

# Hōcaḱ Hoit'e Ra

THE HOCHUNK LANGUAGE  
VOLUME I



HoChunk Renaissance

The Official Language Program of the Winnebago Tribe of Nebraska





This publication is a compilation of a variety of Hōčąk language materials that were created by many fluent speakers and language teachers from many different programs over the last 50+ years.

HoChunk Renaissance would like to acknowledge all of the speakers, educators, historians and elders who have contributed to the preservation and revitalization of our language. We would also like to acknowledge staff members past and present for their invaluable contributions to the development of this book.

We anticipate that we have made some minor spelling mistakes throughout this project. These mistakes should not reflect upon the knowledge or fluency of our elders. We would also like to invite our readers to take into consideration that there are many different translations and interpretations within our language. If we deem it necessary to make changes or corrections, they will be posted on our website:

**[www.hochunklanguage.com](http://www.hochunklanguage.com)**

*This book was edited and consolidated by  
Michelle Free LaMere, Phyllis Armendariz, Andrea Armendariz, Elaine Rice and  
Lewis St. Cyr  
Cover design by Christina Parker*

© 2021 This book was created and distributed by HoChunk Renaissance  
The Language and Culture Program of the Winnebago Tribe of Nebraska.  
The content of these materials is protected by copyright. Unauthorized distribution by all other parties for commercial purposes  
is prohibited. All rights reserved.

# HoChunk Renaissance

The Official Language Program of the Winnebago Tribe of Nebraska



**Dear Friends and Relatives,**

Thank you for your interest in the Hōčąk language. Pīnagigi wīnā, wa' inīgīnāp wina. (You did good for us, thank you). Please find the *Hōčąk Hojt'e Ra* book for your use as you learn and practice our Sacred Language. The Mission and Philosophy Statements of the Renaissance read as follows:

## **Mission Statement:**

*The mission of the HoChunk Renaissance Project is to revitalize The HoChunk Language.*

You may find us at [www.hochunklanguage.com](http://www.hochunklanguage.com) or at all of our online resources for more language and culture learning materials. We wish you success in your language learning endeavors. Rakik'ac wi kjaņe na (you will do good for yourself.)

Lewis "Bleu" St.Cyr  
Program Director  
HoChunk Renaissance ,Program







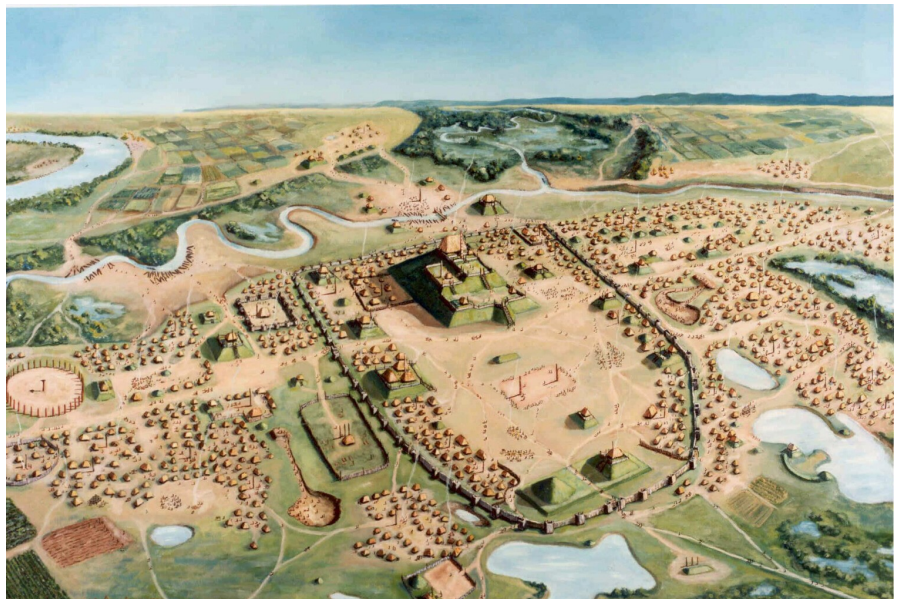
# HoChunk (Winnebago) History

The Winnebago Tribe is located in Northeastern Nebraska and Northwestern Iowa. The name “Winnebago” may have come from Algonquin neighbors who referred to the tribe as “people of the stinky water”. The term refers to the area where the tribe lived, along the shores of Green Bay, known for the unpleasant smell. The tribe traditionally refers to themselves as “HoChunkra”, People of the Big Voice, or People of the Parent Speech.

According to our tribal historian, David Lee Smith, it is believed that the Winnebago people originated from the Olmec people along the Pacific Ocean. The people have historical knowledge of the Pacific Ocean. The Winnebago have a culture akin to the Olmec such as mound building, corn growing and many similarities in the type of civilization. It is believed the Winnebago ancestors migrated to the Mississippi River Valley and were descendants of the Mississippians of the city of Cahokia, once located near present-day St. Louis.

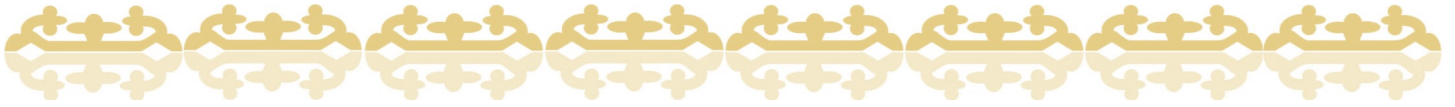
The Adena culture emerged at around 1,000-200 B.C. The culture was located in the Midwest from Kentucky to Pennsylvania to the Mississippi river. This was when many of the burial mounds were created.

(Rodell) Around A.D. 100-400 the Hopewell cultures emerged as did the effigy mound building period as the Cahokian descendants moved northward. Archaeologists estimate that in the 1800’s, the number of mounds were somewhere between 15,000 and 20,000. They estimate that over 80% or at least 12,000 were plowed down or destroyed from European immigration in the last 150 years.



Overhead view of the Cahokia Mounds settlement by Bill Iseminger. Image courtesy Cahokia Mounds State Historic Site





The first written history recorded about the Winnebago people was by Jean Nicolet who was the first European to have contact with the Winnebago in 1634 near present day Greenbay, WI. Nicolet was sent to negotiate trade with the Winnebago after the Winnebago killed and ate a contingency of Ottawa tribesmen whom the HoChunk didn't trust because of their closeness to the Winnebago enemy, the Ojibwe. The tribe's population, at that time, was estimated to be around 20,000 people. When the French returned 30 years later, disease and warfare had decimated the tribe's population to around 150-500 people.

The HoChunk homeland was spread from north-east Wisconsin to upper Michigan going south to present-day Milwaukee and extending west to the Mississippi River. By 1739, the land of the HoChunk had spread to the northwest corner of present-day Illinois. Through intermarrying with Algonquin refugees who had moved into the HoChunk territories, the HoChunk population made a steady recovery. While most tribes had dwindling populations, the Winnebago population was increasing.



During the war of 1812, The Winnebago people fought alongside Tecumseh and the British and became the most militant of all Tecumseh's forces in their fight against the Americans. Even after Tecumseh's death during the Battle of the Thames, the Winnebago continued to fight alongside the British, retaking Fort Michilimackinac. At the end of the war, in June of 1816, the Winnebago signed their first treaty with the Americans. The treaty simply called for peace and forgiveness of injuries suffered during the war.

Due to various wars, encroachment of European settlements and the discovery of lead deposits in Winnebago lands, the people were moved many times, sometimes as a result of treaties. Many times, Indian agents and fur traders stole the monies promised to the HoChunk in the treaties. The people occupied southwestern Wisconsin. They were moved to northeastern Iowa, Minnesota, South Dakota and Nebraska. It was during these events and hardships that the Winnebago population began decreasing again.





Many Winnebago people repeatedly returned to their traditional homeland in Wisconsin. If they were removed, they would escape and return again to Wisconsin. The government eventually set aside land to be held in trust for those Winnebago people.

After the Dakota War in 1862, European settlers in Blue Earth county in Minnesota took advantage of the opportunity to seize the valuable land that was owned by the HoChunk people at that time. They urged the government to remove the Winnebago people, accusing them of taking part in the killings of 400 settlers. Many Winnebago were related to the Dakota through marriage and may have been involved in the Dakota War. Thirteen Winnebago Warriors, including Little Priest, were tried and acquitted in a military court on November 11, 1862. Although there were witnesses who claimed to have fought beside Little Priest and other Winnebago warriors, there was a lack of evidence to support those claims, so the Winnebago were set free on that day at 11:00 p.m. so they could avoid vigilantes from the white settlements.

Although the Winnebago were “mostly peaceful”, according to their agent, Balcombe, they were exiled, along with the Dakota. They were sent to the Crow Creek agency in central South Dakota. The Winnebago escaped from Crow Creek and traveled south on the Missouri River until they arrived at the Omaha reservation.



In February 16, 1865 the Omaha tribe sold the northern portion of their reservation to the U.S. Government for the purpose of selling it to the Winnebago and to establish the Winnebago Indian Reservation. In March of that same year, the Winnebago signed the first treaty with the U.S. government to purchase the land for \$50,000.00 and establish their reservation.

The Winnebago people suffered through raids by the Lakota people, so in May of 1865, their warriors, led by Chief Little Priest, joined the U.S. Army as scouts and became known as the Company A Omaha Scouts.







Little Priest was reportedly reluctant to fight other tribes, but did so in order to save his people as an agreement was made to ensure the approval of the Nebraska reservation if he and other Winnebago warriors fought with the U.S. cavalry. On September 12, 1866 Little Priest succumbed to gunshot wounds he received at the Battle of Tongue River. His brother, Gray Wolf, asked the people to honor his brother with a feast and a dance. The Winnebago people complied and continue to hold this celebration to this day.

Although the people had 40 square miles, after the signing of the General Allotment act of 1887, much of their land was sold by Indian agents to European settlers. So, by 1913 only about 120,000 acres were left. In 1924 the Winnebago, along with the rest of the federally recognized tribes, received U.S. citizenship. In 1936, the Winnebago established their constitution. In 1965, the U.S. passed the Voting Rights Act which supposedly ended the denial of Native Americans the right to vote.

The tribe is federally recognized and organized under the 1934 Indian Reorganization Act. The 1936 constitution and bylaws were amended in 1968. The Tribal Council is composed of a chairperson, vice chairperson, secretary, treasurer, and five other members. All officers are elected to a one-year term, while the remaining council members are appointed. In 1986, the Tribe reestablished its sovereignty in the area of its legal system. Today only about 1/3 of the land within the reservation boundaries is still owned by the tribe. However, the tribe is striving to reacquire as much of their land as possible through the Land Buyback Program.



Winnebago Treaty Hospital







# HoChunk Renaissance

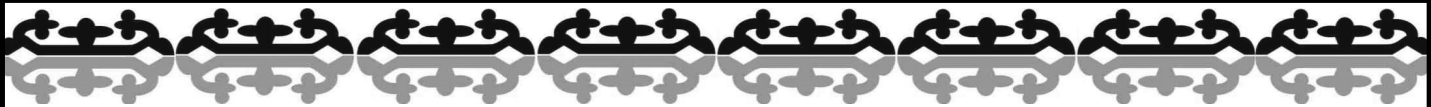
The Official Language Program of the Winnebago Tribe of Nebraska

The HoChunk language is a Siouan language that is closely related to the Oto, Missouri, and Ioway. In recent years the HoChunk language began to diminish amongst its tribal population. It was at the dawn of a new millennium that a revitalization project was formed...

The HoChunk Renaissance project was founded in May 2001 with a mandate from the Tribal Council of the Winnebago Tribe of Nebraska. The HoChunk Renaissance project officially began June 2001 in the small office at the Winnebago Fire Department. Delmar Free was the first official Project Director. In the fall of 2001, HoChunk Renaissance conducted a survey of the Winnebago residents. They learned that, while few people knew the HoChunk traditional ways, most if not all were interested in reviving their culture.

After a solid foundation was created for the project, the original Project Director Delmar Free resigned and Janet Bird was promoted to the director position in 2003. In April of that year, the Tribal Council met with HoChunk Renaissance staff and several community members. The Tribal Council challenged this group to create a viable plan and budget for the future of HoChunk Renaissance.

The HoChunk Renaissance team created a planning group who envisioned several teaching teams. Each team would consist of one fluent speaker/teacher, one apprentice with marginal language skills and one support staff member.



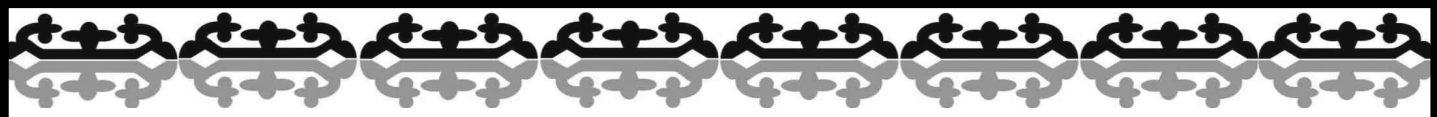
These groups would encourage the apprentices to improve their skills while the whole team taught HoChunk in the community. This was the birth of the Master Teacher – Apprentice program. The Tribal Council approved the budget and plan, and within a week, nine new employees signed on. Thereafter, the Tribal Council authorized the HoChunk Renaissance Project to convert to an official tribal program under the Winnebago tribal organization.

In the fall of 2003, the HoChunk Renaissance teaching teams completed an initial curriculum and began teaching language classes to students of all ages. Three AmeriCorps VISTA workers also joined HoChunk Renaissance to work on tangential projects, such as the Cooperative HoChunk Audio Resource Project. Teaching teams offered classes at daycare and Head Start facilities, public and private schools, and Little Priest Tribal College. These classes are still taught today in all educational entities on the Winnebago Reservation.

On May 20<sup>th</sup> 2015 the tribal council passed a motion designating Lewis “Bleu” St.Cyr to be the Interim Director until a Program Director position is advertised and filled. On August 10, 2015, the program announced Lewis “Bleu” St.Cyr is the official director of the HoChunk Renaissance program. Changes were implemented immediately by hiring five additional employees. Two jobs that were created included the Project Manager and a Curriculum Coordinator positions. The HoChunk Renaissance now currently consists of 17 employees. The program has been developing more technology-based language materials and have set many new goals in language development and preservation.

The HoChunk Renaissance staff launched its first Language app in November 2016. The app consists of 40 levels of topics to learn in the HoChunk language. The app is available on iOS and Android devices. In the first week of launch, the program had a total of 300+ downloads of the app alone. The app was designed as a learning tool and gained interest of the HoChunk language for tribal members on and off the reservation.





The HoChunk Renaissance staff developed a system for efficiently implementing the new curriculum. This includes 45 topics of language development and 45 curriculum boxes that include worksheets, games, activities, flashcards, links to online lessons with audio recordings, physical materials, and brief videos. The next phase of planning for higher fluency instruction will begin in summer 2017.

The HoChunk Renaissance program has many goals and objectives for the future. However, the main mission of the program is to specifically focus on revitalizing the HoChunk language. An elder once said, “Our HoChunk language is a sacred language which was given to us by Mauna himself. It is believed that our language can also be related to health and well-being. When we know our tribal language, our beings are filled with the power and beauty of our ancestors, we no longer feel the void often left by colonialism. With each word we learn, with each song we hear, with each story that we weave into the fabric of our hearts, the more that void and emptiness disappears. The language is in our blood, it flows thru our mind and each of our hearts.”

Although the language is now considered an endangered language, our language is still a living language today. The daily use of our language will determine the survival our sacred tongue of our ancestors. It is our obligation at HoChunk Renaissance to lead the language initiative for the Winnebago Tribe and all HoChunk people. It is our obligation as HoChunk people to strengthen our God-given language and cultural identity for our future generations.

The project continues....





# Table of Contents

	Page
HoChunk Alphabet.....	XIII
Lets Get Started!.....	1
<b>Hoc̄ak Hoit'e ra</b> .....	3
Singular Greetings & Responses.....	5
Plural Greetings & Responses.....	7
Past, Present, Future Tense.....	8
Jān̄isge? Hiw̄ax — How are you? Questions.....	9
Jān̄isge? Responses — How are you? Responses.....	10
Yes, No and Other Responses.....	12
Emotions.....	13
Useful Expressions.....	14
Ū's̄ire — Commands.....	16
Jāgu? Hiw̄ax — What? Questions.....	21
Hac̄ija? Hiw̄ax — Where Questions.....	24
Hac̄ija? Responses — Where? Responses.....	25
Eja — Places.....	26
Pēžega? Hiw̄ax — Who? Questions.....	29
Pēžega? Hiw̄ax — Who? Responses.....	30
Jājan̄agi? Hiw̄ax — When? Questions.....	31
Jāgu'ū? Hiw̄ax — Why? Questions.....	32
Jāsge? Hiw̄ax — How? Questions.....	33
Do you...? Questions.....	34







# Table of Contents

	Page
<b>Ważokį — Kinship.....</b>	35
Ważokį Hoit'et'e ra — Kinship Phrases.....	37
Ważokį Hinųk Hokiwigax — Female Kinship Chart.....	41
Ważokį Wāk Hokiwigax — Male Kinship Chart.....	42
<b>Wōrucra Here ną. — It's Mealt ime.....</b>	43
Wōrucra Here ną. — Hiwax ra — Mealt ime Questions.....	45
Wōrucra Here ną — Responses — Mealt ime Responses.....	46
Places with Food.....	47
Waruc ho'ų eja — In the K itchen.....	48
Waruc ho'ų wīrok'ų ña — K itchen Ware.....	49
Wāruc wīrok'ų ña — Tableware.....	50
Entrée.....	51
Roki'į hi'ų ña — Baking Ingredients.....	52
Hās — Fruit.....	53
Warocu - Vegetables.....	55
Waisgap — Bread & Grains.....	57
Wanį - Meat.....	59
Cēwaznį & Pāja — Dairy & Nuts.....	61
Waruc sgū - Sweets.....	62
Woracga ña — Drinks.....	63
Waruc'ų hoit'et'e ra — Cooking Terms.....	64
<b>Woikarap ra — The Numbers.....</b>	69
Woikarap ra 1-10 — The numbers 1-10.....	71





# Table of Contents

	Page
Woikarapra 11-19—Counting 11-19.....	72
Woikarapra 20-29—Counting 20-29.....	73
Woikarapra 30-39—Counting 30-39.....	74
Woikarapra 40-49—Counting 40-49.....	75
Woikarapra 50-59—Counting 50-59.....	76
Woikarapra 60-69—Counting 60-69.....	77
Woikarapra 70-79—Counting 70-79.....	78
Woikarapra 80-89—Counting 80-89.....	79
Woikarapra—90-99—Counting 90-99.....	80
Woikarapra 100s & 1,00s—Counting 100s & 1,000s.....	81
Mā jānāga waš'ų naje? - How old are you?.....	82
<b>Janahaŋ Nək? - What Time is It?.....</b>	<b>83</b>
Jahaŋaŋa nək? - What time is it?.....	85
Hap raŋ wagi'ų inera—Days of the Week.....	87
Wīra—Months.....	88
<b>Hokereš naŋa waŋa hokirac - Colors &amp; Shapes.....</b>	<b>91</b>
Hokereš ra—Colors.....	93
Waŋa Hokirac—Shapes.....	94
<b>Cāk eja—Outdoors.....</b>	<b>95</b>
Wanōicge—Animals.....	97
Wanōicge mā hijahį howaji ra—Non-Native Animals.....	101
Wanįk—Birds.....	104
Wanōicge wa'i sįņį - Reptiles.....	108
Wikiri—Insects & Bugs.....	109





# Table of Contents

	Page
Nī šaṇa & Tē - Rivers & Lakes.....	111
Nīeja—In the Water.....	112
Cākeja wōrac ra—Outside Words.....	114
Nā - Trees.....	115
Xāwi—Plants.....	121
Waža wāgeja—Sky Items.....	122
Weather.....	123
<b>Wākšik—Human.....</b>	<b>125</b>
Rō ra—Body.....	127
Waini ņa—Clothing.....	134
Wākšik hok irac ra—Different People.....	136
Ware hok irac ra —Professions.....	139
Wākšik mā hok irac eja howajire ra—Ethnicities.....	141
Cīnaḡ hijā ņa—Tribal Nations.....	142
Wākšik ho' i rāšgūni - Health.....	143
<b>Hakikox—Personal Care.....</b>	<b>147</b>
Hakikox Hoit'et'e—Personal Care Phrases.....	151
<b>Mā Horaje ra—Travel.....</b>	<b>153</b>
Mā Horaje hoit'et'e ra—Travel Phrases.....	159
<b>Šgāc—Play.....</b>	<b>161</b>
Nīkjaḡ Šgāc ra—Child's Play.....	163
Hakira Wōrāc ra—Competition Words.....	165
Bīk ra—Playing Cards.....	167
Hok i' ū ņa—Gambling.....	169





# Table of Contents



	Page
<b>Nā Gicgis ra—Woodcutting</b> .....	171
Nā gicgis Wōrac ra—Woodcutting Words.....	173
<b>Wogižawa ra - Holidays</b> .....	175
Wōgixete Wožawa—Valentine’s Day.....	177
Wēna Wožawa—Easter.....	178
Hąhe wažą Nąkewesge Kiri—Halloween.....	179
Mani Kisak - Christmas.....	183
Wožawa Hijąhį ńa—Other Special Days.....	184
<b>Hosto eja—The Pow Wow</b> .....	185
Hosto wōgax ra—Powwow words.....	187
Waši wainį - Regalia.....	189
Hinųk waši wainį - Women’s Regalia.....	190
Wąk waši wainį - Men’s Regalia.....	193
Powwow Necessities.....	195
Waši hokirac ra— Different Dances.....	196
Nąwą - Singing.....	197
<b>Hąboke’ų ńa—Daily Chores</b> .....	199
Hąboke’ų wōrac ra—Daily Chores Words.....	201
Haboke’ų hoit’et’e ra—Daily Chores Phrases.....	203
Ci ra—The House.....	204







# Table of Contents



	Page
<b>Homācī - Camping</b> .....	207
Homācī wōrac ra—Camping words.....	209
<b>Wāgax Haja Hakohi ra—The Classroom</b> .....	213
<b>Wōre ra—The Office</b> .....	217
<b>X’ōke ra—The Parents</b> .....	223
X’oke ra hoit’et’e ra—Parent Phrases.....	225
<b>Wīrokū cēk ra—Technology</b> .....	227
<b>Emergency</b> .....	231
Emergency Hoit’et’e ra—Emergency Phrases.....	235
<b>Mānacre Wo’ehi Wa’ūine ra—The Government</b> .....	237
<b>Nāwāna - Songs</b> .....	241
Wiwašik Nāwā ña—Hocąk Flag Songs.....	243
Manape Nāwā ña—Hocąk Service Songs.....	245
Nāwā Hijāhī ña—Other Hocąk Songs.....	247
Nīkjak Nāwā ña—Children’s Songs.....	248
<b>Greeting—Fill in the Blank</b> .....	252





# Hocak Alphabet

The International Phonetic Alphabet (IPA) has been adopted and is used in the Winnebago Tribe of Nebraska's orthography.

# HoChunk Alphabet

a ą ā ǎ b c ē e  
g ģ h i ı ī ȷ j k m  
n o ō p r s š t  
u ʉ ū ū̄ w x y z ʒ





# HoChunk Alphabet

Here is our HoChunk Alphabet with examples of the letter sounds. The letter sounds are in red.

HoChunk Letter	Sounds like...	HoChunk Letter	Sounds like...
a	uh sound like in <b>a</b> ccount		
ḁ	nasal sound like in “h <b>u</b> nk”	n	<b>n</b> ote
ā	longer ah sound like in “h <b>aw</b> k”	o	abrupt o sound like in “ <b>o</b> h-oh”
ḁ̄	nasalized long ah, as in “h <b>o</b> nk”	ō	longer o sound like in “l <b>oa</b> n”
b	<b>b</b> elt	p	<b>p</b> en
c	ch sound like in “ <b>ch</b> urch”	r	sounds like the tt in “ <b>b</b> utter”
e	eh sound like in “ <b>e</b> d”	ṡ	<b>sh</b> sound like in “ <b>pr</b> essure”
ē	longer ay sound like in “w <b>ei</b> gh”	s	<b>s</b> ay
ḡ	Glottal like x, but with a “g” sound lower in throat	t	like a hard d sound - “ <b>s</b> tay”
g	<b>G</b> oat	ṡ	nasal sound as in “w <b>ou</b> nded”
h	<b>h</b> at	ū	<b>n</b> oose
i	ih sound like in Running	ū̄	nasalized long u, as in “cart <b>oo</b> n”
ḱ	as in “ <b>i</b> nk”	u	<b>oo</b>
ī	longer ee sound like in “p <b>o</b> lice”	w	<b>w</b> ater
ḱ̄	nasal ee sound like in “mach <b>i</b> ne”	x	glottal sound as in Xha
j	<b>j</b> ump	y	<b>y</b> am
k	<b>k</b> itten	ṡ	Seiz <b>u</b> re
m	<b>m</b> oose	z	<b>Z</b> oo





# Pronouncing Long Vowels:

Long HoChunk vowels are just like the vowels  
in Spanish or other Romance Languages:

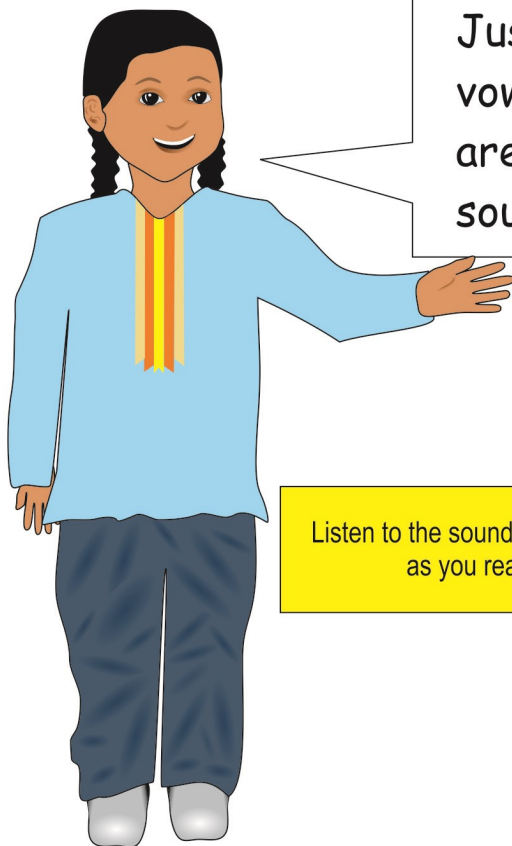
**Ā** - sounds like “ah” such as in the word “raw”.

**Ē** - sounds like the E in the words “grey” or “hey”.

**Ī** - sounds like a long English E (ee) as in “machine”

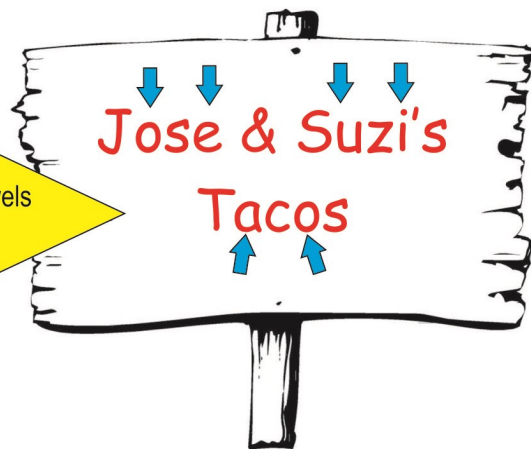
**Ō** - sounds like the O in the words, “host” or “ocean”.

**Ū** - sounds like the U in the word “suit”



Just look at the sign below. The long  
vowel sounds of the words on the sign  
are exactly like our HoChunk long vowel  
sounds.

Listen to the sounds of the long vowels  
as you read the sign.





# Pronouncing Consonants:

## Soft Consonants

The little mark over these consonants is called a Hacek (*pronounced like Hat Check*)



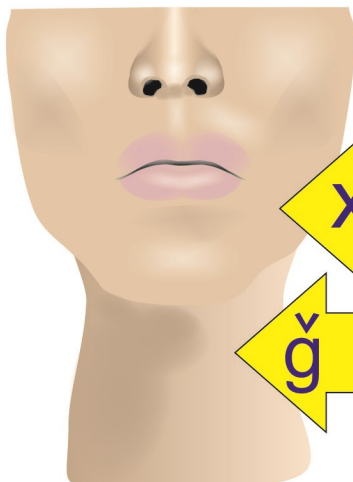
š ž

The hacek softens these consonants. For example, when there's a hacek above the s, it sounds like Sh, such as in the word, "pressure" or "session".

When the hacek is above the z, it sounds like the s in the word, "measure" or the z in the word "seizure"

## Glottal Consonants

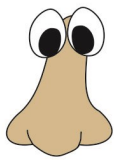
There are two glottal consonants the letter g with a hacek above it and the letter x.



The letter x has the sound of a hissing cat. We use the top of our throats to make this sound.

The g with a hacek makes almost the same sound, but we use the lower part of our throat to make the sound, so it sounds a little softer

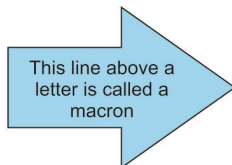
# Pronouncing Vowels:



## Nasalized Vowels

ą ị ų

The little mark under these letters is a Nasal Hook. These vowels make the “N” sound. But, you only *start* to make the N sound just like in the word “**honk**”. Try it. See? Your tongue doesn’t finish making the N sound.



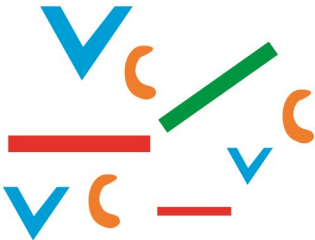
## Long Vowels

ā ē ī ō ū

This mark tells us we have to hold this sound just a little longer. It’s like the difference between how we say the words “**grape**” and “**great**”. We hold the “ay” sound just a tiny bit longer when we say “**great.**”

You will come across words that are both nasalized and long, such as Nī̄ - water.

# HoChunk Diacritical Markings:



A **diacritic** is a mark that is placed over or under a letter to show that it should be pronounced a certain way.

We already talked about  
The Macron: ā  
The Nasal Hook: ą  
and The Hacek: ž

There is also an accent mark. It is used to indicate that a part of a word is stressed or emphasized. The mark looks like a diagonal slash

Note: Accent marks are not a part of our orthography. They are sometimes used to teach how a word is pronounced, just like in a dictionary.



For example, let's look at the accent mark in the command, stop - hiwuśá re. In this word, the a is said with more emphasis than the rest of the word.

Hiwuśá re

That is how it's said.

Hiwuśa re

This is how it's written:

## The Glottal Stop

K'o (thunder) T'āt'ap (jump)

The glottal stop is a mark like an apostrophe. It is used to indicate where a letter sound is pronounced by abruptly obstructing airflow in the vocal tract. You can hear it in English when pronouncing the T in **Bat**man, **at**mosphere or **butt**on.



# The Hacek above the N



When a verb is followed by “re”, that indicates that you are giving someone a command. it’s called an imperative verb.

Minąk means, to sit.

Minąk re shows that you are telling someone to sit.

Here’s where the hacek comes in!

If the verb you are using ends in a nasalized vowel, the **re** after it becomes **ñe**.

Why? Because it’s easier to say it that way!

Try it. Say “Mañi ñe” (walk). Now say “Mañi re.”

If you remembered to nasalize the “i” then, it was probably difficult to say “mañi re” it was more natural to say “mañi ñe”

The hacek is just to remind us that the letter **n** is normally the letter **r**.

re

Is used after a consonant or after a regular vowel in commands

ñe

Is used after a nasalized vowel in commands







# Hōcāk hoit'e ra



*Conversation*





# Singular Greetings & Responses



Hello!

Haho!/Aho!/ Ho! (male)

Hello!

Hā! (female) (Acknowledgement)

Good morning. I greet you all.

Hąįnį pį/Hanāc hinįkaragi wi ną

Good afternoon.

Wīra rocąje haixa pį.

Good evening.

Hoxjana pį.

Good night.

Hāhe pį.

I greet you. (Formal)

Hinįkaragi wi ną.

We greet you. (Formal)

Hinįkaragiwi ną.

I greet you grandfather. (Formal)

Hinįkaragi, hicōke hāxjį.

Hello, my friend! (male phrase)

Haho, hicakoro hāxjį!

Hello, my friend! (female phrase)

Hā, hicakoro hāxjį!

I'm glad to see you.

Hanįcara haipį ņa.

Hello, today I'm glad to see you.

Haho, hāp te'e hanįcara haipį ņa.

I'm also glad to see you.

Nįšge hanįcara haipį ņa.

# Singular Greetings & Responses



Today is a good day.

Hāp ra pī gaja.

It's good that you are here again. Žige raji ra pī gaja.

I saw \_\_\_\_\_ today.

Hāp te'e \_\_\_\_\_ ga haca na.

The day is enjoyable, for a fact. Hāp ra gipjesge gaja.

It sure is. The day is enjoyable. Hēsge na. Hāp ra gipjesge na.

I will see you tomorrow. Hąjıgi hanıca kje na.

I will see you again. Žige hanıca kje na.

## My Name

\_\_(name)\_\_ is what I am called. \_\_(name)\_\_ ga hıgaire na.

I am \_\_(name)\_\_. \_\_(name)\_\_ ga wā'ųaje na.

My HoChunk name is \_\_(name)\_\_. Hōçak rāsra \_\_(name)\_\_ ga hıgaire na.

# Plural Greetings & Responses



My relatives, each of you, I greet  
you.

Wažanįwį ņa, hižakišana  
hinįkaragi na.

I greet you all.

Hanāc hinįkaragi wi na.

Each one of you, I am glad to see  
you.

Hižakišana, hanįca ra haipį ņa.

I will see you all tomorrow.

Hainįgi hanāc hanįca kjena.

We will see you tomorrow.

Hąįnįgi hanįca kja wi na.

I will see you all again.

Žige hanāc hanįca kja wi na.

We will see you again.

Žige hanįca kja wi na.

Take it easy.

Haizo (slang), Haizo ų ņe.

# Past, Present, Future Tense



When you are speaking in the HoChunk language, you need to consider their positional state whether the subject of the sentence is *standing, sitting, laying down, or traveling or moving from place to place*. How you end a present tense sentence depends upon the position of the person or object you are talking about.

## Present Tense:

- *raje* or *je* is used when the 2nd or 3rd person is STANDING.
- *šanaḡ* or *naḡ* is used when the person is SITTING.
- *ḡ* or *šawaḡ* is used when the person is LAYING DOWN or MOVING.

## Future and Past Tense:

- Future tense suffix have many suffix forms such as: *kjane, kšene, kjanehe, kene, or kinj*. The suffix *Kje* means “will”.
- No positional suffix is placed on the verb when speaking in the past tense or future tense.

## Ending Sentences:

- Depending on what is said. Complete sentences often end in: *na, šanaḡ, re, ṅe, or a question mark (?)*.



# Jāņisge? - Hiwax

How are you?  
Questions



## Singular

How are you? (to one standing)

Jāņisge raje?

How are you? (to one sitting)

Jāņisge šaņak?

How are you? (lying down)

Jāņisge šawak?

And, how are you? (to one standing)

Nišge jāņisge raje?

How have you been?

Jāsge ranīše?

## Plural

How are you all? (to more than one standing) Jāņisge harajā wi?

How are you all? (to more than one sitting) Jāņisge hašanaķ wi?

How are you all? (to more than one lying) Jāņisge hašawak wi?



# Jān̄isge? - Responses

How are you?  
Responses



## Singular

I am doing good. (standing)

Pī ha'ūāje.

I'm good. (sitting)

Pī ha'ū nāk šana. (sitting)

Very good.

Pīxji

Fine, and you?

Pīxji. Ēgi n̄isge jān̄isge raje?

I'm fine too.

N̄isge hip̄ixji n̄a.

Good.

Pī

I've been doing well.

Pī ha'ū han̄ihe n̄a.

Yes, I've been getting along good.

H̄a, pī ha'ū han̄ihe n̄a.

I am not good.

Ke hip̄i n̄i n̄a.

I've been busy.

Hōiša han̄ihe n̄a.

I am not very good.

Ke hip̄ixji n̄i n̄a.

I am not very good.

H̄ake hip̄ixji n̄i n̄a

I am tired.

H̄icge n̄a.

I am sleepy.

H̄īšjūw̄a n̄a.

I am happy.

N̄ac hip̄ip̄i n̄a.

I am taking it easy.

Haizo, Haizo ha'ū h̄aje n̄a.

# Jān̄isge? - Responses

How are you?  
Responses



## Plural

We are fine.

(said about more than one person sitting)

Pī wā'ų̄an̄ak wī n̄a.

We are fine.

(said about more than one person standing)

Pī wā'ų̄aj̄a wī n̄a.

We are fine.

(said about more than one person lying or moving)

Pī wā'ų̄aw̄ak wī n̄a.

# Yes, No, and other Responses



Yes, used to acknowledge a greeting Hā, Hāhā', Hāhā'ą

No, No, more emphatic no. Ka', Ka'o

I don't understand (him/her). Hąke nāxgų ņi na.

Say it again. Žige 'āre.

Say it kind of slow. Ğere nįsge 'āre.

I didn't hear that. Hąke že nāxgų ņi na.

I heard that. Že nāxgų ņą.

Thank you. Wa'įanaįnaį şana.

You did good for me. Pī hįnaįgi/Pīnaįgi na.

You're welcome. (It was nothing.) Ke waža ni.



# Emotions

# Emotions



Afraid of—Nākewe

Angry—Wōgitek

Anxious—Hahuhu

Ashamed—Hirošik

Bored—Wo'ūāñec, (Wo'ū harec)

Cautious—Hirakikara'ū

Confident—Kīkarahi

Confused—Hokizac

Depressed—Nācgestak

Disgusted—Nōxgare

Embarrassed—Hirošik

Enraged—Wōgitekji

Envy—Hōna'ı

Exhausted—Hoıx'ık

Frightened—Nāğiesge

Guilty—Harus kī

Happy—Nācgipı

Hopeful—Wō karakjapesge

Jealous—Najzi/hixira

Lonely/Lovesick—Wōwazip

Love struck—Hišja

Overcome—Wana'ı ña hawuhıç

Overwhelmed—Hawuhıhıçı

Sad—Hake nācgipı, Nācge tēk

Shocked—Kōrexji

Shy—Hirošišik

Smug—Hirana'ık'ıxji

Stubborn/Contrary—Şanajek

Surprised/Amazed—Kōre

Suspicious—Hirana'ı

# Useful Expressions

## Useful Expressions



“Bad!!”

Šīšik!!

“The boogymen is coming!”

“Xī'e ra huhe na!”

“Dang!”

Hōwa!

“Good heavens!”

Jacąže!

“Hey!”

Kote!

“Hopeless!”

Woik'igiesge!

“How do you say \_\_\_\_\_ in HoChunk?”

Hōcąk hoit'era \_\_\_\_\_ jāsge aire?

“Hurry up!”

Xap'egi re!

“Keep quiet!”

Xapgunj ńe!

“Knock it off!/Quit it!”

Rušja ńe!

“Let's go!”

Hi ne kje na!

“Come on!”

Huna ńe!

“Look at that!”

Horuğuc re!

# Useful Expressions

## Useful Expressions



“Look out! Uh-oh!”

Hahu!

“Not bad!!”

Ke kugnĭ!!

“Ouch!”

Arā!

“Amazing!” (male term)

Korā!

“That’s too much” “Oh geez!”  
(female term)

Wažą ņoka na!

“What the...!” (male term)

Hagagaske žą xjĭ!

“Way to go!” (“That’s it”—direct translation)

Ēre na!

“Who’s that?!”

Pēžega howe wa’uąk?!

“Worthless!!”

Puterexjĭ!!

“Wow!” (female term)

Wąnā!

# Ū'šīre

## Commands



Ask.

Hiwax re.

Be nice. Behave.

Wanaxsap re

Be quiet!

Xāpğunj ńe!

Bring it back to me.

Hakja hanjgū re

Bring that.

Že hanj hū re.

Close it.

Hanasa re.

Come back here. Come here.

Gū re. (familiar) Hū re (general)

Come over here!

Ēgi howa hū re!

Crawl.

Kīkuruti re.

Dance!

Waši ńe!

Do it like this.

Te gū'ū ńe

Don't ask.

Ke hiwax nj ńe.

Don't bite it.

Hake haraxjak nj ńe.

Don't do that.

Ke esg'ų nj ńe

Don't drink that.

Ke že racga nj ńe.

Don't fight (him or her)!

Ke kiza nj ńe!



# Ū'šīre

## Commands



Don't hit him/her.

Hąke hoji ni ńe.

Don't play with that.

Ke že hišgac ni ńe.

Don't run.

Hąke nūwąk ni ńe.

Don't sit.

Ke mīnąk ni ńe.

Don't touch!

Ke hiki'o ni ńe!

Don't worry. (about it, him or her)

Ke nącge wōci ni ńe.

Drink.

Racą ńe.

Drink some water.

Nīną hīsgę racą ńe.

Drive.

Hirawahas re.

Eat.

Warūc re.

Get along with each other.

Hąkī cap kī wi re.

Get up!

Kikawa 'ų ńe!

Get yourselves ready/dressed.

Hikīkoroho wire

Give me money.

Žura hūk'ų ńe.

Go!

Rare!

Go and get it.

Hagurā re

# Ū'šīre

## Commands



Enter.

Hokawa re.

Go outside

Cāk eja howara re.

Go play outside!

Cāgeja šgac rā re!

Grab it. Hold it.

Harukos re.

Help (him or her)!

Giji ra re!

Hurry up!

Xap'egi re!

Jump.

T'a t'ap re.

Kick it.

Nāxjak re.

Lay down.

Mīk re.

Lay it there.

Eja t'ūp re.

Lay them somewhere/put them  
away.

Nīge wat'ūp re.

Listen!

Hanāxgū ņe!

Look!

Horuğuc re!

Look for it.

Hōnī ņe.

Open it. (forcibly, a jar)

Ruhas re.

Open the door.

Cirōp ra ruhas re.

# Ū'šīre

## Commands



Pass the salt.

Pick it up.

Play.

Play with him/her.

Pray.

Pull it.

Push it.

Put it here.

Remind me.

Run!

Set it here.

Set it somewhere/put it away.

Set it there.

Sing!

Sit.

Sit still

Sleep.

Nisgu ra huh i re.

Wehi re.

Šgāc re.

Kīšgac re.

Ma'u gikarac re.

Ruti ne.

Hawaja ņe.

Tēgi t'ūp re. Egi t'up re.

Hināperes re.

Nųwək re !

Egi kaŋək re.

Niġe kaŋək re.

Eja kaŋək re.

Nāwə ņe!

Miŋək re.

Gisewe miŋək re.

Nā ņe.

# Ū'šīre

## Commands



Smile. Laugh.

Hikša re.

Stand up.

Nāžī ņe.

Stop! (action)

Rušja ņe!

Stop (in motion).

Hiyuša re.

Take this.

Te rus re.

Talk Hochunk.

Hōcək hit'a re.

Talk to me.

Hųki t'are.

Throw it away.

Nįge hot'una re.

Turn it off.

Rusep re.

Wake up!

Hikį ņe!

Walk over there. (in that direction)

Goja māņį ņe.

Wash yourself.

Kīkuruža re.

You have to quit/stop.

Šurušja kjesge na.



# Jāgu? - Hiwax

## What? Questions



What?

Jāgu?

What did you say?

Jāgu hiše?

What do you mean?

Jāgu warage?

What did you do?

Jāgu š'ų?

What did all of you do?

Jāgu š'ų wī?

(to more than one person)

What are you doing?

Jāgu š'ų ŋaje?

(to one standing)

What are you doing?

Jāgu š'ų šaṅak?

(to one sitting)

What are you doing?

Jāgu š'ų šawak?

(to one lying down or moving)

What are all of you doing?

Jāgu š'ų naja wī?

(standing) (to more than one person)

What are all of you doing?

Jāgu š'ų šaṅak wī?

(sitting) (to more than one person)

# Jāgu? - Hiwax

## What? Questions



What are going to do?

What did you come to do?

What do you want?

What did you see?

What are you looking at? (to someone standing)

What are you looking at? (to someone sitting)

What are you looking at? (to someone lying/  
moving)

What did you eat?

What do you want to eat?

What do you want to drink?

What did you hear?

What do you smell?

What do you taste?

Whats wrong with you? What's up with you?

What are you afraid of?

Jāgu š'ų kjene?

Jāgu š'ų naji?

Jāgu rōragų?

Jāgu hašja?

Jāgu hošuruğuc raje?

Jāgu hošuruğuc šanək?

Jāgu hošuruğuc šawək?

Jāgu rāc?

Jāgu rāc rorāgų?

Jāgu šaracgą rorāgų?

Jāgu nānaxgų?

Jāgu hošurupana?

Jāgu šaracga?

Jāgu ni'ū?

Jāgu nānəkewe?

# Jāgu? - Hiwax

## What? Questions



What is your name?

Jāgu hinįgaire?

My name is \_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_ga hiįgaire na.

What is your HoChunk name?

Hōcāk rāšra jagu hinįgaire?

What do you call him?

Jagu hiraga?

What clan do you belong to?

Hikikarac jagu waš'ų ņaje?

I belong to the \_\_\_\_\_ clan.

\_(clan)\_ hikikarac wā'ųāje na.

(standing)

I belong to the \_\_\_\_\_ clan.

\_(clan)\_ hikikarac wā'ų nāk šana.

(sitting)

## Clan names

*Wakaja – Thunder*

*Cēxji – Buffalo*

*Cāxšep – Eagle*

*Wakjexi – Water Spirit*

*Rūcge - Pigeon*

*Cā – Deer*

*Wōnağire Wākšik – Warrior*

*Hūwạ - Elk*

*Hūc – Bear*

*Hō – Fish*

*Šūkjaķ – Wolf*

*Wakạ - Snake*

# Hacīja? - Hiwax

## Where? Questions



Where?

Hacīja?

Where are you going?

Hacīja hōwašere kjene?

Where is he/she going?

Hacīja hōware kjene?

Where are they going?

Hacīja hōwaraire kjene?

Where are we (you and I) going?

Hacīja hūware kjene?

Where are we going? (all of us)

Hacīja hūware kjenā wi?

Where did you go?

Hacīja rahi?

Where do you live?

Hacīja raci?

Where do you come from?

Hacīja howāraji?

Where do you hurt?

Hacīja nītek?

Where is     (name)    ?

          ga hacīja 'u je?

Where is the     (object)    ?

          ra, hacīja nāk?

Where is the     (moveable item)    ?

          ra, hacīja nāk? (single item)

Where are the                   ?

          ra hacīja nāk? (more than one)



# Hacīja? - Responses

## Where? Responses



I came from (place).	(Place) eja howāwajī ṇa.
I came from Sioux City.	Cīṇak hoxete eja howawaji ṇa.
I am going home.	Cī eja howākere ṇa.
I am going to school.	Wāgaxajoci eja howate ṇa.
I am going to the store.	Worūwī eja howate ṇa.
I am going to work.	Worē eja howate ṇa.
I am going to Sioux City.	Cīṇak hoxete eja howate ṇa.
We live here in town.	Cīṇak eja haci wi ṇa.
They live in Winnebago.	Nīšoc eja cire ṇa.
I'll be right back.	Xap'eḱ hakiri kjene ṇa.
I'm back.	Hakiri na.
I'll see you soon.	Xapeḱ hanḱcakje ṇa.
Let's go to _____.	_____ eja howīne kjene.
Grandma's house	Gāga ēra hocira
Grandpa's house	Cōka ēra hocira
At the store.	Wōruwī hoci eja

# Eja

# Places



Bank	Žūrōci, Žūra hoc i
Bar	Horuxara
Boys and Girls Club	Nīkjaḡ hosto hoc i
Casino	Waki'ų hoc i
Cemetery	Wąṅaḡi homiḡ
Church	Waisep'į hoc i
College	Wāgax haja hohąkši
Dollar Store	Žūraiža woruwi
Educare (preschool)	Nīkjaḡ wāgaxajoci
Emerson, NE	Emerson eja
Fire Hall	Pēc gisep hoc i
Four Corners	Nāgu hobokicgux
Hairpin turn	Hoiwák'o
Halfway House	Cī woinąži
Heritage Express	Wōruwi hoc i
HoChunk Center	Hōcąk hosto
Homer, Nebraska	Xē hožeja

# Eja

# Places



Laundromat

Wą̃n̄i horuža hoc i

Macy, Nebraska

Homą̃hą̃ja

Native American Church

Mą̃ką̃nuc hoc i

Neola Walker Building

W̄ironą̃k ką̃ hoc i

Omaha, Nebraska

Homą̃hą̃ c̄iną̃k hoxete

Pender, Nebraska

Xē sep

Police Department

W̄arukos hoc i

Pony Express

Š̄ū̃kxete n̄ik

Powwow Grounds

Howaš i eja

Reformed Church

Wahokų hoc i

School

Wą̃gaxajoc i

Senior Center

Š'āk hosto

Sioux City, Iowa

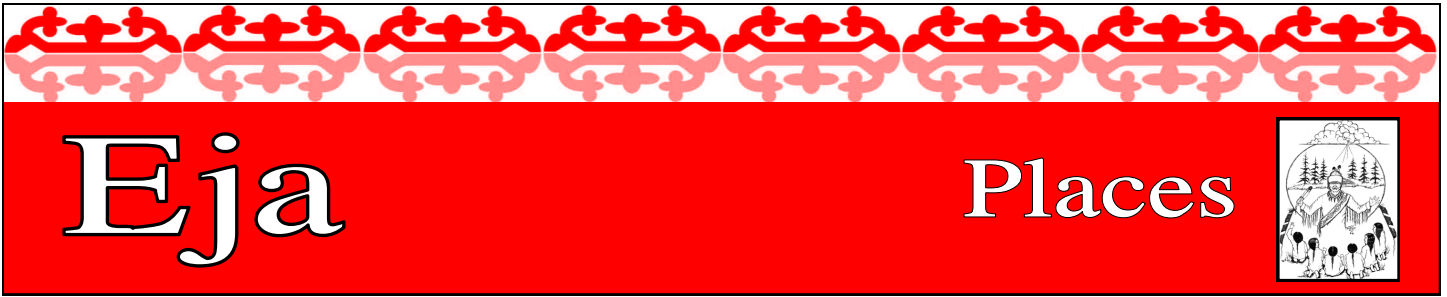
C̄iną̃k hoxete

South Sioux City, Nebraska

South Sioux City

Teen center

Wacek hosto



Thurston, Nebraska

Thurston

Wake house

Wanaḡi hataža hī hoci

Walthill, Nebraska

Homaha cīnaḡ

Winnebago, Nebraska

Nīšoc

### Other places

Chicago, Illinois

Gūšge honaḡ

Denver, Colorado

Xe ska

Dubuque, Iowa

Mās'sake ho'kera

Minneapolis/St Paul, Minnesota

Māco horus

St. Louis, Missouri

Nīšoc ūk

Sisseton, South Dakota

Zīzitaḡa

Washington D.C.

Hicōke hirera hoci

Yankton, South Dakota

Hīyaḡt'ḡa



# Pēžega? - Hiwaḡ

## Who? Questions



Who?

Who am I?

Who are you? (sitting)

Who are you? (standing)

Who is that? (sitting)

Who is that? (standing)

Who's that? (about one going by)

Who do you want?

Who do you want to see?

Who do you want to talk to?

Who did it?

Who is going?

Who do you hear?

Who do you see?

Who is here?

Who is your \_\_\_\_\_?

Who are your people?

Pēžega?

Pēžega wa' ʉa je?

Pēžega waš' ʉ šaḡaḡ?

Pēžega waš' u naje?

Pēžega wa' ʉ naḡ?

Pēžega wa' ʉ je?

Pēžega howe wa' uaḡ?!

Pēžega rōraḡ?

Pēžega hašja rōraḡ?

Pēžega horak it' e rōraḡ?

Pēžega wa' ʉ?

Pēžega rēkjene?

Pēžega nāḡaḡḡ?

Pēžega hašja?

Pēžega jī?

Pēžega \_\_\_\_\_ rā? (relative form)

Pēže wāḡš ik warara wa' ʉ naḡ?



# Pežega? - Responses

## Who? Responses



I am     (name)    . (standing)          (name)     ga wā'ųaje ną.

I am     (name)    . (sitting)          (name)     ga wā'ųanąk šąną.

I am     (name)    .          (name)     ga wā'ųak šąną.

(laying down/moving)

They call me                     .          (name)     ga hįgaire ną.

They call him/her                     .          (name)     ga hįgaire ną.

                     is my mother.                           ga hi'ųnį ha ną.

                     is my father.                           ga hi'ųac ha ną.

                     is my grandmother.                           ga hįkorōke ha ną.

                     is my grandfather.                           ga hįcōke ha ną.

# Jājanągi? - Hiwax

## When? Questions



When?

When are you going?

When are we going?

When will we be there?

When does it begin?

When does it end?

Jājanągi?

Jājanągi ēja šere kjene?

Jājanągi hįne kjanąwī?

Jājanągi hįhi kjanąwī?

Jājanągi jikere kjene?

Jājanągi zeją kjene?

## Time

What time is it?

Day

Night

Morning

Noon

Afternoon

Evening

Before Midnight

Midnight

After Midnight

Janąhą nąk?

Hāp

Hāhe

Hąįni

Wīra rōcaje

Wīra rōcaje haixa

Hoxjana

Kenį hāhe kīsak nį

Hāhe kīsak

Hāhe kīsak haixa

# Jāgu'ų? - Hiwax

## Why? Questions



Why?

Why did you do that?

Why did you go?

Why did he/she go?

Why did they go?

Why is he/she doing that?

Why is he/she doing that?

Why are you smiling/laughing?

(to someone standing)

Why are you smiling/laughing?

(to someone sitting)

Why are you smiling/laughing

(to someone lying/moving)

Why are you scared? (to someone standing)

Why are you scared? (to someone sitting)

Why are you scared? (to someone lying/  
moving)

Jāgu'ų?

Jāgu'ų waš'ų?

Jāgu'ų howašere?

Jāgu'ų re?

Jāgu'ų haraire?

Jāgu'ų wa'ų je? (standing)

Jāgu'ų wa'ų naḡ? (sitting)

Jāgu'ų hirakša raje?

Jāgu'ų hirakša šanḡ?

Jāgu'ų hirakša šawḡ?

Jāgu'ų nanakewe raje?

Jāgu'ų nanakewe šanḡ?

Jāgu'ų nanakewe šawḡ?

# Jāsge? - Hiwax

## How? Questions



How?

How does it taste?

How do you do that?

How is the weather?

How are you? (to one standing)

How are you? (to one sitting)

How are you? (lying down)

And, how are you? (to one standing)

How have you been?

How old are you? (to someone standing)

How old are you? (to someone sitting)

Jāsge?

Haracap ra jāsge?

Jāsge že š'ų?

Hāp ra jaske je?

Jāņisge raje?

Jāņisge šaņak?

Jāņisge šawak?

Nišge jāņisge raje?

Jāsge ranjše?

Mā janaha waš'ų naje?

Mā janaha waš'ų šaņak?

## Response

I am \_\_\_\_\_ years old. (standing)

I am \_\_\_\_\_ years old. (sitting)

Janaha \_\_\_\_\_ wā'ųaje na.

Janaha \_\_\_\_\_ wā'ų naķ šaņa.

# Do you? - Hiwax

## Do you? Questions



Do you want it?

Rorāgū?

Do you want to see it?

Hašja rōragū?

Do you want some?

Hīsge rōragū?

Do you want to go?

Re rōragū?

Do you like \_\_\_\_\_?

\_\_\_\_\_ raipj?

Do you know\_(name)\_?

\_(name)\_ ga hiraperes?

Did you see it?

Hašja?

Did you see them?

Wāšja?

Did you hear me?

Nājñaxgū?

Did you hear him/her/it?

Nāñaxgu?

Did you hear them?

Wāñaxgu?

Did you hear something?

Wažā nāñaxgu?

Did you hear \_\_\_\_\_?

\_\_\_\_\_ nāñaxgū?

Does your \_\_\_\_\_ hurt?

\_\_\_\_\_ ra nįtek?

Did you do that?

Nē waš'ų?

Did you find it?

Hiš'e?



# Ważokı

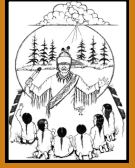


*Kinship*



# W a ʒ o k ɿ

## Kinship



Aunt, Father's sister

Hicūwɿ, Cūwɿ

Aunt, Mother's older sister

Nānɿ xete

Aunt, Mother's youngest sister

Nānɿ xūnɿ nɿk

Baby

Nɿkjaḵ nɿk, Nɿkjaḵk

Brother, younger

Hisuḵ hāra

Brother in law (man speaking)

Hīcawā

Brother in law (woman speaking)

Hišik'e

Brother, older(boy speaking)

Hinɿ

Brother, older (girl speaking)

Hicito, Toto hāra

Daughter

Hinuḵ

*First daughter*

Hīnɿ

*Second daughter*

Wiḥa

*Third daughter*

Haksīga, Sīga

*Fourth daughter*

Hināke, Nāke

*Fifth daughter*

Haksiga xūnɿ

*Sixth daughter*

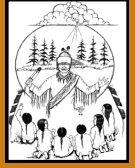
Hināke xūnɿ

Daughter in law

Hīnuḵ cek

# Wažokį

## Kinship

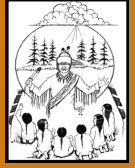


Father	Hi'ac, Jāji
Family/Relatives	Wažokį
Grandchildren	Hākogija
Granddaughter, Niece	Hicųžak, Cųžak
Grandfather	Hicōke, Cōka
Grandfather, Great	Cōka xete
Grandmother	Hikorōke, Kunįka
Grandmother	Gaga, Kaka
Grandmother, Great	Gaga xete
Grandmother, Great	Kaka xete
Grandson, Nephew	Hicųšge, Cųšge
Husband	Hikaņa
Mother	Hi'unį, Naņį



# W a ʒ o k ɨ

## Kinship

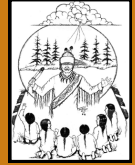


Sister in law (man speaking)	Hīwage
Sister in law (woman speaking)	Hišiga
Sister-older, big sister	Hīnū, Nūnu hāra
Sister, younger (older sister speaking)	Hicak hāra
Sister, younger (older brother speaking)	Waicge
Son	Hinik
<i>First son</i>	Kūnu
<i>Second son</i>	Hēna
<i>Third son</i>	Hāga
<i>Fourth son</i>	Nāgi
<i>Fifth son</i>	Nāgi xunu
Son in law	Watohōci
Step daughter	Hīnuḡik hicaḡā
Step son	Hociɨ hicaḡā
Uncle, Mother's brother	Hitek, Tēga
Uncle, Father's older brother	Jāji xete
Wife	Hicawi



# Wažokį Hoit'et'e

## Kinship Phrases



This is my (kinship term).

Te (kinship term) hā na.

(name) is my (kinship term).

(name) ga (kinship term) hā na.

Who is your (kinship term)?

Pēžega (kinship term) rā?

This is my family.

Te wažokį wahā na.

This is my grandfather.

Te hicōke hā na.

My (kinship term) is called (name).

(Kinship term) hāra (name) ga higaire na.

I am (name)'s (kinship term).

(name) ga hicužak hira wā'ųaje na.

Is this your (kinship term)?

Te (kinship term) rā?

I am your (kinship term).

(kinship term) ra ga wā'ųaje na.

I am a (birth order name).

(birth ord. name) hižą wa'ųaje na.

He/she is a (birth order name).

(birth ord. name) hižą wa'u je na.

How many children do you  
have?

Nįkjak ra jānağa hašinį?

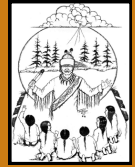
How many (cousins, uncles,  
siblings, etc) do you have?

Janąa wak inų?

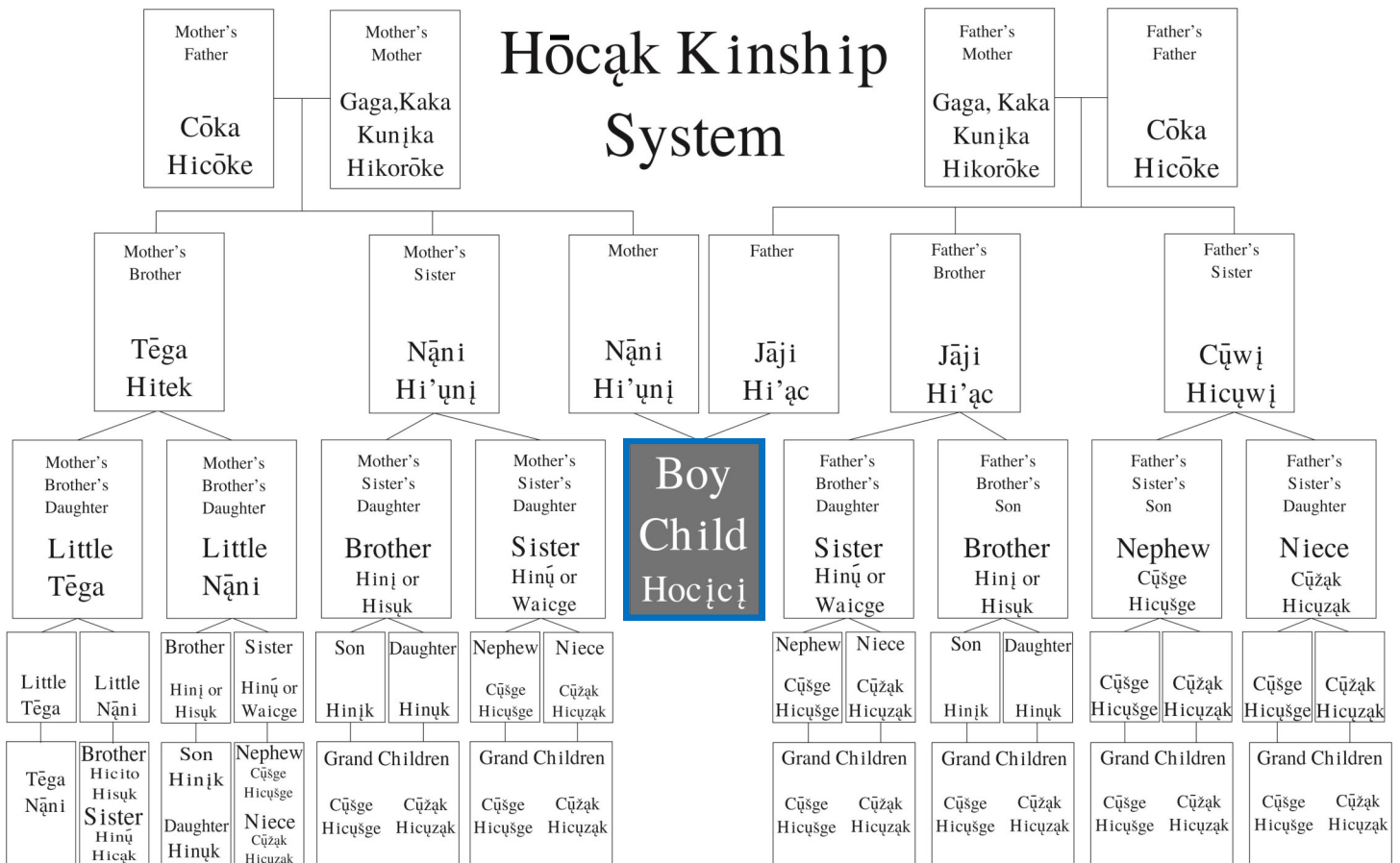


# Ważokı Wāk Hokiwagax

## Male Kinship Chart



### Hōcāk Kinship System



Wōrucra here ną



*It's Mealttime.*





# Wōrucra Here na - Hiwax

## Mealtime Questions



Are you hungry?

Yes, I am hungry.

It's time to eat.

Okay, let's eat.

Bring the \_\_\_\_\_.

Pass the \_\_\_\_\_.

Where are the \_\_\_\_\_?

Are you still hungry? (to one sitting)

Are you hungry again?

Did you eat?

Are you thirsty?

Are you thirsty again?

It's time to eat.

Let's eat. (you and I)

Let's eat. (all of us)

Do you want something to eat?

Do you want something to drink?

Tōņkewehi?

Hāhā' o toņkewehi na.

Wōrucra here na.

Hīhā, hīwaruc wikje na.

\_\_\_\_\_hanįgūre.

\_\_\_\_\_hūhire.

\_\_\_\_\_hacįja nāķ?

Hegu tōņkewehi?

Žige tōņkewehi?

Warac gįņi?

Īniwus?

Žige 'inįwus?

Wōrucra here na.

Hīwaruc ikje na. Warac

hįneckjawi

Hīwaruci hikjawi.

Waķa rāc rōragų?

Waķa řaracgā rōragų?

# Wōrucra here - Responses

## Mealtime Responses



I am hungry.

Tōikewehī ną.

Yes, I am still hungry.

Hā'hą, hegū tōikewehī ną.

No, I am not hungry.

Ka'o, ke tōikewehi nī ną.

I already ate.

Wahac ginī ną/keni hacšana

I have not eaten yet.

Kenj wahac ni na.

I am thirsty.

Īwus šana.

I am not thirsty

Ke 'īwus nī ną.

I want some \_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_ hīske rāgu ną.

It tastes really good.

'Āsjixji ną.

It tastes bad.

Haracpra ke pī nī ną.

I am full.

Wa'īnac šana,

I am finished/done.

Wakišip šana

I am not finished/done.

Keni wākišip nī űa.

# Waruc

## Places with Food



Bakery

Wōrok' i hoc i

Coffee shop

Nītašjak horacga hoc i

Grocery store

Wōrųwi hoc i

Garden, field

Māx

Fire place

Pēc hokere

Kitchen

Waruc ho' u

Restaurant

Wōruc hoc i





# Waruc ho'ų na eja

## In the Kitchen



Ashes	'Ūxini
Bake	Rōk' i
Blender	Hik irupana hī
Coffee pot	Nītašnjak tāxu ho'ų
Cupboard	Wāsge hožu or Wāsge horucgus
Freezer/Icebox	Wažą hojāhi
Fire place	Pēc hokere
Charcoal	'Ūxinišep
Fire wood	Nā hiroit'ų
Microwave	Wažą tākac hī
Oven	Wōrok' i
Refrigerator	Wažą sini hi
Sink	Wāsge horuža
Stool/Chair	Wāmīnak
Stove, fire	Pēc
Table	Wāruc
Toaster	Waisgap tazī hī/waža tāxuxu hi



# Waruc ho'ų w irok'ų

## Kitchen ware



Baking pan

W irok' ı

Bottle

P ̄x

Butcher knife

M ̄hixete

Can opener

M ̄askok hiruhas

Coffee grinder

N ı̄taşjak hirucop

Egg beater

Wan ı̄gicge hiboşok

Frying pan

W ı̄cak

Ice pick

N ı̄x hibokşap

Kettle

W ı̄r ı̄h ı̄

Pot

R ̄x

Saucer

N ı̄taşjak hoparas

Soup bowl

N ı̄paŋ ı̄ horac ı̄





# Wāruc w irok'ų

## Tableware



Bowl

Wasge šoroš

Coffee cup

Nītašnjak tāxu wōracgą

Cup

Wōracgą

Fork

Wīruc

Glass, transparent thing

Waža kokiri

Knife

Māhı

Napkin

Īhiwaža

Plate

Wasge

Spoon

Cūgi

Table

Wāruc

Table Cloth

Wāruc homıš

Wooden spoon

Nā cūgi

Wooden dish or bowl

Nā wasge



# Entree

# Entree



Breakfast

Lunch

Supper

Chinese Food

Corn bread /Corn pudding

Dumplings

Meatloaf

Mexican Food

Pasta

Sandwich

Soup (in kettle)

Soup

Spaghetti

Hą̃n̄i wōruc

Wīra rōcaje wōruc

Hoxjana wōruc

Hišjah akirujik wōruc

Waboxiri

Waisgap t̄arik

Wan̄i gixiri rōk'̄i

Rēzi poroporo wōruc

Wīxu

Rōk hot'̄up

Wōhą

N̄i paṇą

Wīxusuksik



# Rok' i hi' ʉne

Baking  
ingredients



Baking powder

Cinnamon, all spice

Flour

Garlic

Oil

Pepper

Salt

Sugar

Wintergreen

Yeast

Waisgap wīnawohi

Nāğop

Waisgap pšopšoc

Šīğopnīsgē

Wikīnī

Skī

Nīsgu

Tānīžu

Wašjīkpuc

Waisgap wīnawohi



# Hās

# Fruit



Apple

Banana

Berry

Blackberry

Blueberry

Boysenberry

Cherry

Chokecherry

Crabapple

Cranberry

Dried apricot

Dried Blueberry

Fruit

Gooseberry

Grape

Ground Cherry

Kšē

Wažagoš

Hās

Hās sep

Hās tīk

Hāpok hišjasu

Nāpak

Nāpakijanīk

Kšē

Hōčake

Wākšiknačawa

Hāstīktāwus

Hās

Haspūpūpūxke

Hāpsīc

Hāpokhišjasu



# Hās

# Fruit



Hawthorn, thorn apple

Huckleberry

Jelly

Lemon/Lime

Mayapple

Orange

Peach

Pear

Pineapple

Plum

Pomegranate

Raisin

Raspberry

Rhubarb

Strawberry

Watermelon

Cōsa

Hāwų

Hās ririk

Wažazitēk

Wicawogožožoke

Wažazī

Kšē hįšek

Kšēsoroc

Kšēxete

Kāc

Kācxete su hoixji

Hāpsįc tāwus

Hās šucke

Xāwį sgū

Hāšcek

Wicawāsake





# Warocu

## Vegetables



Bean

Hūñik

Empty bean pods

Horusu

Green beans

Hūñik cō

Indian Beans

Hūñik boija

Pinto Beans

Hūñik kerekereš

Red Beans

Hūñik šūc

Bell Pepper

Sgī xéte

Carrot

Zīzike zī

Cabbage, Lettuce

Nā'apxete

Celery

Warocu punupunux

Corn

Wicawas

Cucumber

Wicawasake xārek

Eggplant

Warocu hapsic hoco

Hominy

Watašoroc

Jalapeno pepper

Sgi takac

Milkweed

Māhīc

Mushroom

Wanaği wāruc

Morel Mushroom

Cēñixa



# Warocų

# Vegetables



Onion

Šīǵop

Parsnip

Zīzike sgā

Peas

Hūnīk poroporo

Potato

Tō

Pumpkin

Wicąwą šuc, Wicąwą zī

Radish, Red radish

Zīzike sgī, Zīzike šūc

Squash

Wicąwą

Acorn squash

Wicąwąksik

Dried squash

Wicąwātāwus

Tomato

Wažą šuc širiširik

Turnip

Zīzike

Vegetable

Warocų

Zucchini

Wicąwąksuksik



# Waisgap

## Bread & Grain



Bread	Waisgap
Brown rice	Sī zīrašēp
Bun	Waisgap š'ok
Burned/Parched & Dried corn	Wataxuxu
Colored corn	Wicāwāš kirikiriš
Corn	Wicāwas
Corn bread/ Corn pudding	Waboxiri
Corn meal	Wicāwāzrucop
Cowboy Bread	Waisgap hataxgi
Cracker	Waisgap xuwuxuwu
Dumpling	Waisgap tārīk, tārīk
Field corn	Wahiserec
Fry Bread	Waisgap taxere
Grain	Warusu
Hominy	Watašoroc

# Waisgap

## Bread & Grain



Indian Corn

Indian seed corn

Loaf of Bread

Oatmeal

Pancake

Popcorn

Red corn

Rice

Seed

Sweet corn

Toast, Tortilla

White Indian corn

Wild Rice

Yeast

Wākšik wicawąš

Wāmaç

Waisgap xete

Šuxxete waruc

Waisgap gi pereperec

Watajox

Warušucge

Sī

Sū

Hiwarākana

Waisgap tāxuxu

Waša

Wākšik sī

Waisgap wīnawohi



# Wan̄i

# Meat



Bacon	Xguxguiše ha ḡisḡa, Bekin
Beef heart	Cē n̄acge
Beef tongue	Cē rēzi
Buffalo fish	K̄an̄i
Carp	Hō zī
Catfish	Hōwix
Chicken	Bagāxge, Wan̄i taxere
Crab	Waruw̄iw̄iške
Dried meat	Wan̄it̄awus
Egg	Wan̄igicke
Fat	Hoš̄ī
Fish	Hō
Ground meat	Wan̄i gixiri
Hamburger	Wan̄i gixiri
Hot Dog/Sausage	Waž̄a ŋoic
Lamb	Cāsgan̄ik
Liver	Pī



# Wan̄i

# Meat



Meat

Wan̄i

Oyster

Cūgis̄a

Pork

Xgūxguiše wan̄i

Quail

Wan̄ikžožoc

Roast Beef

Cē rok' i

Roast meat

Wan̄i hotas' a

Smoked meat

Wan̄i hotax i hī

Sword Fish

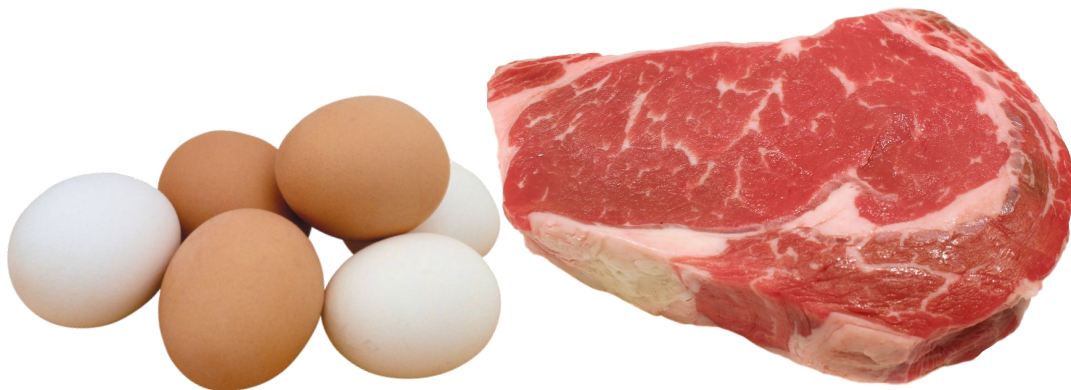
Hō pasac̄ak

Tripe

Cē n̄ixa

Walleye

Zōk



# Cēwaznī & Pāja

Dairy  
& Nuts



## Dairy

Butter

Cheese

Milk

Hirawaxiri

Cīz, Wakīnija

Cēwaznī



## Nuts

Acorn

Almond

Cashew

Coconut

Hazelnut

Nut

Peanuts

Pistacio

Walnut

Hūc

Hišjasu ra / Pāja

Pāja gōš

Pāja xete

Hūksik

Pāja

Pāja xuxux

Pāja cō

Cāge



# Waruc sgū

# Sweets



Candy

Chocolate

Cookie, cake

Doughnut

Ice cream

Honey

Jelly/Jello

Maple Sugar

Pastry roll

Pie

Syrup

Sugar

Tāņžukirikiriš

Wažą zīrašep skū

Waisgap sgū

Waisgap sgū gīspōx

Nūxgisu

Hēzik hikīņi

Hās ririk

Nā tāņžu

Waisgap giririx

Rōk hožu

Tāņžuzīzip

Tāņžu



# Wōracga

# Drinks



Apple juice

Kše nī

Beer

Nīnaox

Coffee

Nītašnjak tāxu

Grape Juice

Hāpsīc nī

Liquor

Pēc nī

Milk

Cēwaznī

Orange Juice

Wažazi nī

Pineapple Juice

Kšēxete nī

Soda/Pop

Nīcak

Tea

Nītašnjak nā'ap

Water

Nī

Wine

Hāz nī



# Waruc'ų Hoit'et'e

## Cooking Terms



Baked	Rōk'i
Blend	Hikirupaṅa hī
Boil	Xere
Burned	Tāxu
Butcher	Māžeže
Chew	Racop
Chew on	Rašgjk
Chop	Gicgis
Clean clean off	Sgē hi
Cook	Waruc'ų
Cooked	Tūc hi
Crumble	Ruxjuk
Crushed	Xjūgre
Cut	Mācgis
Dip (in)	Howacga
Dip out (with a ladle)	Gize
Dip out (with a dipper)	Hiniš
Direction	Hohuhí



# Waruc'ų Hoit'et'e

## Cooking Terms



Dried

Tāwus

Dried out (hard)

Hāšak

Drink

Racga

Dry

Wawus

Fermented

Nāš

Flakey

Hošeš inĭ

Foam

Haruwox

Fried

Tāxere

Frozen

Jā

Fry

Tāxere hī

Give thanks

Wa' inąp

Grainy

Sūwusūwų sūsū

Greasy

Sara

Grind

Bōcop

Grill

Tāsųnų hī

Heat up

Tākac hī

Hot

Tākac

# Waruc'ų Hoit et'e

## Cooking Terms



Icy	Nūx hašara
Knead	Wazip
Layer	Hiracaki
Lid	'īha
Make	'ū
Mash	Bōzip
Match	Wigikex
Measure	Higųs
Melt	Skane
Mix in with	Hikīhi / Hoihi
Mushy	Žōgre
Open	Ruhas
Opener	Wīru'aš
Overflow	Hawuhȝc Hī
Pail	Rēx

# Waruc'ų Hoit'et'e

## Cooking Terms



Peel Off	Xorore
Peppery	Sgī
Pick	Gihi
Pinch	Ruwįš
Pluck	Rušara
Pound Flat	Gistastak
Pound into	Hobosgįk
Pouring out	Haš'e
Pour	Waxų
Powdery	Pšōpšoc
Raw	Sāke
Render fat	Gisgą hī
Ripe	Hāģi
Rise	Nāwo
Roast	Hotas'a hī
Roasted	Hotas'a

# Waruc'ų Ho it'et'e

## Cooking Terms



Salty	Nĩsgu
Scorch	Hirote hĩ
Scramble	Gižok
Scraps	Wōtahi
Seasoning	Wĩ'as
Set (table)	Wažu (put on)
Share meal with each other	Hakikica
Sink/Drown	Hasaware
Slice	Hamaxara
Smoke	Xĩ
Sour	Nāš
Spill (knocking over)	Bōxų
Spill	Waxu
Spit out	Raxata
Spoiled	Šĩšik
Spread on	Hirawaxiri
Squeeze	Rusirip
Stir	Hoihi

# W o i k a r a p



*Numbers*





# Woi karap ra

The numbers  
1-10



One (1)

Hižakira

Two (2)

Nūp

Three (3)

Tānį

Four (4)

Jōp

Five (5)

Sāca

Six (6)

Hakewe

Seven (7)

Šāgowį

Eight (8)

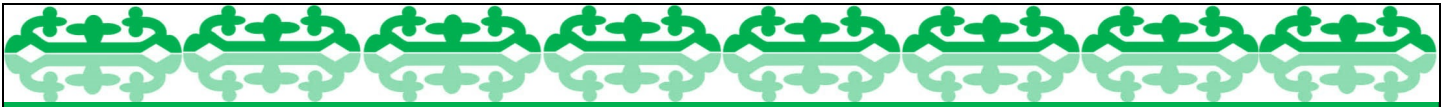
Haruwak

Nine (9)

Hižakicušgųnį

Ten (10)

Kerepaņa



# Woi karap ra

The numbers  
11-19



Eleven (11)

Hižakirašana

Twelve (12)

Nūp ašana

Thirteen (13)

Tāni ašana

Fourteen (14)

Jōp ašana

Fifteen (15)

Sāca ašana

Sixteen (16)

Hakewe ašana

Seventeen (17)

Šāgowi ašana

Eighteen (18)

Haruwak ašana

Nineteen (19)

Hižakicušgūni ašana



# Woi karap ra

The numbers  
20-21



Twenty (20)

Kerepaṇa n̄p

Twenty One (21)

Kerepaṇa n̄p naḡa hiḡakira

Twenty Two (22)

Kerepaṇa n̄p naḡa n̄p

Twenty Three (23)

Kerepaṇa n̄p naḡa tāṇi

Twenty Four (24)

Kerepaṇa n̄p naḡa jōp

Twenty Five (25)

Kerepaṇa n̄p naḡa sāca

Twenty Six (26)

Kerepaṇa n̄p naḡa hakewe

Twenty Seven (27)

Kerepaṇa n̄p naḡa šāgowi

Twenty Eight (28)

Kerepaṇa n̄p naḡa haruwak

Twenty Nine (29)

Kerepaṇa n̄p naḡa hiḡakicuḡḡun i



# W o i k a r a p r a

The numbers  
30-39



Thirty (30)

Kerepaṇa t̄an̄i

Thirty One (31)

Kerepaṇa t̄an̄i naḡa hiḡakira

Thirty Two (32)

Kerepaṇa t̄an̄i naḡa n̄up

Thirty Three (33)

Kerepaṇa t̄an̄i naḡa t̄an̄i

Thirty Four (34)

Kerepaṇa t̄an̄i naḡa j̄op

Thirty Five (35)

Kerepaṇa t̄an̄i naḡa sāca

Thirty Six (36)

Kerepaṇa t̄an̄i naḡa hakewe

Thirty Seven (37)

Kerepaṇa t̄an̄i naḡa š̄agow̄i

Thirty Eight (38)

Kerepaṇa t̄an̄i naḡa haruw̄ak

Twenty Nine (39)

Kerepaṇa t̄an̄i naḡa hiḡakicuḡḡun̄i





# Woi karap ra

The numbers  
40-49



Forty (40)

Kerepaṇa jōp

Forty One (41)

Kerepaṇa jōp naḡa hiḡakira

Forty Two (42)

Kerepaṇa jōp naḡa nūp

Forty Three (43)

Kerepaṇa jōp naḡa tāni

Forty Four (44)

Kerepaṇa jōp naḡa jōp

Forty Five (45)

Kerepaṇa jōp naḡa sāca

Forty Six (46)

Kerepaṇa jōp naḡa hakewe

Forty Seven (47)

Kerepaṇa jōp naḡa šāgowi

Forty Eight (48)

Kerepaṇa jōp naḡa haruwak

Forty Nine (49)

Kerepaṇa jōp naḡa hiḡakicuḡḡuni



# Woi karap ra

The numbers  
50-59



Fifty (50)

Kerepaṇa sāca

Fifty One (51)

Kerepaṇa sāca ṇaḡa hiḡakira

Fifty Two (52)

Kerepaṇa sāca ṇaḡa nūp

Fifty Three (53)

Kerepaṇa sāca ṇaḡa tāṇi

Fifty Four (54)

Kerepaṇa sāca ṇaḡa jōp

Fifty Five (55)

Kerepaṇa sāca ṇaḡa sāca

Fifty Six (56)

Kerepaṇa sāca ṇaḡa hakewe

Fifty Seven (57)

Kerepaṇa sāca ṇaḡa šāgowi

Fifty Eight (58)

Kerepaṇa sāca ṇaḡa haruwak

Fifty Nine (59)

Kerepaṇa sāca ṇaḡa hiḡakicuḡḡun i



# Woi karap ra

The numbers  
60-69



Sixty (60)

Kerepaṅa hakewe

Sixty One (61)

Kerepaṅa hakewe naḡa hiḡakira

Sixty Two (62)

Kerepaṅa hakewe naḡa nūp

Sixty Three (63)

Kerepaṅa hakewe naḡa tāṅi

Sixty Four (64)

Kerepaṅa hakewe naḡa jōp

Sixty Five (65)

Kerepaṅa hakewe naḡa sāca

Sixty Six (66)

Kerepaṅa hakewe naḡa hakewe

Sixty Seven (67)

Kerepaṅa hakewe naḡa šāgowi

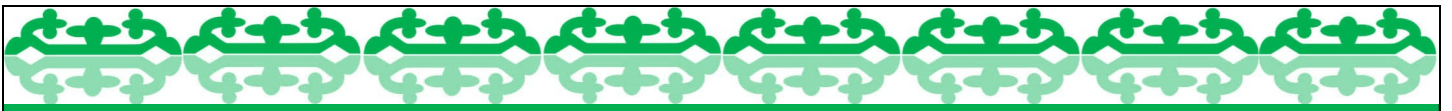
Sixty Eight (68)

Kerepaṅa hakewe naḡa haruwak

Sixty Nine (69)

Kerepaṅa hakewe naḡa hiḡakicuḡḡuṅi





# W o i k a r a p r a

The numbers  
70-79



Seventy (70)

Kerepaṅa ṣāgowi

Seventy One (71)

Kerepaṅa ṣāgowi naḡa hiḡakira

Seventy Two (72)

Kerepaṅa ṣāgowi naḡa nūp

Seventy Three (73)

Kerepaṅa ṣāgowi naḡa tāni

Seventy Four (74)

Kerepaṅa ṣāgowi naḡa jōp

Seventy Five (75)

Kerepaṅa ṣāgowi naḡa sāca

Seventy Six (76)

Kerepaṅa ṣāgowi naḡa hakewe

Seventy Seven (77)

Kerepaṅa ṣāgowi naḡa ṣāgowi

Seventy Eight (78)

Kerepaṅa ṣāgowi naḡa haruwak

Seventy Nine (79)

Kerepaṅa ṣāgowi naḡa hiḡakicuḡḡun



# W o i k a r a p r a

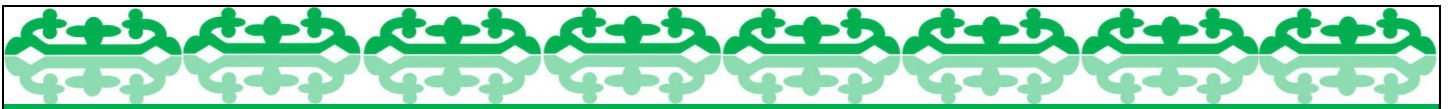
The numbers  
80-89



Eighty (80)	Kerepaṅa haruwāk
Eighty One (81)	Kerepaṅa haruwāk naḡa hiḡakira
Eighty Two (82)	Kerepaṅa haruwāk naḡa nūp
Eighty Three (83)	Kerepaṅa haruwāk naḡa tānḡ
Eighty Four (84)	Kerepaṅa haruwāk naḡa jōp
Eighty Five (85)	Kerepaṅa haruwāk naḡa sāca
Eighty Six (86)	Kerepaṅa haruwāk naḡa hakewe
Eighty Seven (87)	Kerepaṅa haruwāk naḡa šāgowḡ
Eighty Eight (88)	Kerepaṅa haruwāk naḡa haruwāk
Eighty Nine (89)	Kerepaṅa haruwāk naḡa hiḡakicuḡḡunḡ








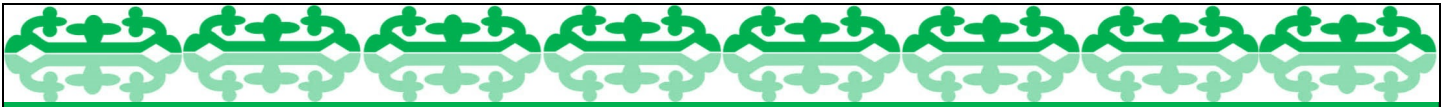
# Woikarap ra

The numbers  
90-99



Ninety (90)	Kerepaṅa hižakicušgūṅi
Ninety One (91)	Kerepaṅa hižakicušgūṅi naḡa hižakira
Ninety Two (92)	Kerepaṅa hižakicušgūṅi naḡa nūp
Ninety Three (93)	Kerepaṅa hižakicušgūṅi naḡa tāṅi
Ninety Four (94)	Kerepaṅa hižakicušgūṅi naḡa jōp
Ninety Five (95)	Kerepaṅa hižakicušgūṅi naḡa sāca
Ninety Six (96)	Kerepaṅa hižakicušgūṅi naḡa hakewe
Ninety Seven (97)	Kerepaṅa hižakicušgūṅi naḡa šāgowi
Ninety Eight (98)	Kerepaṅa hižakicušgūṅi naḡa haruwak
Ninety Nine (99)	Kerepaṅa hižakicušgūṅi naḡa hižakicušgūṅi





# Woi karap ra

The numbers 100's  
& 1,000's



**One Hundred (100)**

**Hoghi**

**One Hundred One (101)**

**Hoghi naḡa hiḡakira**

*Multi-number example: 152*

*Hoghi, kereḡaḡa sāca ḡaḡa nūp*

**Two Hundred (200)**

**Hoghi nūp**

*Multi-number example: 249*

*Hoghi nūp, kereḡaḡa jōp ḡaḡa  
hiḡakicūḡḡi*

**One Thousand (1000)**

**Kōk**

*Multi-number example: 1,426*

*Kōk, hogihi jōp, kereḡaḡa nūp  
ḡaḡa hakewe*

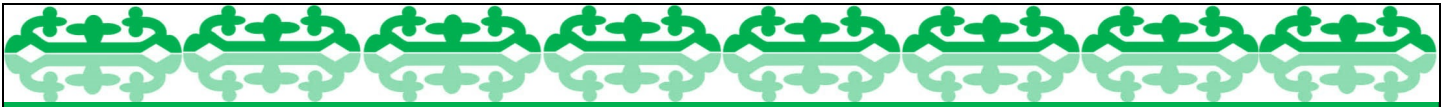
**Two Thousand (2000)**

**Kōk nūp**

*Multi-number example: 2,738*

*Kōk nūp, hogihi šāgowi,  
kereḡaḡa tāḡi ḡaḡa haruwāk.*





Mā jānaga waš'ų naje?

How old are you?



How old are you?

Mā jānaga waš'ų naje?

I am \_\_\_\_\_ years old.

Mā \_\_\_\_\_ wā'ųaje na.

How old are you kunu?

Kunu, mā jānaga waš'ų naje?

How old is he/she/it?

Mā jānaga wa'ų je?

How old are they?

Mā jānaga wa'ų nāk?



# Janahā Nāk?



*What Time is it?*







# Janąhą nąk?

## What Time is It?



Day	Hāp
Night	Hāhe
Morning	Hąįį
Noon	Wīra rocąje, hāp kīsak
Afternoon	Wīra rōcąje haixa ra
Evening	Hoxąą
Before Midnight	Kēńį hāhe kīsak ńį
Midnight	Hāhe kīsak
After Midnight	Hāhe kīsak haixa
Afterwards	Hāgnįgi
After awhile	Hirarexjigi
Ago, Some time ago (Once upon a time)	Hagoreiżą





# Janahą nąk?

What Time is It?



What time is it?

Wigųs janahą nąk?

What time does it begin? Janahągi jikere kjene?

What time does it end? Janahagi rušją kjane?

Two O'clock (2:00)

Gicįwi nųpgi

Two-Fifteen (2:15)

Gicįwi nųp nąga howagįx sāgrera  
sācašana haixa

Two-Thirty (2:30)

Gicįwį nųp nąga kisak haixa

Two-Forty Five (2:45)

Gicįwį nųp nąga howagįx sāgrera  
kerepaną jōp nąga sāca haixa



# Hap raš wagi'ų inera

## Days of the Week



Day after tomorrow	Gušicaŋagi
Day before yesterday	Gušicaŋane
Pay day	Hap wo irawera
Yesterday	Xjaŋane
Today	Hap te'e
Tomorrow	Hajiniġi
Last night	Hahere
Monday (new day)	Hap cek
Tuesday (2nd day)	Hap hinubaha
Wednesday (3rd day)	Hap hitanija
Thursday (4th day)	Hap hijobaha
Friday (5th day)	Hap hisacaħa
Saturday (regular or shopping day)	Hap honiġe -or- Waruw ihap
Sunday (cross day)	Haramehi hap
Weekend	Haramehi hožejana



# Wī ra

# The Months



Hūc wiconi ńa

First Bear Moon

January



Hūc wī hiroāgni ńa

Last Bear Moon

February



Wake hikiruxe wi

Raccoon Mating Moon

March



Hō hirogińa wī

Fish Appearing Moon

April



Mā hīawus hī wī

Earth Drying Moon

May



Mā hina'ų wīra

Earth Cultivating Moon

June







# Wī ra

# The Months



Waxoc ra wīra

Corn Tasseling Moon

July



Watajox hī wīra

Corn Popping Moon

August



Hūwā žuk wīra

Elk Calling Moon

September



Cā mā hinažo wīra

Deer Pawing Moon

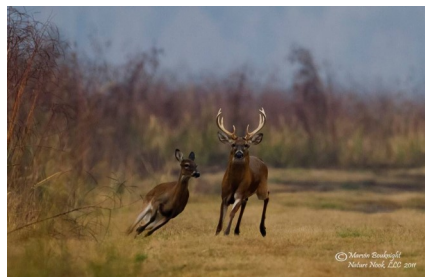
October



Cā hikiruxe wirā

Deer Mating Moon

November



Cā he wakšu wīra

Deer Antler Shedding Moon

December







# Wiwokiruca ra

## The Seasons



Wēna



Tōk



Cānı



Mānı



# Hokereš nağa Paraparac Gīs Hokirac



*Colors & Shapes*



# Hokereš ra

# Colors

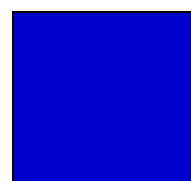
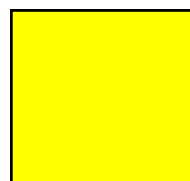
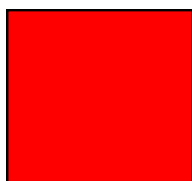


What color is it?

It's \_\_\_\_\_.

Hokerezra jasge?

\_\_\_\_\_ šana.



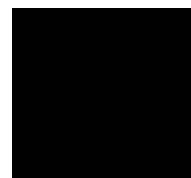
Xāwįco

Zīrašep

Šūc

Zī

Cō



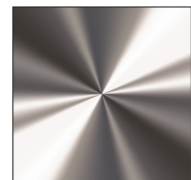
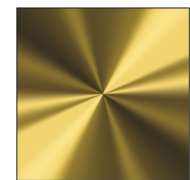
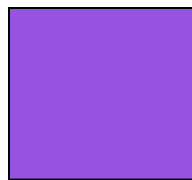
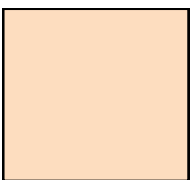
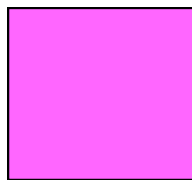
Xōc

Wažazi

Skā

Kēracō

Sēp



Cōsawa

Pūzakezī

Hāpsįc hoco

Mās zī

Mās sgā

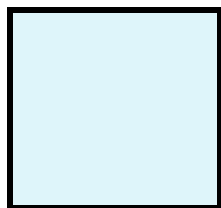
(Gold)

(Silver)



# Paraparac Gīs Hokirac

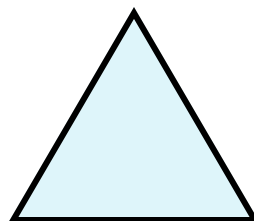
## Shapes



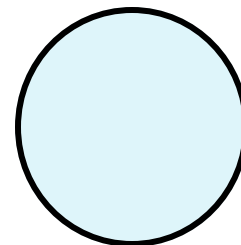
Paraparac



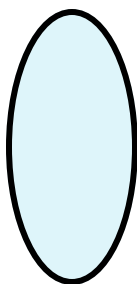
Paraparac serec



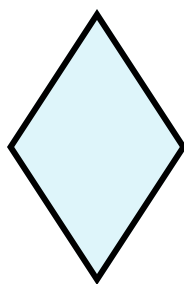
Tāņj hopase



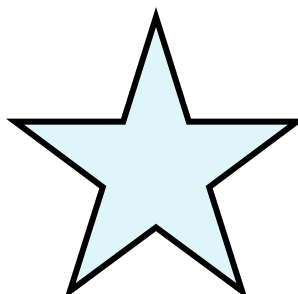
Gīs



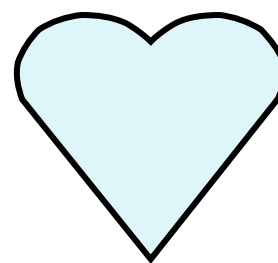
Gīs soroc



Ākipāhi



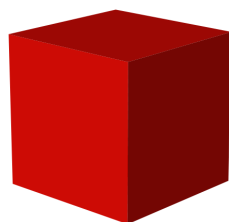
Wīraguŕge



Nācge



Soroc pāhi



Kōk



Poroporo





# Cākeja



*Outdoors*



# Wanóicge

## Animals



### Bears

Bear	Hūc
Black bear	Hūc sēp
Brown Bear	Hūc zī
Grizzly	Māco
Polar Bear	Hūc sgā, māco sgā

### Buffalo

Buffalo	Cē, Cēxjī,
Buffalo Bull	Cētok
Buffalo Calf	Cētoš

### Wolf & Related animals

Coyote	Māņikaksik
Dog	Šūk
Fox	Wašereke
Puppy	Šūknīk
Wolf	Šūkjak

# Wanóicge

# Animals



## Wildcats

Black Panther

Wicąwą sēp

Bobcat

Wicąwą s̄ic k̄un̄uk

Lynx

Wicąwą kereš

Mountain Lion/Cougar

Wicąwą s̄ic serec

Ocelot

Wicąwą kerekereš

Wildcat

Wicąwą h̄išek, wicąšek

## Deer & Related animals

Buck

Cā xete

Deer

Cā

Red Deer

Cā š̄uc

Reindeer

Cā waruti

Spike Buck

Herocā

Fawn, Spotted baby deer

Cā n̄ik kerešge

Doe

Cā h̄u

Elk

H̄uwa

Moose

Cāsep

# Wanóicge

# Animals



## Smaller Animals

Badger

Ĝōk

Beaver

Rāp

Cat

Wijuk

Chipmunk

Hēcge, Hēcgenik

Field Mouse

Hinąnek

Fisher

Capoğuik

Gopher

Cāšj

Jackrabbit

Wašjikxete

Martin

Waząk

Mink

Wijąksik, Jająsik

Mouse

Wijuk wamaņuke

Muskrat

Wicawak

Opossum

Wāsįc šara

Otter

Tōšąnak

Porcupine

Waxąhį

Rabbit

Wašjik



shutterstock.com



# Wanóicge

# Animals



## Smaller Animals (Cont.)

Raccoon

Wake

Rat

Wijuk xete

Skunk

Gūšge

Squirrel

Zīk

Flying Squirrel

Kšīk

Fox Squirrel

Zīk māk zi

Gray Squirrel

Zīk xōc

Red Squirrel

Zīk šūc

Weasel

Wijaksik

Woodchuck

Hāk



## Africa

African Elephant

Waḗa pa giririx

Black Panther

Wicawā sēp

Camel

Waḗa hūxa š'ōk

Giraffe

'inik, Caše serec

Hippopotamus

Xgūxguiše xetexji

Lion

Rōkisak hīšek, Šūkjāik

Monkey

Hērajox

Python

Wakā xetexji

Tiger

Wicawā kirikiriš

Zebra

Šūkxete higizozo

## South America

Donkey, Mule

Šūkxete nācawa xete

Goat

Cānaḥ

Jaguar

Wicawā kerekereš

Pig

Xgūxguiše

Sheep

Cāsgā





# Wanōicge mā hijaḥi howaji ra

Non-Native  
Animals



## Arctic

Reindeer

Cā waruti

Polar Bear

Hūc Sgā

## Asia

Asian Elephant

Waḥa pā giririx

Black Panther

Wicawā sēp

Tiger

Wicawā kirikiriš

Python

Wakā xetexji

## Australia

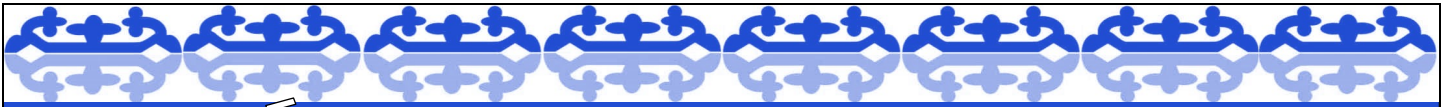
Kangaroo

Wašj sara

Leopard

Wicawā kerekereš





# Wanōicge mā hijaḥi howaji ra

## Non-Native Animals



### Europe

Bull (Cow)

Cē wāk

Cow

Cē

Donkey, Mule

Šūxete nācawa xete

Draft Horse

Šūxete maḥupuru

Goat

Cā nāx

Horse

Šuk xete

Pig

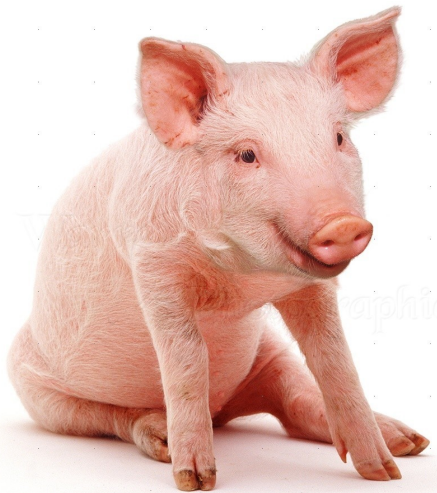
Xgūxguiše

Sheep

Cā sgā

Reindeer

Cā waruti





# Wan̄ik

# Birds



Bird	Wan̄ik
Blackbird	Cōxja
Blackhawk	Kerejū sēp
Blue Heron	Hōkeco
Blue Jay	Jējec
Buzzard	Hēk
Cardinal	Wan̄ik šuc
Chicken	Bagāxge
Sand hill Crane	Pēja
Crow	Wāhā
Duck	Wīx
Mallard Duck	Pāğuc
Falcon	Xōra
Goose	Wīja
Hawk	Kerejū
Hummingbird	Tān̄ikaṇāṇāṇak





# Wan̄ik

# Birds



Mud Hen	Šāxā, Šāxaw̄ik
Partridge	S̄ikaks̄ik
Peacock	Wan̄ik s̄ic̄ s̄erec
Pigeon	Rūcge
Pelican	Tējaraḡopke
Pheasant	Wan̄ik h̄iwis̄erec, Wan̄ik his̄erec
Prairie Chicken	Kšō
Quail	Wan̄ik žožoc
Raven	Kāḡi
Robin	Š̄īkokok
Sandpiper	Kisacge
Sea Gull	Caxa'ak, Kaxa sga
Shagpoke, Bittern	Wīwajake, Wihajake
Snipe	Cwēk
Snowbird	Mān̄iwan̄ik
Swallow	Māḡažožopke
Swan	Hēx
Cackling Swan	Hēx wamoke

# Wan̄ik

# Birds



Trumpeter Swan

Hēx wāwāke

Turkey

Zīzike

Whippoorwill

Gāgōm̄n̄ak

Wren

Xeten̄šarak

## Eagles

Eagle

Cāxšep

Bald Eagle

Xorapasā

Golden Eagle

Kōgowā

## Owls

Owl

Hāpok

Barn Owl

Boroboro

Gray Owl

Hāpokxōc

Great Horned Owl

Hijā/hjha

Ground Roaming Owl

Hāpok mā hoḡn̄ak/hoḡiwe

Screech Owl

Ō'ōke, o'o'oke

Short Eared Owl

Hj̄haha

Snowy Owl, White Owl

Hāpok sgā



# Wan̄ik

# Birds



## Woodpeckers

Woodpecker

Nōjij̄i, Cōsge

Drowny Woodpecker

Kirikirisge

Flicker Woodpecker

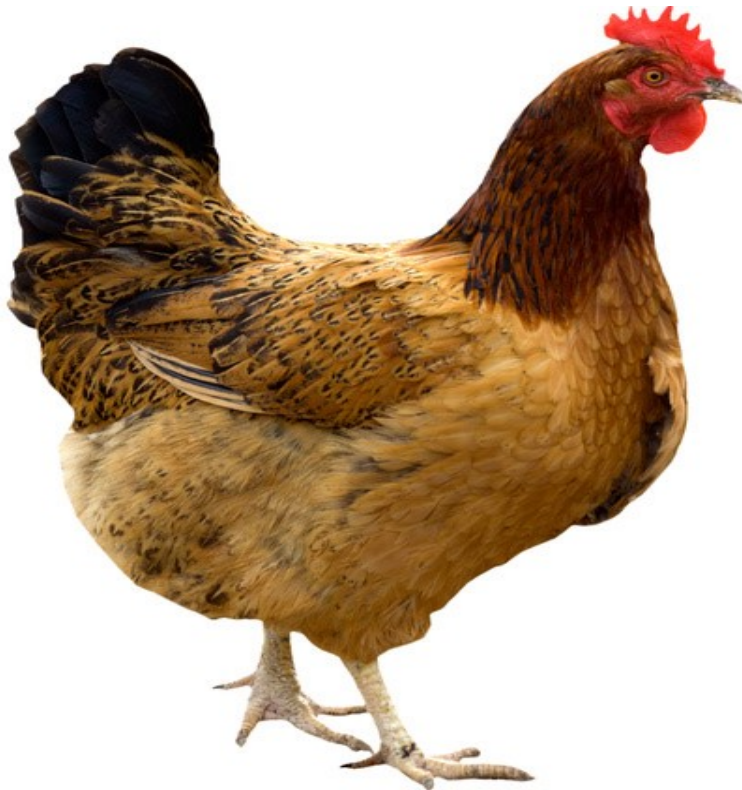
Xūwāz̄ik

Pileated Woodpecker

Jōjoke

Red Headed Woodpecker

Cōsge pā šūc, Wan̄ik pā šūc



Copyright ©2013 Patrick J. Lynch. All rights reserved. coastfieldguides.com



# Wanōicge wa' i s̄in̄i Reptiles



## Snakes

Blue Racer

Waka sep

Garter Snake

Waka jusik

Grass Snake

Waka cō

Pine Snake

Waka serec

Rattle Snake

Waka zī

Snake

Waka



## Turtles

Large/high humped Turtle

Kēwašorošge

Yellow throated Turtle

Kētoczi

Turtle

Kēçak



## Other Reptiles

Alligator

Wikiri hū jōp xete

Dinosaur

Wākcexi

Frog

Wakaṇašge

Lizard

Wikiri hū jōp

Toad

Kēwaxgu







### Flying Insects

Bee

Hēzik

Bugs

Wikiri

Bumblebee

Hēzik xete

Beetle (hard backed)

Wikiri hāja

Boxelder bug

Nā hoške wikiri

Butterfly

Mīmīke

Deer fly

Cākerešge

Dragonfly

Xorojajap

Firefly/ Lightning bug

Waruhā

Fly

Wikiri hīpahi

Gnat

Wikiri po's

Horse Fly

Cōcūx

Lady Bug

Wikiri hāja šūc

Mosquito

Rāwāk

Moth

Hāpok mīmīke

Praying Mantis

Nā nīkjak hi'ų







### Non-flying Insects

Ant

Angleworm

Caterpillar

Cockroach

Cricket

Daddy long legs

Earth worm

Flea

Grasshopper

Maggot

Nit

Potato bug

Scorpion

Spider

Wood Tick

Worm

Rāgakaṇaṣge

Wikiri šūc

Wakiri hīšek

Wiriki paras

Wōrazižicke

Wikiri xūwīke

Wikiri šūc

Cākiriške

Zāzacke

Wikiri pāsep

Hēcge

Tō wikiri


Wikiri hōkere waruwiwiške

Wikiri hōkere

Cārasgapke


Wikiri šūc





# Nīšāṅak ra & Tē ra

## Rivers & Lakes



### Rivers & Lakes

Black River (Wisconsin)	Nīsēp
Creek	Nīšāṅak
Mississippi River	Nīkusa xete, Nīxete, Nīoxete
Missouri River	Nīšoc
Lake	Tē
Lake Winnebago (Wisconsin)	Tērok, Hōcāk tē
Lake Michigan	Tē šišik
Ocean/Sea	Tēja
Across the Ocean	Tēja āk
River	Nīšāṅak



# Nȝeja

## In the Water



### Fresh water fish

Bass	Wīra
Bluegill	Cāšucge
Buffalo Fish	Kāņi
Carp	Hō zī
Catfish	Hōwix
Dogfish	Wīcgū, Hō'ākicuke
Eel	Hōwaka
Fish	Hō
Garfish	Hōgagi
Goldfish	Hōzī, Hō māš zī
Minnow	Hōğā
Muskie (Muxcalonge)	Nāžija
Northern Pike	Nāžik
Red Horse Carp	Hō'apšūc
Sheephead	Hōpako
Trout	Hōšušuc

# Nȝeja

## In the Water



### Fresh water fish (cont.)

Sucker Hō šjāk

Walleyed Pike Zōk

Whitefish Hō sgā

### Salt water fish

Crab, Crayfish Waruwiwišge

Dolphin Hō xōc xete wapakanāk

Eel Hō waka

Garfish Hō gagi

Octopus Hō 'aroħa, Hō 'aharuwāk

Starfish Hō wīragušge

Swordfish Hō pasacāk



# Cākeja wōrac ra

## Outside words



Banks	Mōga
Bluffs (not rocky)	Mōpase
Bushes	Nā horupere
Dirt	Mākax
Fish	Hō
Grass	Xāwı
Hill	Xē
Moss	Xāje
Mud	Māha
Rock	'ıni
Rocky cliffs	Nıš
Sand	Pūzake
Stick	Nāksik
Valley	Hoiša/Hoišawā
Water	Nı
Waterfall	Hox'a





# Nā

# Trees



Acorn	Hūc
Bark	Nāha
Basswood	Niŕŕge
Bean bearing tree	Nāpaŕak
Beech	Nā'as
Birch	Çacawa
Birch Tree/White Oak	Nāhasga
Black ash	Noixga, Kokjakanak
Black cherry tree	Nāpaksep, Nāpakhu
Black walnut	Raksep, Cazuke, Cauzauke
Blue spruce	Wōxŕepke
Box elder	Nā hoiŕge
Brown willow	Hiŕkowak
White oak	Cāŕgegu
Butternut tree	Cazuke, Cazike
Cedar, White cedar	Wax



# Nā

# Trees



Center of tree	Nāruksa
Cherry tree	Nāpak
Growth on a tree	Nācāširi
Hackberry tree	Wakéwarúc
Hard wood	Nāšja
Hawthorn	Cōsa
Hazelnut	Haksik hu
Hemlock	Sīhu
Hickory	Pāja hū
Hickory elm	Wakewaruc
Hollow tree	Nōpox or rōgrápox
Knot in tree	Nā hocakiširi
Jack pine	Wāzixocge
Jack- Oak brush	Piksiguja
Kentucky “Coffee bean” tree	Nāpašak kanak
Kentucky “Coffee bean” seeds	Nāpašak kanak sura



# Nā

# Trees



Kinnikinnick	Ruḡišucga
Leaf	Nā'ap
Limb of a tree	Nā hamīṇaḡ
Locust	Nāho
Log	Nāxa
Main branch of a tree	Nā'ora
Maple	Nāsaḡ
Norway pine	Ruḡiašarašarake
Nut	Paja
Oak	Cašgegu, Raxeweke
Vine	Horukip
Palm tree	Nāiwawahēhēk
Pine tree	Wazi
Plum tree/bush	Kajahu, Kaju
Poplar	Waške
Red cedar	Wazišūc

# Nā

# Trees



Red elm	Wakirikiri
Red oak	Raxeweke/huksigu
Red willow	Ruğišucge
Rough dogwood	Ruği šuc
Roseberry	Ruğišucge
Sap from trees	Š'ē (to drip)
Short oak tree (stunted)	Cašgegurut'as
Shrubbery	Horupere
Slippery elm, piss elm	Wakirikirik
Stump	Nāpase
Sugar maple	Nā tānižu, Nāšak
Sumac	Haznįkhu
Swamp oak, burl oak	Piksigu, Hiksigu
Tamarack	Casak, Casak (?)
Thick woods/underbrush	Haxatap
Thistle	Cewanažį

# Nā

# Trees



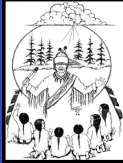
Thorn	Waxak
Thorn apple tree	Cosa hu
Tree	Nā
Tree root	Nā reju, Noneja
Tree top	Nā hisawa, Naįsawa
Trunk of tree	Nā horo/Nā hu
Twigs	Nā siksasac
Walnut tree	Cākhu
Walnut	Cāk/ Cāzuke
Walnut meat	Cāk horo
Weeping willow	Nāzi
White pine	Wazixji
White ash	Rak, Rok
White oak	Cašgegu, Nāno
White cedar	Waziparasge, Wazihucge
White birch	Nāhaska, Čacawa





Nā

Trees



Willow

Ruḡiṣoroṣorosge, Ruḡi

Wood

Nā

Woods, Forest

Pāc



# Xāw̄i

# Plants



Bee Balm Plant

Poaxu

Flower

Xāw̄i hoxere, Xāw̄ioxere

Gooseberry plant

Hās punupunuxke

Grass/vegetation

Xāw̄i

Green thorn vine

Waxak co horukip

Hazel bush

Hūksik

Indian Tea

Cāwaruc

Milkweed

Mah̄ic

Morel Mushroom

Cēn̄ixa

Mushroom

Wanaḡi wāruc

Poison ivy

Xāw̄i šišik

Sunflower

Raxke zī

Vines

Horukipra

Weeds

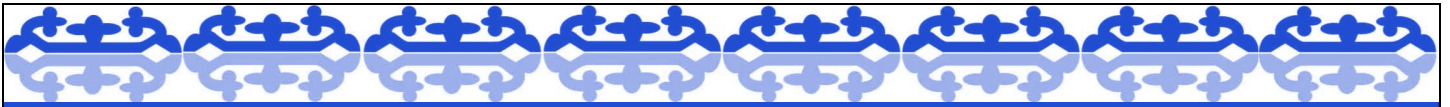
Raxke

Wild grape vine

Hāpsic horukip

Wild plum

Kāc



# Xāw ȷ

# Plants



Wild rose

Hās šūc

Wild sage

Xāw ȷska

Yarrow

Hāks ȷc



# Wažā wāgeja

# Sky Items



Cloud

Māxi

Comet

Mājije

Moon

Hāhe wīra

Northern lights

Wāgwōišgac

Rainbow

Wīpamākere

Star

Wīragušge

Sun

Hāp wī

Wind

Mā ȷtajēhi





# Weather

# Weather



Clear sky

Cloud/sky

Cloudy

Cold weather

Cool

Deep snow

Hail

Hot

Humid

Icy

Lightening

Mist

Rain

Rain (with sun out)

Rain (pouring down)

Rainbow

Shallow snow

Snow

Snowflake

Snow flurry

Gisga

Māxi

Māxiwi

Sįŋhi

Hosįŋi/Bōsįŋi

Wā šewe

Nūx poroporo

Tākác

Tāku/hoxąwą

Nūx hašara

Jājap

Nįžu xocge

Nįžu

Nįnohąp

Nįžu hitaje, Mašją nįžu

Wīpamaķere

Wā ģep

Wā

Wā hošešini

Wā gisąšą



# Weather

# Weather



Snowstorm

Wā gipuru

Storm

Mā'e, Māšigi

Sunshine, Sunny

Wīra cāt'i

Thunder

K'ō

Tornado

Mą̄tajē horup̄iṅi, Mą̄tajēhi horup̄iṅi

Warm

Šjūc

Whirlwind

Mą̄tajēhi hoip̄iṅi

Wind

Mą̄tajēhi

## Weather Phrases

I see a rainbow.

Wīpamaḡere hiḡa haca na.

I see a tornado.

Mą̄tajē(hi) horup̄iṅi hiḡa haca na,

It's cloudy.

Māxiwi jena.

It's cold.

Šiṅiḡi jena.

It's hot.

Tākac jena.

It's a nice day.

Hāp p̄i jena.

It's raining.

Nīḡu jena.

It's snowing.

Wāhuh̄i jena.

It's thundering.

K'ō nāḡ šaṅa.

It's windy.

Mą̄tajēhi jena.





# Wākšik



*Human*



# Rō ra

## The Body



Adam's Apple	Tōxi hoš'ok
Ankle	Sīka
Anklebone	Sīka hoš'ok
Area just above the hips	Hiksik
Area below the larynx	Capoxge
Area between nose and upper lip	Īpuc
Arm	'Ā
Arm muscle (flex muscle)	'Āruporok
Back of human body	Nāke
Back of head	'Āgo
Back part of shoulder	Cāxawa
Back part of neck	Camakazi
Bicep	'Ārokaṇa
Beard	Hišjahī, Hišja hišek
Behind, rear, buttocks	Šīc
Big toe	Sīpajo

# Rō ra

## The Body



Bile, bile sac	Wāzi
Blood	Wa'i
Body	Rō
Body hair	Hī
Bone	Hūšerek
Brains	Nāsurugop
Buttocks, rear	Šīc
Calf	Hūrōkaṇa
Cheek, Cheek bone	'Īro, 'Īro pase
Chest	Māk
Chin	Hīrap
Clavicle	Hīnec hūšerek
Collar bone	Cāše hūšerek, Hīnec hūšerek
Dandruff	Nāsu hošešen i
Ear hole, ear canal	Nūxhopox
Ear	Nācawa
Elbow	'Aišak

# Rō ra

## The Body



Eye	Hišjasu
Eyebrow	Cēxahī, Cēxai
Eyelash	Hišjasuhī, Hišjanaju
Eyelid	Hišjaxu
Face	Hišja
Female breast	Wās
Finger	Nāpwaigiza
Fingernail	Nāpšak
Foot	Sī
Forehead	Pē
Front of leg, foreleg	Hūcowe
Front of neck	Tōc
Gland	Cākaxke
Gullet (throat)	Wīṇahi
Hair on the head	Nāju
Hand	Nāp
Head	Nāsu





# Rō ra

## The Body



Heart

Nācge

Heel

Sīkerecge

Hip

Rek hakere, Hīks ik

Intestines

Ūc, Šīp

Joint

Hokšukšu

Knee, kneecap

Hūporo, Šasge

Large intestines

Ūcxete

Leg (from the hip down)

Hū

Leg joint

Hū hoiwākšiš

Lip

Īxu

Liver

Pī

Lower jaw

Hi rap

Lower lip

Īxu hoxete

Lung

Rāgo

Mouth

'Ī



# Rō ra

## The Body



Muscle	Wišokanək, 'Āruporok
Nail (finger or toe)	Šāk
Naval	Rēcawa
Neck	Cāše
Nose	Pā, Pūšje
Nostrils	Pūšje hopox
Palm of the hand	Nāproku
Rib, side	Rūhi
Saliva	Īnī
Shoulder	Hīnec
Skin (animal)(covering)	Hā
Skin (human)	Xū
Skull	Nāsu hūšerek
Small intestines	Ūchoxunū
Soft top of a baby's head	Cabonīha
Spine	Nāke hūšerek
Spleen	Pīsep



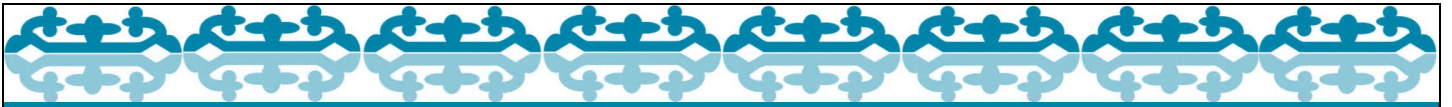
# Rō ra

## The Body



Stomach	Nīxa
Teeth	Hī
Temple	Nūx'uīc
Thigh	Huhoxete, Rek hoxete
Throat	Nīha
Throat (outside front part)	Tōxi
Thumb	Šak hoxete
Toes	Sī waigiza
Toe (tip of toe)	Sīpa jo
Toenail	Sīšak
Tongue	Rēzi
Tooth	Hī
Top of instep	Sīkaḡara
Top of head, scalp	Cāp
Underarm	Āḡūku
Veins	Kā





# Rō ra

## The Body



Upper lip

Īxu wək

Waist

Pīka

Wavy hair

Nāju piripiriš

Wrist

ōzi



# Waini

## Clothing



Belt

Blue denim

Boots

Bracelet

Button

Clothing

Coat

Decorative pin

Diaper

Dress

Earrings

Fluffy blanket

Fur coat

Glasses

Gloves



Hipirak

Rogaje cō waipere

Waguje hū serec, Waguje hākš i

'Aipa, 'aipazi

Wiruhi

Waini

Wōnaixete, Wōnaž i xete

Māk haraxgap

Tānīoruhic, Tānīworohic

Wāje

Wōruš ik

Wa' i p'op'oš

Waha wōnaž i

Mās hišjasu

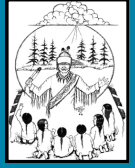
Kšaikšu





# Waini

## Clothing



Handkerchief

Pā hiruḡik

Hat

Wōkḡaḡak

Light jacket

Wōḡaḡxete haḡaḡik

Mittens

Kḡaḡikḡu

Overalls

Rogaje cō

Pants

Rōgaje

Scarf

Waḡpere waḡaḡ'ḡ

Shawl, Blanket

Wa'ḡ

Shirt, Blouse

Wōḡaḡḡi

Shoe

Waguje

Shoelace

Waguje hirusḡic

Socks

Sīrasa

Suspenders

Rogaje hik'ḡ

Sweater

Wōḡaḡḡi zīzik

Underwear

Rogejere

Vest

Ruhiowaḡux



# Wākšik hokirac

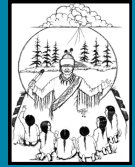
## Different People



Beggar	Watatake
Boss	Hīrukaṇa
Boy	Hōcīcī
Chairman, leader	Wāk cōnī
Chief	Hūk
Child, Children	Nīkjaḡ
Descendants	Honīkra
Enemy	Kīkjecāp
Friend, Buddy, Pal	Hicakoro
Giant	Wāgrucge
Girl	Hinuḡik
Glutton	Wāro ic xete
House keeper	Cīkere
Human being, person, people	Wākšik
Native American	Wākšik
King	Hūk
Man	Wāk

# Wākšik hokirac

## Different People



Married woman	Hīnuḡikaṇaçu
Married man	Wāghinuḡkaṇak
Negro	Waxopiṇi sēp
Negro man	Wāk sēp
Negro woman	Hinuḡk sēp
New born	Cek cūṇe
Old man	Wāgnū
Old lady	Hitoke
Orphan	Waiṇa
Police chief, Sheriff	Wārukos hūk
President of the U.S	Hicōke hire ra
Queen, Princess	Hīḡiwi
Sailor	Mānāpe nī eja
Siblings	Kīnup
Slave	Wanīhi
Tribe	Wākšik howace hi
Twins	Warecawa
Veteran, brave man	Wāk wašoše
Veteran, brave woman	Hinuḡk wašoše

# Wākšik hokirac

## Different People

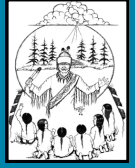


White haired man	Wāk nāju sgā
White person	Maḵxete, Māḵi xete
White woman	Hinųk sgā
White non-American women	Tağiriwi
White man (slang)	Wareḵka
Widow	Hikaṇa git'e
Widower	Hicawi git'e
Woman	Hinųk
Young woman	Hinųk wacek
Young person (teenager)	Wacek
Youth	Kūkuk (a little less), wacek



# Ware hok irac

# Professions



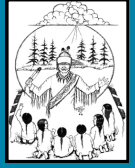
Banker	Žūroc ikere
Barber	Nāju ruskic
Blacksmith	Mās' ʊ
Bus driver	Waikaṇaḡ hirawahas
Carpenter	Cī' ʊ
Child care provider	Nīkjaḡ wirakara
Clown	Wąkjaḡa
Cook/Chef	Waruc' ʊ
Cowboy	Cē hirakara
Dancer	Waši
Dentist	Hī mākāṇi
Doctor, Physician	Mākāṇi
Farmer	Māxhagici
Fireman, Firefighter	Pēc gisep
Fisherman	Hogisik
Gambler	Waki' ʊ hiža
Highway Patrolman	Nāḡu hirakara





# Ware hokirac

# Professions



Hunter

Wāk wažą hōņį, Wāk wažōņi

Interpreter

Hit'e hiperes

Janitor

Cīgisić

Minister, Preacher

Wahokų

Nurse

Howaža hirakara

Policeman

Wārukos

Seamstress, Tailor

Wainį rucak

Secretary, Receptionist

Hirukąna gijire, Gicacaš'ų

Singer

Nāwą na

Soldier

Māņape

Storekeeper

Woruwį cikere

Storyteller

Wōrak horak

Student

Wāgaxaja, Wāgax haja hīža

Taxi driver

Waikąņak hirawahas

Teacher

Wagigųš


Typist

Wažą bōcacaš'ų



Wākšik mā  
hokirac howaji

Ethnicities



African American, Black	Waxopɪni sēp
Asian Indian	Wākšik pē bokereš
Caucasian (commonly used word)	Māixete, Māhɪ xete
Chinese	Hokere serec'ɸ
French	Waxopɪniɸjɪ
German	Tağiri
Irish	Hit'e warašišik
Half Indian	Wākšik kisak
Hawaiian	Xāwɪoxere naɸ'ɪ
Hispanic (e.g Latino, Spanish)	Rēzi poroporo
Japanese	Hišjasu hakirujik
Native American	Wākšik



# Cīnaḱ hiḱa

## Tribal Nations



Blackfoot	Sīsep
Choctaw	Šākcō
Crow	Kāḱi
Dakota/Lakota/Nakota	Šāḱa
Fox	Wašereke
From another nationality	Cīnaḱ hiḱa
HoChunk Nation	Hōcaḱ Wazijaci
Iowa	Wāxoc
Kickapoo	Žākjāḱi
Menominee	Kāḱi
Meskwaki	Wašereke
Ojibwe	Rēgaci
Omaha	Homāḱa
Osage	Waraš
Oto	Wajokjāja
Ponca	Ka ka
Potawatomi	Wōraxc
Sauk	Zāḱi
Shoshone	Šōšox
Winnebago	Hōcaḱ Nīšoc Hacı

# Wākšik ho'ī rāšgūnī

## Health



Bandage/wrap	Haicak
Band aid	Haicak wīraxgap
Bee sting	Hēzik giwe
Blister (foot)	Nājaš
Blister (hand)	Rujaš
Blood	Wa' i
Boil	Šjaḡe haḡaḡak
Broken	Šižre
Bruise (n)	Hōt'ek
Bug bite	Wikiri haraxjak
Burn	Tāxu hī
Cold (illness)	Hōxiwi 'ū
Cough syrup	Hōxiwi māḡa
Cramp	Rukix jikere
Cut (oneself)	Kīcgis
Dandruff	Nāsu hošešini

# Wākšik ho'ī rāšgūnī

# Health



Diabetes/cancer

Wa'i šīšik

Diarrhea

Pāx šīšik

Doctor

Mākaŋī

Fever

Rō tākac

Fracture, split

Hoikšap

Get a sliver

Wowaga kī

Have a fever

Rō tākac 'ū

Headache

Nāsurā tēk

Hospital

Howažoci

Itch

Šuwu

Itchy

Hīšuwuwu

Lump

Hoš'ōk

Medicine

Māka

Pain

Tēk

Pneumonia

Rāğora hošīnī hoināk

Poison (n)

Wīkaḡax


Pregnant

Wa'uc kaŋak



Wākšik ho'ī  
rāšgūnī

Health



Sick	Howaža
Sneeze	Hepšī
Sore/ache	Tēk
Sore (here and there)	Tētek
STD's	Xak'u, Howaža šīšik
Stomach ache	Nīxa tēk
Swell up	Haraš'ok
Toothache	Hīra tēk
Twist (ankle)	Hīnāpīnī
Vomit	Warasiri
Wellness	Wanaišgūnī





# Wākšik ho'ī rāšgūnī hoit'et'e

## Health Phrases



Are you okay? (to one sitting)

Nīpī šanək?

Are you okay? (to one standing)

Nīpī ŋaje?

Are you okay? (to one lying/moving)

Nīpī šawək?

Did you hurt yourself?

Wažə rakīšga?

Do you have a headache?

Nāsu ra nītek?

Drink some water

Nīnə hīsge racgə ŋe.

I am not good.

Ke hīpīnī nə.

I am tired.

Hīcge nə.

Show me.

Hīgiwaha re.

Take it easy

Haizo 'une

What's wrong with you?

Jāgu nī 'u?

Where do you hurt?

Hacīja nītek?

You'll be okay.

Nīpīkjene na.



# Hakikox



*Personal Care*



# Hakikox

Personal Care



Baby powder

Waža pšōpšoc nikjaḵ hiwaža

Brush

Nāju karaixewek, higixewek howase

Cologne

Wīpaṇaḵiḵi

Comb

Higixewek

Conditioner

Nāju šawaḵi

Curling iron

Nāju wīrupiriš

Deodorant

Wawahek rūšjaḵi

Dental adhesive

Hī wīraxgap

Dental floss

Hī wagiṇa

Hair dryer

Nāju tāwus hī

Hair spray

Nāju wiwasuḵ hī

Hair Straightener

Nāju wirōḵa hī

Lotion

Wikḵiṇi roija hi'ṽ

Mirror

Hokikjaḵ

Mouthwash

Nī'ihiruža





# Hakikox

Personal Care



Nail clipper

Nail file

Q-tips

Razor

Shampoo

Shaving cream, foam or gel

Soap

Tooth brush

Toothpaste

Towel

Tweezers

Wash cloth

Weight scale



Šak wīrucgis

Šak hiwažo

Waža p'op'oš nāksik

'Ihī wigik'o

Nāju nīwaža

'Ihī hirūk'o

Nī waža

Hī hiwaka

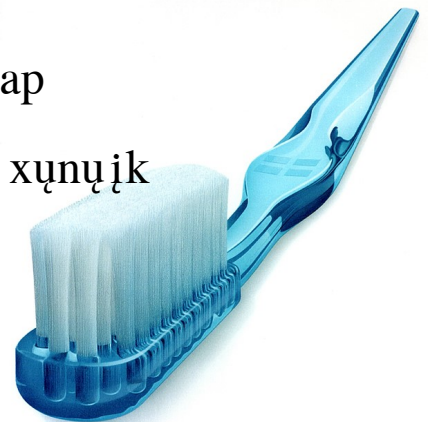
Hī wiruka rusiri, Hī niwaža

Nāp hiwaža

Waža wirucap

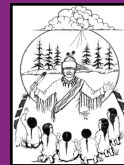
Nāp hiwaža xunūjk

Hikiru'ą



# Hakikox Hoit'et'e

## Personal Care Phrases



Brush your hair.	Nāju ra karaixewek re.
Can you give me a towel?	Nāp hiwaža hiža hūnak'ų ņa?
Did you brush your teeth?	Hī ra waraika?
Do you have a comb?	Higixewek hīža hašįņi?
I have a nail clipper.	Šak wīrucgis hīža hanį ņa.
I want a band-aid.	Haicak hižą rāgų ņa.
I want hairspray.	Nāju pīwirukos rāgų na.
I want a Q-tip.	Wažą p'ōp'oš nāksik hīžą rāgų na.





# Mā horaje



*Travel*





# Mā horaje ra wōrác

## Travel Words



Be careful.

Hirakikara re

Birch bark canoe

Cācawa wāc

Car jack

Wažatire hiwa'a (tool)

Car key

Wažatire wīruhas

Depot

Ho'ųnį

Detour

Hirowagix

Driver's License/ID card

Hirawahas wāgax

Dugout canoe

Heğu wāc

Fare

Hirominąk

Foot

Sī

Gas

Wikįnį

Gas Station

Wikįnį ruwį eja, Hoiyuša

Get lost, lose one's way

Xawanį kį

Go left

Hoiracge re.

Go right

Hoišoro re.

Harness

Haišge



# Mā horaje ra wōrác

## Travel Words



Map

Mā wowagax, Mōwagax

Mile

Mā wiguṣ

Oil

Wikṭinī sēp

Paddle, oar

Winṭwa

To paddle, oar, row

Hinṭwa

Pole (for pushing boat)

Nāṭrawaja

Pothole

Hošorōš

Pump gas

Wikṭinī waxgṭk

Rest area, Stopping place

Hoiyuša

Road Conditions

Nāgu wiperes hi

The roads are slippery.

Nāgu ra žāžap naḱ šana

The road is wet.

Nāgu ra tōke na.

The roads are bad.

Nāgu ra šišik hirena.

Road signs

Nāgu wōrak

To run

Nūwāk

Saddle

Šūxete wāk'ṭ

Seat belt

Wāmṭnaḱ hipirak



# M̄ horaje ra wōrác

## Travel Words



Shoe

Waguje

Slow down

Ĝere 'u ñe

Snowplow

Wārukaras

Somewhere/some place

Nĭge

To steal a ride

M̄nu homiñak, M̄nōmiñak

Stop sign

Hiwušaija

Street names

Nāgu raš

Trailer

Wiruti

To travel on foot

Mowe, mañogiwe

Traffic lights

Nāgu wirakara hitaža

Traveler, tourist

Hikiware' u, horaje

Travel

Hikiware

Turn around

Wakša

To walk

M̄ni



# Mā horaje ra wōrác

## Travel Words



### Roadways:

Alley

Hokisak eja nāgu

Bridge

Nāxą Hamąņı, Nāxamaņı

Crossroads

Nāgu hobokickux

Dead end

Nāgu hožeja

Detour

Nāgu hirowagıx

Driveway

Hoixá

Fire road

Pēc gisep nāgu

Gravel/dirt road

Mākax nāgu

Path, trail

Honąk

Pavement

Īņıomıš

Railroad tracks

Mās nāgu

Road, street, highway

Nāgu

Round about

Nāgu hirogıx

Shortcut

Hibocgux

Sidewalk

Mōwe hogiwe

Cardinal

North

Sıņı hogu

South

Tākac hohu

Directions

East

Wiąęep hū

West

Wī howare



# Mā horaje ra wōrác

## Travel Words



Airplane	Wažat'ą
Automobile, Car	Wažatire
Bicycle	Wažą honąkipini
Boat	Wāc
Bus/taxi	Waikaṅą
Fire truck	Pēcisep wažatire
Helicopter	Wažą t'ā 'ahugiwix
Horse	Šūkxete
Locomotive, Train	Pēc hiaruti
Motorcycle	Wažatotop
Motorized wheelchair	Wāmįṅą wana'ōkewe tire
Pickup truck	Wažą hiaruti
Ship	Wācxete
Skateboard	Nāparas hogis cū
Tow Truck	Wažatire ruti
Tractor	Wažą pa
Semi-truck	Wažą hiaruti xetexji
Wheel chair	Wāmįṅą hogis cū
3-wheeler/4-wheeler	Hogis tānī hižą , Hogis jōp





# Mā horaje ra ho it'et'e ra

# Travel Phrases



He/she went to town.

I'll be right back.

I'm going home.

I have to go to work.

It's time to go home.

It's time to start.

I will drive.

Let's go home. You and I

We're going home (everybody)

When are we going?

When did you arrive?

When will we be there?

When will you be there?

Where are you going? (to one moving)

Where did he/she go?

Where did you go?

Where is the gas station?

You drive.

Cīnək eja howare ną.

Higuąną hakja hak irikjene ną.

Cī eja hakere howakere ną.

Wara tē kjē sge ną.

Cī ēja howakerera here ną.

Hojikerera here ną.

Hirapahas hikjene ną.

Hĭkere kje ną.

Hĭkere kja wi ną.

Jājanągi hĭnē kjanąwi?

Jājana raji?

Jājanągi hihĭkjanawĭ?

Jājanągi rahĭkjene?

Hacĭja howaşere kjene?

Hacĭja howare?

Hacĭja howaşere?

Hacĭja wikinĭ woruwi ņa?

Hiraşawahas re.

# Šgāc



*Play*



# Nīkjaḡ šgāc

Child's  
Play



Ball

Bicycle

Blocks

Toy Car

Checkers

Circus, carnival, fair

Container

Doll

Doll house

Dress up/Pretend

Farm animals

Floor puzzles

Hide and seek

Ice skate

People

Playground

Play in water

Waḡiḡi

Waža honākipini

Paraparac, Nā paraparac

Wažatire wišgac

Nāwaxuruc

Wišgac'ų

Wōžu

Nīkjaḡ hi'ų

Nīkjaḡ hi'ų hoc i

Kīk'ų hikoroho

Māx hagic i wanoicge ra

Cī māija hokiwagax

hokikere, wišgac

Nūxawą egi wawonį ņa šgāc

Nūx hanākizu

Wākšik

Hošgac

Nīhošgac



# Nīkjāk šgāc

Child's  
Play



## Child's Play (cont.)

Puppets	Nīkjāk hi'ų kšaikšu
Puzzles	Hokiwagax hokižac
Sled	Wā hirāti
Sledding	Hasanāņake, Wāhirāti hamināk
Snowball	Wāruporok, Wā haruporok
Snowball fight	Wā ruporok hikīza
Stroller	Nīkjājk howaja
Swim	Nīp
Swing	Hokiwaroke
Tag (game)	Wiki'o šgāc
Toys	Wišgāc ra
Tricycle	Honākipiņi hogis tāņi
Video game	Nāp girucacaš wišgac
Wagon (kids)	Nīkjāk hirāti
Wooden blocks	Nā paraparac



# Hakira wōrac

## Competition Words



Baseball

Waḡiḡi gišgap

Basketball

Waḡiḡi pa hokirinak

Boxing

Bōkita

Cheerleader

WakaražI

Contest/Competition

Kiki'ų

Field Hockey

Māxkīsik

Football

Waḡiḡi nāxjak

Game

Hoišgac

Horseshoes

Šųxete mās waguje šgāc

Ice Hockey

Nųx kīsik

Lacrosse

Cābna

Race

Kīwana, Kīwānu, Hokiwānu

Team

Hikīki

Win! (Plural command)

Wōhi wire!

Wrestle

Hokināk



# Hakira Hoit'et'e

## Competition Words



Did you (all) win?

Did you win?

Do you want to play\_\_\_\_\_?

I lost. (They beat me)

I won! (I beat them)

Let's play \_\_\_\_\_

Let's watch the game.

We won!

We lost.

What's the score?/ What's the  
damage?

Who's winning?

Waworahi wi?

Worahi?

\_\_\_\_\_ rašgac rōragu?

Huḥ irena.

Wāhi na!

\_\_\_\_\_ Hįšgacikjawi na.

Wošgacra huḥnoḡoc wikje na.

Wahi wina!

Huḥira wįna.

Jāgu hikišgaįne?

Pēže ga wōhi naḡ?



# Bīk

## Cards



### Playing Cards

Cards

Bīk

Play Cards

Bīk'ų

They played cards.

Bīk'ųine ną.

### Card Suits

Clubs

Tāne is

Diamonds

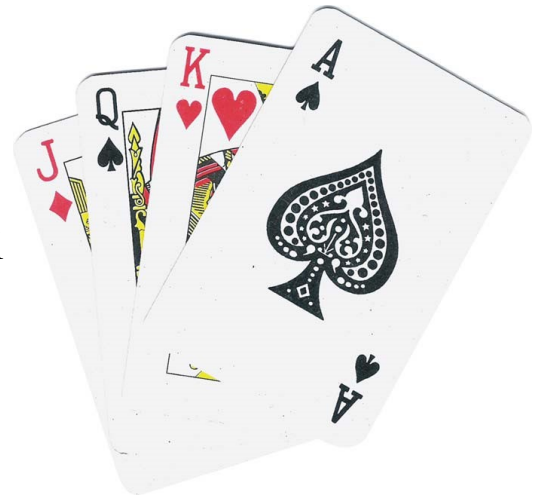
Ākipāhi

Hearts

Nācgē

Spades

Wīsu



### Royalty Cards

Ace

'Inēki

King

Hųkra

Queen

Hįųgiwį, Hinųk

Jack

Mānāpe

Joker

Wakjąká

# B̄ik

## Cards



### Card Games

Bonus

Crazy Eights

Go Fish

Old Maid

Solitaire

Chance (Yahtzee!)

Total (Yahtzee!)

Spider

Spoons

Hiraijera

Wanaḡowāk haruwāk b̄ik'u

Hōgisik ra re

Hitōkeḡka

B̄ik ruḡena

Higicgara

Hānāci

Wikiri hōkere ḡgāc

Cūgi ḡgācra

### At the Casino

Casino

Gamble

Blackjack

Dice, Craps

Bonus

Waki'ū hoc i eja , Hokiwe eja

Waki'ū

Mānāpe sēp

Hušerek

Hiraijera

# Hoki'ų

## Gambling



### Casino Phrases

Do you want to gamble?

Ki'ų ņe rōragų?

How did you do?

Jāsge ra?

I didn't lose

Ke hūhira nį ną.

I didn't win

Ke wāhi nį ną.

I won some money.

Žūra hiske wahi ną.

I won.

Wāhi ną.

Did you win at the Casino?

Hokiwe eja worahi?

Did you win the Jackpot?

Žūra xete ra worahi?

### Hōçak Games

Moccasin game

Waguje gikok

Hand game

Nāp higuc

Women's Dice game

Kāsu

Hōçak card game

Pinaga

Lacrosse

Cābna



# Hoki'u

## Gambling



### Poker

Flush

Hanaç hikisge

Four of a kind

Jōp hikisge

Royal flush

Hākši hitaje

Full House

Cī hoixjī

Large straight

Rōça xete

Small straight

Rōça Xunųik

Straight flush

Rōça hanaç hikisge

Three of a kind

Tāņi hikisge

### UNO!

Uno!

Hižakira

+2, take two

Nūp rus re

Wild, anything

Jāgugi

Wild +4, take four (UNO!)

Jāgugi nağa jōp rus re

Reverse, back (UNO!)

Hakja kere



# Nā Gicgis



*Wood Cutting*



# Nā gicgis wōrác

## Wood Cutting Words



Boots	Waguje həkš i
Chain saw	Hįwacgis
Gas	Wikįņį
Gloves	Kšaikšų
Hatchet/axe	Māš
Long-sleeved shirt	Wōnažį ā serec
Oil	Wikįņį sēp
Pole	Cīšu
Post hole digger	Mā hįruhap
Shovel	Mā hiwağap
Tape measure	Wigųš serec







# Wogizawa



*Celebrations*



# Wōgixete Wogižawa

## Valentine's Day



Chocolate

Wažą sgū zīrašep

Flowers

Xāwįoxere

Happy

Nāc gipì

Heart

Nācge

Hug

Nāt'ųp

Love

Wōgixete

Pink

Cōsawa

Red

Šūc

Sweetheart

Hokixap. (close relationship/bonded)

(not necessarily lovers, could be friends/  
family)



# Wēna Wogižawa Easter



Basket

Nāpa

Bunny

Wašjikik

Cross

Haramehi

Dye (to color)

Hokereš hī, hogiha

Do you want to color eggs?

Wanigicge hokereš ū rōragu?

Eggs

Wanigicge

Find

Hi'e

Flowers

Xāwioxere

Go hunt the eggs!

Wanigicge ra woni rāre!

Grass

Xāwi

Hop

T'ap jikere

Let's color eggs!

Wanigicge hokereš hīwahi

Sunday

Haramehi hāp

Hāhe Wažą  
Naķewesge Kiri

Halloween



Black cat

Blood

Bones

Bones only/Skeleton

Brains

Broom

Cauldron

Cemetary

Clown

Coffin

Wijuk sēp

Wa'i

Hūšerek

Hūšerek ra šąną

Nāsuruğōp

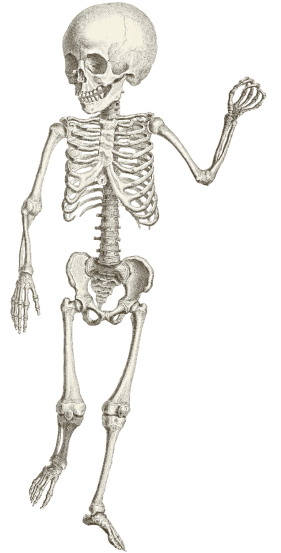
Cī hīgisić

Wīrōhą xete

Wanağomįk

Wakjāká

Wanaği kōk







# Hāhe Wažą Naķewesge Kiri

# Halloween



Curse

Kąwax

Dark

Hokawás

The devil

Herešgųņį ga

Evil

Woišanaįja

Full moon

Hāhe wi hoixį

Garlic

Šįgop nįsge

Ghost

Wanaįi

Howl

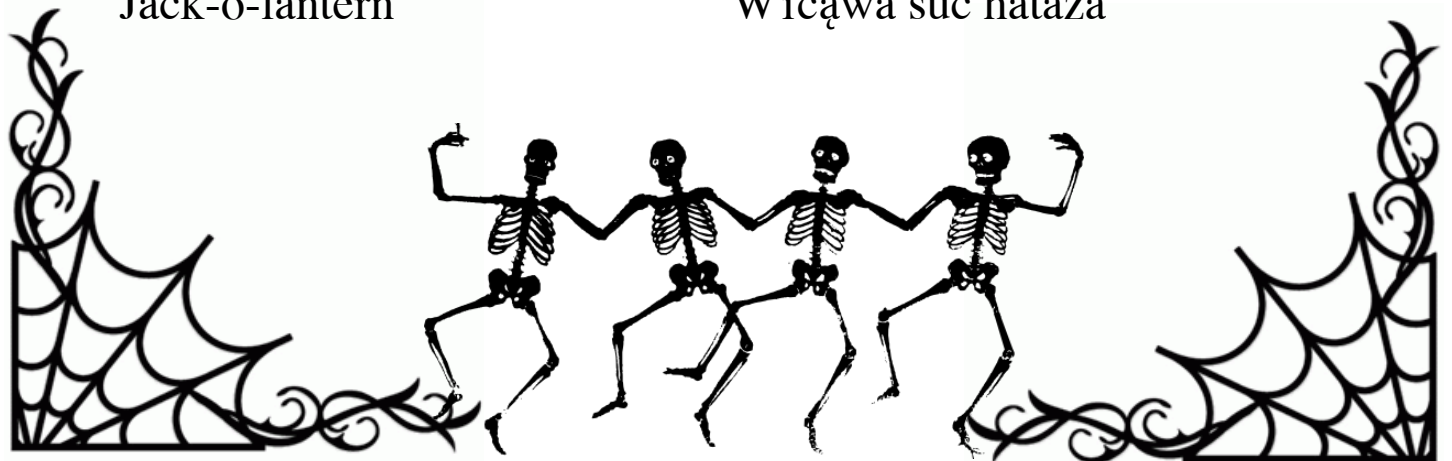
hō

In the Darkness

Hokawas eja

Jack-o-lantern

Wicąwa šūc hataža





# Hāhe Wažą Naķewesge Kiri

Halloween



Moan

Hānak

Scream

'Ījanik

Spider

Wikiri hōkere

Stake

Nāksik pāhi

Vampire

Wākšik wa'i racga

Werewolf

Šūkjak wākšik

Witch

Wakawax hitōke

Zombie

Wanaḡi nī'ap





# Mānį Kisak

## Christmas



Angel

Believe

Christmas

Christmas card

Christmas carols

Christmas eve

Christmas tree

Cookies

December

Decorations

Elf

Exchange

Fruit cake

Gifts

Āhucū

Hisge hiraṇa'į

Mānį Kisak

Mānį kisak wagax

Mānį kisak naṇa

Hāhe kēnį mānį kīsak nį

Maṇį kisak wazi

Waisgap sgū xūxū.

Cā hē wakšų wīra

Maṇį kisak wigišik

Wāknųįka wagijire ē wānįṇa

Hikiruca

Waisgap sgū hās

Wagit'ųne





# Mani Kiskak

## Christmas



To Give

Hok'ų, Wōk'ų

Jingle Bells

Mas šošox

Midnight

Hāhe kīsak

Naughty

Šanajek, Wōwək

Nice

Wanaįksap

North

Hosinį hohu

Peace

Hatak

Reindeer

Cā waruti

Santa Claus

Wāknųįk ka

Sleigh

Wā hīraruti

Silent Night

Hāhe hatak

Snowflake

Wā hošešįnį

Star

Wīragųšge

Stockings

Sīrasa

Winter

Mānį

Wise men

Wāk wapakanak

We wish you a merry Christmas.

Māņikisak hinįgirawi na

Wreath

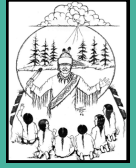
Wāzi hogis





# Wogizawa hijahı

## Other Special Days



Anniversary

Mā hokahi

Baby

Nīkjakik

Baby Shower

Nīkjak cēk hocuıne wōzawa

Baptism

Nī hawaxu

Birthday

Hāp hocu inera

Celebations

Wōzawa

Divorce

Kit' uıne wāgax kuruwı

Graduation

Wāgax haja hokišip ra

Happy Birthday!

Hāp nıcū gıpięesge nıgıre na,

Homecoming

Hakirıre ra wōrac ra

Just had a baby

Nīkjak cēk cuıne

Memorial

Wanađi wōruc

Retirement

Wōre hokišip

Wedding

Kıkanak





# Howaši Ra



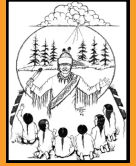
*The Pow Wow*





# Howaši Hoit'et'e

## Powwow Phrases



Arena Director

Howaši hirukąṇą

Chief

Hūk

Dancers stand ready.

Waši wi ra hirušją naži wire.

Head Man Dancer

Wāk wašoše conį ṇa.

Head Woman Dancer

Hinuk wacek conį

It would be good if you could  
move your car

Wažatire hašinį na šawaxuruc gi  
pī ṇan.

It's time to eat.

Woruc ra here ṇa.

Powwow arena

Howaši

Security, come over here.

Wārukos ra egi howahu wire

The senior section is for  
seniors only.

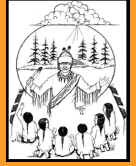
Š'āk ra šąṇą s'āk homįṇak eja  
mįṇakire nan.





# Howaši wōrac

## Powwow Words



### Regalia Common For Both Genders

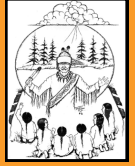
Bead necklace, beadwork	Wanaṗ' i
Belt	Hipirak
Pouch	Pa n̄sge
Braid	N̄aju hakisų
Bracelets	'Aipa
Cape	Wanaṗ' i, Wanaṗ' i howaḡuk
Earrings	Wōrušik
Fan	Wīkitu
Feather	Māšų
Head band	Pē hirusgic
Knife sheath	Māḡi hožu, Māḡi horucgus
Leggings	Waguca
Medallion necklace	Wagis wīnap' i





# Howaši wōrac

## Powwow Words



Medallion

Moccasin

Necklace

Regalia

Rings

Shirt

Yarn Belt

Wagis waxja

Cāha waguje

Wanaṗ' i

Waši waini

Nāṗ hirusgic

Wōnaž i

Cēh i hipirak







# Howaši wōrac

## Powwow Words



### Women's regalia

Applique

Bag

Bandolier bag

Barrettes

Beaded leggings

Broach

Eagle plume

Feather fan

Fringe

Fringe shawl

Hair drop

Hair ribbon

Hair tie

Hair wrap



### Hinųk waši wainį

Zēniba hīrarucak

Pā

Ruhi hīgixac

Nāju hīrarukos

Wanąp'į wagučą kisak

Māk haraxap

Wīs'ą

Māšų wīkitu

Hōruxuxu

Wa'į hōruxuxu

Pāxge hōxu

Zenąba nāju hirusgic

Nāju hirusgic

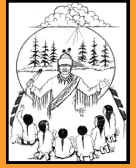
Pāxge hiraicak





# Howaši wōrac

## Powwow Words



Hankies

Jingle dress

Jingles

Purses

Ribbon

Ribbon skirt

Scarf

Shawl

Silver button blouse

Women's dress

Pā hiruḡik, pairuḡik ra

Waje šošox

Mās šošox

Žūrōžu ra

Zenāba

Wawaje zenāba

Waipere naḡ' i

Wa' i

Hirapox wōnaž i

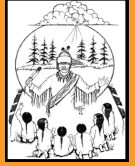
Hinuḡ waje





# Howaši wōrac

## Powwow Words



### Men's Regalia

Angora

Arm bustles

Bandolier

Beaded belt

Breast plate

Breech cloth

Buffalo headdress

Buffalo hide

Bustle

Club

Cuffs

### Wāk Waši waini

Sīka hirarusgic

Āxucge

Ruhi higixac

Wanap' i hipirak

Mās maḡ haḡanḡ

Tāni wōruhic

Cēpōkaḡ

Cēxji hā

Wanik šganḡ

Nā mace

Ā hirusgic

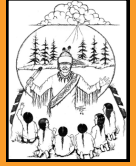






# Howaši wōrác

## Powwow Words



Face paint

Fur/mirror neck piece

Gourd/rattle

Hatchet

Head roach

Leg bands

Leg bells

Mirrors

Pipe/ Cigarette

Pipe bag

Rifle

Shield

Shoulder bustle

Headband Side drops

Spear

Belt side drops

Rōkewe

Hokikjap nap' i

Pēx šōšox

Pekunųk

Cās ic hakere

Hū wagisge

Mās šošox

Hokikjap

Tanįhu

Tanįhu worucgus

Hizųk

Cāwakere

Āxųcge

Nāju hoxu

Woša

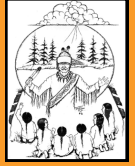
Hipirak hoxų





# Howaši wōrac

## Powwow Words



Spreader

Rujik kaṇaḡ, ḡaḡac kaṇaḡ,

Sticks

Nāksik

Tails

Hākeja gizak

Tattoo

Bōkerex, Bōkiriš

Turban

Wōkaṇaḡ hi

Vest

Ruhi woḡuk

War bonnet

Māšū wōkaṇaḡ

Wolf headdress

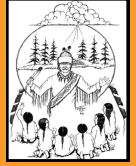
Sāḡjaḡ wōkaṇaḡ





# Howaši wōrac

## Powwow Words



### Pow wow Necessities

Duck tape

Wīraruxap māš sgā

Needle

Wīrúḡuk

Number

Woikarap

Rubber band

Waxu zizik

Safety pin

Wīraisarac

Sinew

Kā

Sun glasses

Māš hišjasu sēp

Thread

Wīrúcak

Tobacco Bag

Wākš ik tān i pāruk i x

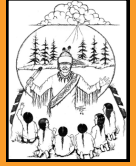






# Waši hokirac

## Different Dances



### Powwow Dances

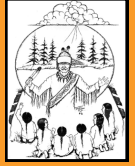
Bending way down (Men only)	Kūžī hogiwe
Fancy (men & women)	Warupi
Fish Dance	Hō Waši
Green Corn Dance	Wicawąs Co Waši, Žawąų
Looking down	Mā eja horuġuc
Rabbit Dance	Wašjġk Waši
Round Dance (social)	Howagġx Waši
Scrub/side to side	Harucece / Ōwahġ
Snake Dance	Waką Waši
Swan Dance	Hēx Waši
Two-Step	Nūp Hoije
War Dance	Hokiža Xete
War whoop (Men only)	Hōhop





# Nāwạ

# Sing



Accompanying singer

Honakiwạ

Beginning of a song (n) to begin

Hoiwa'ạ, Hiwa'ạ

Bellowing out

Wạ

Big loud voice

Wahō xete

Contest songs

Kiwašo

Drum

Rēx haruporok

Drum Stick

Rēx hirojị

Flag songs

Wīwasik nạwạ

Men singers

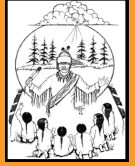
Wạk nạwạ ẵ





# Nāwā

# Sing



Men's voice that trembles

Wāk ho gikaṇa

Kaṇa

Second Singer

Honakiwa

Service songs

Mānāpe nāwā

Singing high-pitch voice

Razaḱ

Straight part of a song

Hoiyaca

Tail of a song

Hoihinap nāwā

Thank You song

Wa'inaṇ nāwā

Women singers

Hinuk wanawa

Women singing

Wānawa



# Hąboke'ū ņa



*Daily Chores  
The Daily Do*







# Hąboke'ų ńa wōrac

## Chores Words



Broom	Wīgisįc, Hįgisįc
Clean	Sgē
Cleaning rag	Waipere, Waiperešišik sgē
Chore	Haboke'ų, hąbokahi'ų
Cook	Waruc'ų
Dirty	Haišanaš
Disinfectant	Wīrusge
Dryer	Wūs wahi ra
Dust pan	Mąkax hiwehi
Hand sanitizer	Nąp hirusge
Laundry	Wąįņį hąboke'ų
Mop (n)	Cī mą hiruža





# Hąboke'ų ńa wōrac

## Chores Words



Paper towel

Wāgax hiwus

Soap

Nī wāža

Sweep

Gisįc

Toilet brush

Cāgore hiwaka

Trash bag

Wat'ųne pā

Trash can

Wať'ųne wōžu

Vacuum cleaner

Mācuš hiroraġok

Wash tub

Wōruža

Window cleaner

Hirohąp hiruža





# Hąboke'ų ńa wōrac

## Chores Words



Clean the house.

Cī ra skē hi re.

Clean the floor.

Cīmā na gisic re.

Clean the toilet

Cāgore ruža re, Cāgore sge hi re.

Do the laundry

Waiņi na waruža re.

Feed the dog/cat

Sūk ra/Wijuk ra waruc hok'ų ńe.

Fix the bed

Hōmīk ra pi'ų ńe.

Fix the beds

Hōmīk ra wapi'ų ńe.

Fold laundry

Waiņi na wawejā ńe.

Set the table

Wasgere hijawažu re.

Sweep your room

Hakohi hašinina gisic re.

Take out trash

Waža šišik čak eja hožu ra git'ų ńe.

Wash the dishes

Wasge ra waruža re.

Wash the windows

Hirohąp ra waruža re.

## The House

## Cīra

Apartment building

Hokiruhahąp hoc i

Arbor

Hazac

Barn

Šūkxete hoc i





# Cī ra

## The House



Basement	Mā kūḥa
Bathroom	Cāgejore
Bathroom sink	Hok ikuruža
Bathtub	Hohīra, Wōruža
Bed	Homīk
Bedroom	Honaḥakohi, Honaḥija
Blanket	Wa' i
Car keys	Wažatire wiruhas
Ceiling	Cīrahe
Chair	Wāmīṅak
Clock	Wīgus
Coffee table	Wāruc kūži
Closet	Wainī horucgus
Couch	Wāmīṅak serec
Desk	Wāgax wōre ha' u
Dining room	Waruc hakohi
Door	Cīrop
Downstairs	Cī kūḥajja
Dresser	Wainī hožu
Fireplace	Pēc hokere





# Cī ra

# The House



Floor	Cīmā
Freezer	Wažą hojā hī, Wōjahī
Garage	Wažat ire hot'up
Hallway	Hokewera
Home office	Ware hakohi
House keys	Cī wiruhas
Kitchen	Waruc ho'ų
Laundry room	Wainj horuža hakohi
Light, Lamp	Hataža
Living room	Homįnak hakohi, hosto hakohi
Long house	Cīserec
Mirror	Hokikjap
Oven	Wōrok'į
Outhouse	Cāgeja hore, Cāgejore
Picture	Hokiwagax
Pillow	Wipe'į
Porch	Poajeja
Refrigerator	Wažą hosįni, hī
Rocking chair	Wāmįnak wajjįp
Room	Hakohi, hokohi





# Cī ra

# The House



Rug	Cī wōmjš
Shed	Cī wažą hožu
Shelves	Hawašawj
Sink (kitchen)	Wasge horuža
Sink (bathroom)	Hokikuruža
Stairs/Stairway	Hiroti howe
Sweat lodge	' Īnj hokewe
Storage room	Hakohi hosto
Stove	Pēc
Table	Wāruc
Television	Hokiwagax hixgaxgą kōk
Tipi	Cī habokiğąke
Tissues	Pā hiruğjık
Toilet	Cągore
Tools	Wīrokų
Tub	Hohīra
TV stand	Hokiwagax hixgaxgą hakaņąk
Upstairs	Cīwąk eja
Wall	Cīruhi
Window	Hirohąp

# Homācī



*Camping*





# Homącī Wōrac

## Camping Words



Bug spray	Wikirit'ēhi, WirarupšI
Camping	Mācī
Campsite	Homącī
Chair	Wāmįnak
Cooking utensils	Wāruc wīroku
Fishing	Hogisik
Fire	Pēc
Fire place	Pēc hokere
Fire wood	Pēc hiroit'ų
Lake	Tē
Light	Hataža
Mattress	Homįkhaixip
Radio	Nąįną wą
Tent	Cī hoijas
Thermos	Waža tākac hožu/ waža sįņį hožu





# Hom̄ac̄ī Wōrac

## Camping Words



Round house

Cīporoke

Door, doorway

Cīrop

Door poles

Cīrop hinažikere

Poles for bracings of dwelling, tent poles/lodge poles

Cīšu

Lodge side-piece, horizontal pole

Cīšu rut'up

Tool to make holes in ground for lodge poles

Wībohap

Verbs:

To put canvas on lodges

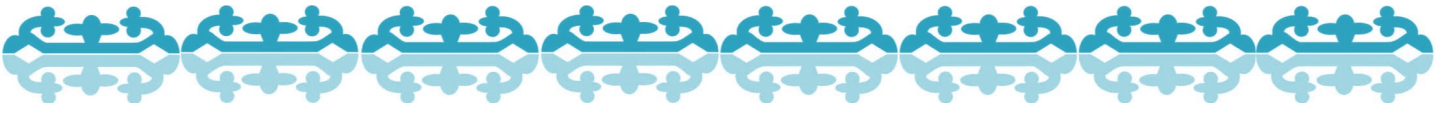
Horušų

To bend poles

Rūric







# Homācī Hoit'et'e

## Camping Phrases



Let's go camping!

Homāci hi'ųinekje na!

Don't forget your mattress.

Ke homik haixgip hašinina  
wakikunį ne.

I slept in a tent.

Cī hoijas eja hanan.

Did you bring bug spray?

Wikiri wat'ehi hašini raji?

We use the cooking utensils.

Waruc'u wirokų ņa wiya'u wi  
na.

The radio is useful for weather  
warnings.

Najnawą ņa mašigi horak hi'ų  
pī na.





Wāgax haja hakohi ra



*The Classroom*





# Wāgax haja hakohi ra The Classroom



Add	Woikarap Hakišjek wahi
Backpack	Wak' i
Bag	Pā
Book	Wāgax hakiruxara
Bookcase	Wāgax hakiruxara horucgūs
Chair	Wāmīnək
Clock	Wiḡuḡ
Computer	Wana' i hosto
Construction paper, colored paper	Wāgax hokereš hijaja
Crayons	Wiwagax hokereš
Crib	Nīkjaḡk hōmḡk, Nīkjanḡk
Dictionary	Worac honḡhe wāgax
Divide	Woikarap jāḡaga hokewe
Glue	Haixiri, wiraxgap hi' u
Go to school	Wāgaxaja
Kleenex/tissues	Pairuḡḡk, Pā hiruḡḡk
Marker	Nīwīwagax wažak irarac
Multiply	Woikarap wōrohḡ rahe wahi





# Wāgax haja hakohi ra      The Classroom



Musical instruments

Wažą nąxgų pī winąwą hi'ų

Paper, Newspaper

Wāgax

Paint

Hogiha

Paint brush

Hogiha waka

Pen

Nīwīwagax, Wīwigax

Pencil

Wīwagax

Ruler

Wīgųs, Sīgųs

School house

Wagaxajoci

Scissors

Wīrucgis

Sharpen

Pā'ų

Smart board

Wana'į hosto xete

Student

Wāgax haja

Subtract

Woikarap girus

Teacher

Wagigųs, Wāgax haja wagigųs

Trash can

Wāgax wot'une

Whiteboard

Hawagax sgā





# Wōre ra



*The Job*



# Wōre ra

## The Office



Calendar

Wīwoikarap

Check

Žūra hirus

Copier

Hokiwagax ‘ų

Date stamper

Hāp wibokiriš

Desk

Wāgax wōre ha’ų

Dry erase

Wus waža

Email

Wakąja hojap hirak ikerekere hožu

Eraser, Eraser for board

Wigiza

Fax

Wāgax hu hi

File cabinet

Wāgax horocgus

Files

Wāgax wiraperes

Folder

Wāgax hostohi

Go to work

Warare

Fast Worker

Waresāk

# Wōre ra

## The Office



Hole punch

Intercom

Memo pads

Paper

Paper clip

Pen

Pencil

Pencil sharpener

Post its

Printer

Rubber bands

Ruler

Scissors

Secretary

Stapler

Wiruhap

Wijaja

Wiraperes wagax

Wāgax

Wāgax s'tō wānı

Nı̄wiwagax, Wı̄wagax

Wiwagax

Wı̄wagax hipa'ı

Wāgax haraxgap

Bokiriš'ı

Waxuzizik

Wigı̄s

Wirucgis

Hirukana gijire

Wirarusarac

# Wōre ra

## The Office



Staple remover

Wiraru sarac wiruxgu

Tape

Wīraxgap

Tape dispenser

Wīraxgap harukos

Time clock

Wiguş hirakara

Waste basket

Wāgax hot' ūne

To Work

Ware

# Wōre ho it'et'e

## Office Phrases



Can I talk to you?

Huŋkit'e na.

Can I use your stapler?

Wira rusarac hašinina ya'ų na?

Can you call       (name)      ?

      ga ragigona?

Did somebody make coffee?

Hiža nitasjak taxu š'ųi wi?

He/she went to lunch.

Wira rocaje warucre na.

I have to go to work.

Ware tēkjē sge na.

      (name)       is gone today.

      ga higi'ų nijena

      (name)       is a hard worker.

      ga waresāk šaŋa.

It's pay day!

Hāp hirowehi here na !

It's time to go home.

Hokerera here na.

It's time to start.

Hojikerera here na.

Time sheets are due.

Hirowagix howarak ra here na.

We have a meeting.

Hosto ra here na.

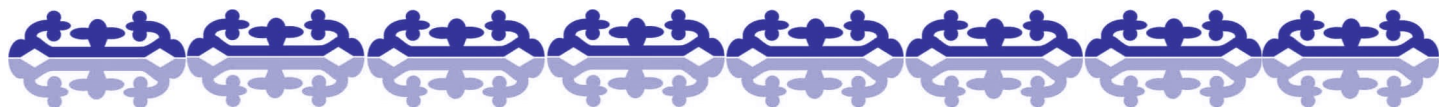


# X'ōke



*Parents*





# X'ōke hoit'et'e

## Parent Phrases



Are you okay? (lying)

Nṛpi šawāk?

Are you okay? (sitting)

Nṛpi šanaḵ ?

Are you okay? (standing)

Nṛpi ṅaje?

Did you break (wreck) it?

Šuruže?

Did you drop it?

Šurušanaḵ?

Did you hear me?

Nṛinaḵgṛ?

Did you hurt yourself?

Jāgu rakīšga?

Get up.

Kīkawa'ṛ ne.

Get yourself ready.

Hirušjākṛ ṅe kikorohone!

I love you.

Wōṅigixete ṅa.

Let's go home.

Cī eja hṛkere kjawi na

It's time to wake up.

Hoikṛna here.

Let's go.

Hṛṅe kja wi ṅa.

Let's go to \_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_ eja howṛnekje.





# X'ōke ho it'et'e Parent Phrases



Go play

Šgāc rare.

Go play outside.

Cāk ēja šgāc rare.

It's time to sleep.

Honaṅa here na.

Lie down.

Mīkre.

Listen.

Hanaṅgū ne.

Put on (a)\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ (hiza) howaḡukre.

Take off your \_\_\_\_\_.

Kurušorocre.

Take them off.

Warušorocre.

Wake up.

Hikīne.

Wash your hands.

Nāp ra wakuružare

Wear a (on your head)\_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_ hižā hokaṅaṅkre

Wear (on feet) \_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_ wawoḡane.

We're going home (you & I)

Hīkere kjene wi.

You have to bathe.

Rahišarak jēsge na.

You're going to hurt yourself.

Wažā rakīšḡa kjene na.



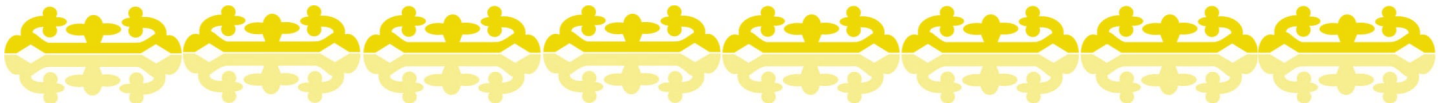
# Wirokų cėk



*Technology*







# Wĩroku cēk

## Technology



ATM

Žūra horus

Battery dying

Wakąojapra horujis rahe

Charge (phone)

Irok it'e ni'ap hi

Computer

Wo iperes hosto

Download

Wakąojap hirak ikere rūs

Disconnect

Hirušip

Drone

Cāxšep hišjasu

Email

Wakąojap hok irak

Escalator

Wakąojap hiro ti

Flash drive

Wōrac horucgus

Headphones

'Ineki wināxgu

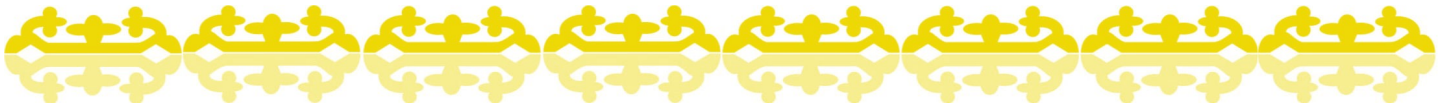
Internet

Wakąojap hirak ikere

Ipad/Tablet

Wo iperes hostohi xunųik





# Wirokų cēk

Technology



Keyboard	Wažą wōrac gicacaš
Computer mouse	Mājsu hirukaņa
Movies	Hokiwagax hixgaxga
Printer	Worac bokiriš'ų na
(Device) Controllers	_____hirukaņa
Screen	Mās popox
Selfie	Hokiwagax kikirus
Speakers	Wijaja
Telephone/cell phone	Īrok it'e
Flash drive	Wōrac horucgus
Upload	Wakajajojap hirakikerekere wok'ų
Vending machine	Wažą sinĭhĭhokirac horus
Video games	Nap girucacaš wīšgac
Wifi	Woiperes howe ra



# Hikuhekji Woꝛuca



*Emergency*





# Emergency

Hikūnekjī  
Wōruçā



Ambulance

Howaža waikanāk

Bandage

Haicak

Car accident

Wažatire wakišgap

Doctor

Mākāni

Earthquake

Mā giksuc

Emergency Exit

Hikūhe hihinap

Fire

Pēc

Fire Department

Pēc gisep hoc i

Fire truck

Pēc gisep wažatire

First aid kit

Haicak kōk

Hospital

Howažōci

The Jail

Cī wonase ra

A patient

Howaža hižā





# Emergency

Hikūhekji  
Wōruça



Police car

Wārukos wažatire

Police station

Wārúkos hoc i

Sick

Howaža

Siren

Žoc

Tornado

Mąıtaje(hi) horupini

Tow truck

Wažatirexete ruti







# Emergency Phrases

Hikųhekji  
Wōruçą Hoit'et'e



A tornado is coming!

Mąjtajē(hi) horup̄ni hiža

Call the ambulance!

Howaža waž̄tire ra gigo re!/ī

Call the Fire Department!

Pēc gisep hoc i ra wagigo re!/ī

Call the Police!

Wārúkos ra wagigo re!/īrokit'e

Can I help you?

Nįgijite na?

He/she is injured!

Higišana ąk šana.

Help me!

Hįgijirare!

The house is on fire!

Cī ra hainąk šana

There was a car wreck!

Waž̄tire wakišgap hire na!





# Mānacre Wo'ēhi wa'ūine



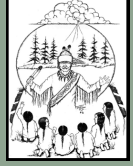
*Government*





Mānākre Wo'ēhi  
Wa'ųine ra

The  
Government



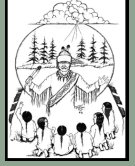
BIA	Hūk hoc i
The Blackhawk Center	Kereųsep hoc i
Child & Family Services	Nīkjąk nągą ważokį wagijire hoc i
Court hearing	Wā'ekį
Courthouse	Wa'ehi hoc i
Enrollment Office	Wākšik honihe wowajira
Federal law	Wo'ehi xete ra
The flag	Wīwašik ra
Housing Authority	Cī wonaç hirakara ra
ID Card (Drivers license)	Hirawahas wāgax
Judge	Wa'ehi hųk
Law	Wo'ēhi
Law makers	Wo'ēhi 'ųhirena
Lawyer	Wa'ēhi wagijire ra
Our country	Mānākre
Post office	Wāgaxhojinąk ra
The President	Hicōke hire ra





# Mānakre Wo'ēhi Wa'ųine ra

## The Government



Tribal Council	Wākšik wirakara hōni he
Tribal Council Member	Wāk cōira hironak
Tribal Chairman/Chairwoman	Wāk cōni, Hinuk cōni
The Vice-Chairperson	Wāk/Hinuk cōni hinup
Treasurer	Žūra wīrakara
Secretary	Hirukana gijire
Tribal CEO	Wacoginį
Tribal Director (Male, Female)	Wāre rūkana, Wāre wāk cōni, Wāre hinuk cōni
Veteran (male/ female)	Wāk wašoše / Hinuk wašoše
Vote	Wāgax hot'ųne
Washington D.C.	Hicōke hirera eja
Water works	Nī hirakara
The White House	Hicōk Hoci ra
W.I.C. Building	Hinuk nįkjak wogijire hoci



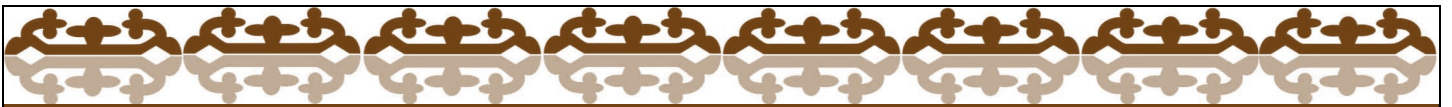


# Nāwạ



*Songs*





# Wīwašik Nāwā

HoChunk  
Flag Songs



## Wīwašik Jane Hāpte'e Wōcexi Howeno.

*“This Flag went through a hard time.”*

*Wīwašik jane hāpte'e wōcexi  
howe no, hanāci ginažj wi ne*

This Flag went through a hard  
time today, Lets stand up for it.

## Wīwašik Jane Tējā Ak eja.

*“This Flag went across the Water”*

*Wīwašik jane tējā ak eja*

This flag went across the water

*Nāgā no*

And it

*Kirīno.*

Came back.

*Hašja že*

You see it.

*Niye wa'ū hi*

This is the one that did it.



## Wīwašik Ya Hanįwi no.

*“We have the flag”*

*(Flag song that is commonly used as a Retreat Song)*

<i>Wīwašik ya hanįwi no.</i>	We have the flag.
<i>Hōçak hocįcį ņa wīwašik</i>	The HoChunk Boys
<i>ya hanį naįį ņe no, wīwašik ya.</i>	stood with the flag.
<i>Wīwašik ya hanįwi no.</i>	We have the flag.

## Wīwašik hižą Hanį Wino.

*“We have a Flag (World war II)*

*(Flag song that is commonly used in Wisconsin)*

<i>Wīwašik ya hanį winą</i>	We have a flag we love.
<i>Wagixete wi no</i>	
<i>Germany na egi gajįņį</i>	You Germans finally held your
<i>Wąk eja naį ra šawahawi že</i>	hands and surrendered.



# Mānāpe Nāwā

HoChunk  
Service Songs



## Hōçak Army Song

*Kora, cexi howe no.*

Kora, they went through a hard time.

*Hocąk hocįcį ŋa wīwašik ya hanį  
nažį ně ra.*

The HoChunk boys stood holding a flag.

*Herušga ra cexi howe no.*

Herušgara, they went through a hard time!

## Hōçak Navy Song

*Teja naçeja howe 'ųanihaire*

They were traveling around on the ocean.

*Hōçak mānāpe njeja here no*

They were Hōçak warriors that belonged to the water.

*Teja naçeja howe 'ųanihaire*

They were traveling around on the ocean.



# Mānāpe Nāwā

HoChunk  
Service Songs



## Hōçak Air Force Song

*Honācege hunā hihe no.*

I have said that I came willingly.

*Hicakoro māxi sən̄ik eja howawaji  
wino.*

My friend I came from the other  
side of the clouds,

*Iwojima ra xi jikere ha wino.*

I made Iwojima into a puff of  
smoke.

*Honācege hunā hihe no.*

I have said that I came willingly.

## Hōçak Marine Song

*Hišja kirujik ra,*

Japanese,

*Hōçak mānāpe ra wan̄j' ūine no,*

The HoChunk soldiers took care  
of you,

*Okināwā ña nan̄jšere no!*

And took Okinawa away from  
you!





## Wa'ınap Nāwā - Thank you Song

*Hikinūp wito nāc wāgogija wine wa'una*  
*Warūc wākok'ine wa'una*

Our brothers/sisters has compassion for us, he/she did this.  
 Gave us food, he/she did this.

## Wōkixete Nāwā - Love One Another Song

*Wōkixete wire, aireno, aireno/e wino*  
*Herušga ra wāžagus ra e wino, aireno*

Love one another, they say, they say  
 The good people, the creator said that, they say





## Mary Had a little Lamb

### Verse 1

*Mary ga casgaiža hanj*

*Casgaiža hanj*

*Casgaiža hanj*

*Mary ga casgaiža hanj*

*Hjina sga jeno*

### Verse 2

*Hacjja Mary ga howare gi*

*Howare gi*

*Howare gi*

*Hacjja Mary ga howare gi*

*Casgaiža hakižu re*

### Verse 3

*Wagaxajocj eja hironaḱ*

*Hironaḱ šana*

*Hironaḱ šana*

*Wagax haja hocj eja hironaḱ*

*Ē roḡire no.*

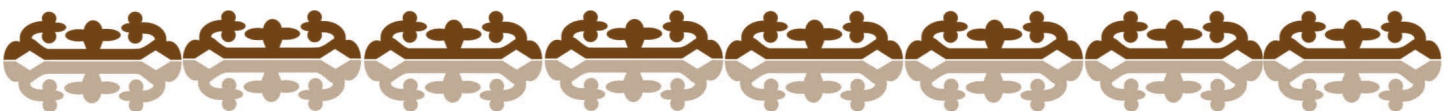


## Head, Shoulders, Knees, & Toes

<i>Nāsu, h̄nec hūporo, s̄i waigiza</i>	Head, shoulders, knees, toes
<i>Nāsu, h̄nec huporo, s̄i waigiza</i>	Head, shoulders, knees, toes
<i>Hišjasu, nācawa, Ī, pā</i>	Eyes, ears, mouth, nose
<i>Nāsu, h̄nec hūporo, s̄i waigiza</i>	Head, shoulders, knees, toes

## Hokey Pokey

_____ <i>gijehire</i>	You put your _____ in
_____ <i>kurusre</i>	You put your _____ out
_____ <i>gijehire</i>	You put you _____ in
<i>Nāga higininire</i>	And you shake it all about
<i>Hokey Pokey ra 'ūwine</i>	You do the Hokey Pokey
<i>Hokip̄nip̄nip̄wine</i>	And you turn yourself around
<i>Heske hi wire!</i>	That's what its all about!





# N̄ikjaḵ Nāwā

Children's  
Songs



## Twinkle, Twinkle Little Star

*Gišinišin̄i wiragušge n̄ik ra*

*Jaxji waš'ḷnaje že yara n̄ak šaḇa,*

*Haksixji mišan̄ak maxi ra hataža ra*

*Wiragušge xete ra hirakiske*

*Gišinišin̄i w̄iragušge n̄ik ra*

*Jaxji waš'ḷnaje že yara n̄ak šaḇa,*

Twinkle Twinkle Little Star

How I wonder what you are,

Up above the world so high,

Like a diamond in the sky,

Twinkle Twinkle Little Star,

How I wonder what you are.



# Greeting - Fill in the blank...



## ENGLISH:

I greet you all! My name is \_\_\_\_\_. I belong to the \_\_\_\_\_ clan. (Non-Hochunk use: I am a \_\_\_\_\_.) I am from \_\_\_\_\_. I am \_\_\_\_\_ years old. My mother is \_\_\_\_\_. My father is \_\_\_\_\_. My grandmother is \_\_\_\_\_. My grandfather is \_\_\_\_\_.

How are you all today? (sitting)

I am \_\_\_\_\_ (mood).

## HOCHUNK:

Hin̄karagin̄! \_\_\_\_\_ ga hīgairena. \_\_\_\_\_ yākikarac wā'ųaje n̄. (Non-HoChunk use: \_\_\_\_\_ hīž̄a wa'ųaje n̄.) \_\_\_\_\_ eja howawāji n̄. Mā \_\_\_\_\_ wā'ųaje n̄. \_\_\_\_\_ ga hi'ųn̄i hā n̄. \_\_\_\_\_ ga hi'ąc hā n̄. \_\_\_\_\_ ga hikoroke hā n̄. \_\_\_\_\_ ga hicōke ha n̄.

Hāp te'e jān̄isge haš̄an̄kw̄i?

\_\_\_\_\_ ha'ų hānihe n̄.







Additional resources are available online at our official website at [www.hochunklanguage.com](http://www.hochunklanguage.com) or at all of our social media:



**HoChunk Renaissance Program  
Winnebago Tribe of Nebraska  
P.O. 687/ 907 North Mission Drive  
Winnebago, Nebraska 68071  
(402) 878-4135**

# Index



*Index*

<b>A</b>	Page	Bark (of tree)	115	Boat	160
Accompanying singer	197	Barn owl	106	Bobcat	98
Ace	167	Barrettes	190	Body, Body hair	128
Acorn	61, 115	Baseball	165	Boil( (cooking)	64
Acorn squash	56	Basement	204	Boil (health)	143
Across the river	111	Basket	178	Bone	128
Adam's apple	127	Basketball	165	Bones	179
Add	215	Bass	112	Bones only, skeleton	179
Afraid	13	Basswood	115	Bonus	167
African American	141	Bathroom	204	Boogeyman, The	14
African elephant	101	Bathtub	204	Book	215
After awhile	85	Battery dying	229	Bookcase	215
After midnight	31	Bed	204	Boots	173
Afternoon	31	Bedroom	204	Bored	13
Afterwards	85	Beaded belt	192	Boss	136
Ago, Some time ago	85	Beaded leggings	190	Bottle	49
Air Force Song	246	Bead necklace, beadwork	188	Bowl	50
Airplane	160	Bean	55	Boxelder	115
Alley	158	Bean bearing tree	115	Boxelder bug	109
Alligator	108	Bean pod, empty	55	Boxing	165
Almond	61	Bear	23, 97	Boy	136
Alphabet	1-2	Beard	127	Boy pouch	188
Ambulance	233	Beaver	99	Boys & Girls Club	26
Angel	182	Be careful	155	Boysenberry	53
Angora	192	Bed	204	Bracelet	134,188
Angeworm	110	Bedroom	204	Braid	188
Angry	13	Bee	109	Brains	128, 179
Animals	97	Bee balm plant	121	Bread	57
Ankle, Ankle bone	127	Beech	115	Breakfast	51
Anniversary	184	Beef heart, Beef tongue	59	Breast plate	192
Ant	109	Beer	63	Breech cloth, diaper	192
Anxious	13	Bee sting	143	Bridge	158
Apartment building	203	Beetle	109	Bring that.	16
Apple	52	Before midnight	31	Broach	190
Apple juice	63	Beggar	136	Broken	143
Applique	190	Behave, Be nice.	16	Broom	179, 201
April	88	Behind, Rear, Buttocks	127	Brother	37
Area, just above the hips	127	Believe	182	Brother in law	37
Below larynx		Bell and jingles	189	Brown	93
Between nose and upper lip		Bell pepper	55	Brown bear	97
Arbor	203	Belt	154, 188	Brown rice	58
Are you ok?	225	Be quiet	16	Brown willow	115
Arm, arm muscle	127	Bending way down (dancing)	196	Bruise	143
Arm bustles	192	Beginning of song	197	Brush	149
Arm song	245	Bellowing out	197	Brush your hair	151
Ashamed	13	Berry	53	Buffalo	23
Ashes	48	BIA	239	Buffalo bull, buffalo calf	97
Asian elephant	102	Bicep	127	Buffalo fish	59,112
Ask	16	Bicycle	160, 163	Buffalo headdress, buffalo hide	192
ATM	229	Big loud voice	197	Bug bite	143
At the store	25	Big toe	127	Bug spray	209
August	89	Bile, Bile sac	127	Bull	103
Aunt	38	Birch	115	Bumble bee	109
Automobile	160	Birch bark canoe	155	Buck	98
Awhile ago, Some time ago	85	Birds	104	Bugs	109
		Birthday	184	Bun	57
<b>B</b>		Bittern, Shag Poke (bird)	105	Bunny	178
Baby	39, 184	Black	93	Burn	143
Baby powder	149	Black (Person)	141	Burned (cooking)	64
Bacon	59	Black ash	115	Burned, corn	57
Back, of human body	127	Black cat	179	Burr oak	115
Back of head		Black cherry tree	115	Bus, Taxi	160, 215
Back part of shoulder		Black bear	97	Bus driver	139
Back part of the neck		Blackberry	53	Bushes	114
Backpack	215	Blackbird	104	Bustle	192
Bad!!	14	Blackfoot	142	Butcher	64
Badger	99	Blackhawk	104	Butcher knife	49
Bag	190, 215	Blackhawk Center	239	Butter	61
Baked	64	Blackjack	169	Butterfly	109
Bakery	47	Black panther	98, 101	Butternut tree	115
Baking ingredients	52	Black smith	139	Buttocks, Rear, Behind	128
Baking pan	49	Black walnut	115	Button	154
Baking powder	52	Blanket, shawl	135, 204	Buzzard	104
Bald eagle	106	Blend (cooking)	64		
Ball	163	Blister (foot or hand)	143	<b>C</b>	
Banana	53	Blocks (children's)	163	Cabbage	55
Bandage, Band Aid	142, 233	Blood	128, 143	Cackling swan	105
Bandolier Bag, Bandolier	190, 192	Blue Denim	134	Cake	62
Bank (financial)	26	Blue, sky blue	93	Calendar	219
Banker	138	Blueberry, dried	53	Calf (of leg)	128
Banks (around water)	114	Bluegill	112	Camel	101
Baptism	184	Blue heron	104	Camping phrases	211
Bar	26	Blue jay	104	Candy	62
Barn	203	Blue racer	108	Can opener	49
Barber	139	Blue spruce	115	Cape	188
		Bluffs	114	Car	160

Car accident	233	Competition	165	Dirty	201
Cardinal	104	Computer	215, 229	Disconnect (technology)	229
Card, greeting	177	Conditioner	149	Disgusted	13
Cards	167	Cone	94	Divide	215
Car jack (tool)	155	Confident	13	Divorce	184
Car key	155	Confused	13	Do cards	167
Carnival, fair, circus	163	Construction paper	215	Doctor, Physician	139, 233
Carp	59, 112	Contest	165	Doe	98
Carpenter	139	Contest songs	97	Dog	97
Catfish	59, 112	Contrary	13	Dogfish	112
Carrot	55	Cook, Cooked	64, 201	Dolphin	113
Cashew	61	Cook, Chef	139	Doll, Doll house	163
Casino	26, 169	Cookie	62, 182	Dollar Store	26
Cat	99	Copier	219	Donkey, mule	103
Caucasian	141	Corn	55	Don't ask.	16
Cauldron	179	Corn bread/Corn pudding	51	Don't bite it.	16
Cautious	13	Cough syrup	143	Don't do that.	16
Cedar, White Cedar	115	Court hearing	239	Don't drink that.	16
Celebrations	175	Courthouse	239	Don't fight (him or her)!	16
Celery	55	Cow	103	Don't hit him/her!	17
Cemetery	26, 179	Cowboy	139	Don't play with that.	17
Center of a tree	116	Cowboy bread	57	Don't run	17
Chain saw	173	Coyote	97	Don't sit.	17
Chair	215	Crab, crayfish	59, 113	Don't touch!	17
Chairman, Leader	136	Crabapple	53	Don't worry	17
Chance	167	Cracker	57	Door, doorway	204, 210
Charcoal	48	Cramp	143	Door poles	210
Charge (phone)	229	Cranberry	53	Doughnut	64
Check (pay)	219	Crane, Sand hill	104	Download	229
Checkers	163	Crawl	16	Downstairs	204
Cheek	128	Crayons	215	Do you...? Questions	34
Cheerleading	165	Crazy eights	167	Do you want to color eggs?	178
Cheese	61	Creek, River	111	Do you want to go gamble?	169
Cherry	53	Crib	215	Draft horse	103
Cherry tree	116	Crickets	110	Dragonfly	109
Chest	128	Cross (religious)	178	Dress	134
Chew, Chew on	64	Crossroads	158	Dresser (furniture)	204
Chicago	28	Crow (bird)	104	Dress up (child's dress up play)	163
Chicken	59, 104	Crow (tribe)	142	Dried	66
Chief	136, 187	Crumble	64	Dried Blueberry	55
Child care provider	139	Crushed	64	Dried Indian corn	59
Child, Children	136	Cube	94	Dried out (hard)	67
Child & Family Services	239	Cucumber	55	Dried squash	58
Chin	128	Cup	50	Drink	17, 67
Chinese person	141	Cupboard	48	Drink some water	17
Chinese food	51	Cuffs	192	Drive	17
Chipmunk	99	Curling iron	149	Driver's license	155
Chocolate	62, 177	Curse	180	Driveway	158
Choctaw	142	Cut	64	Downy woodpecker	107
Chop	64	Cut, oneself	143	Drone	231
Chore, the	201			Drum, drum stick	187, 197
Christmas words	182	<b>D</b>		Dry	67
Church	26	Dance!	16	Dryer	201
Cinnamon, all spice	52	Dancer	139	Dry erase	219
Circle	94	Dang!	14	Dubuque, Iowa	28
Circus	163	Dakota	142	Duck	104
Clan names	23	Dandruff	128, 143	Duck tape	195
Clavicle	128	Dark	180	Dugout canoe	155
Clean, Clean off	64, 201	Date stamper	219	Dumpling	59
Cleaning rag	201	Day	31, 85	Dust pan	201
Clock	215	Daughter, Daughter in law	37	Dye (to color)	178
Clown	139, 179	Dead end	158		
Close it	16	December	89, 182	<b>E</b>	
Closet	204	Decorations	182	Eagle, Eagles	23, 106
Clothing	134	Deer	98	Eagle plume	190
Cloud/Sky, Cloudy	123	Deer fly	109	Ear, ear hole, ear canal	128
Club (regalia accessory)	192	Dental adhesive	149	Earrings	134, 188
Clubs (cards)	167	Dental floss	149	Earthworm	10
Coat	134	Dentist	139	Earthquake	233
Cockroach	110	Denver, Colorado	28	Eat.	17
Coconut	61	Deodorant	149	Educare	26
Coffee	63	Depot	155	Eel	112, 113
Coffee cup	50	Depressed	13	Egg	59, 178
Coffee grinder	49	Descendants	136	Eggplant	55
Coffee shop	47	Desk	219	Egg beater	49
Coffee table	204	Detour	155	Eight	71
Coffin	179	Devil, the	180	Eighteen	72
Cold (sick)	143	Diabetes	144	Eighty, eighties	79
Cold weather	123	Diamond (s)	94, 167	Elbow	128
Collar bone	128	Diarrhea	144	Elk	23, 98
College	26	Dice, Dice game	169	Email	219, 229
Cologne	149	Dictionary	215	Embarrassed	13
Colors	93	Did you win?	169	Emergency	231
Colored paper, construction	215	Dining room	204	Emergency exit	233
Comb	149	Dinosaur	108	Emergency phrases	235
Come here.	16	Dip (in), Dip out	66	Emerson, NE	25
Come over here.	16	Direction	66	Enraged	13

Enrollment office	239	Fork	50	Grain	58
Elf	182	Forty, Forties	75	Grainy	65
Elven	72	Four	71	Grandchildren, Granddaughter	38
Enemy	136	Four comers	26	Grandfather, Grandmother,	
Eraser	219	Four of a kind	169	Grandson	
Escalator	231	Fourteen	72	Grandma/Grandpa's house	25
Evening	31, 85	Fox (animal)	97	Grape	53
Evil	180	Fox (tribe)	142	Grape juice	63
Exchange	182	Fox squirrel	100	Grass/vegetation	114, 121, 178
Exhausted	13	Fracture	144	Grass hopper	110
Eye	129	Freezer, icebox	48, 205	Grass snake	108
Eyebrow,	129	French	141	Gravel road	158
Eye lash, eye lid	129	Fresh water fish	112	Gray	93
<b>F</b>		Fried	65	Gray owl	106
Face	128	Friend	136	Gray squirrel	100
Face paint	193	Friday	87	Greasy	65
Fair, carnival, circus	163	Frightened	13	Great grandmother/father	38
Falcon	104	Fringe, Fringe shawl	190	Green	93
Family, relatives	38	Frog	108	Green beans	55
Fan	188	From another tribe	142	Green Corn Dance	196
Fancy (dancing, men & women)	196	Front of leg	129	Green thorn vine	121
Fare (cab, bus, train)	155	Front of neck	129	Greetings & responses, Plural	7
Farm animals	163	Frozen	65	Greetings & responses, Singular	5-6
Farmer	139	Fruit	53	Greeting Fill in the Blank	252
Fast worker	219	Fruit cake	182	Grill	65
Fat	60	Fry	65	Grind	65
Father	38	Fry bread	57	Grizzly	97
Father's older brother	39	Frying pan	49	Grocery store	47
Father's sister	37	Full house (cards)	169	Ground cherry	53
Fawn	98	Full moon	180	Ground meat	60
Fax	219	Fur coat	135	Ground roaming owl	106
Feather	188, 191	Fur/mirror neck piece	193	Growth on a tree	116
Feather fan	190	<b>G</b>		Guilty	13
February	129	Gamble	169	Gullet (throat)	129
Federal law	239	Gambler	139	Hackberry tree	116
Female kinship chart	41	Game	165	Hail	123
Fermented	65	Garage	205	Hair (on head)	129
Fever	144	Garden, field	47	Hair drop	190
Field	47	Garfish	112, 113	Hair dryer	149
Field corn	58	Garlic	52, 180	Hairpin Turn	26
Field hockey	165	Garter snake	108	Hair ribbon	190
Field mouse	99	Gas, oil, Gas station	155, 173	Hairspray	149
Fifteen	72	German	141	Hair straightener	149
Fifty, fifties	76	Get along with each other.	17	Hair tie	190
File cabinet	219	Get a sliver	144	Hair wrap	190
Files	219	Get lost	17, 155	Halfway House	26
Find	178	Get yourselves ready/dressed	17, 225	Hallway	205
Finger	129	Ghost	180	Hamburger	59
Finger nail	129	Giant	136	Hand	129
Fire	209, 233	Gifts	182	Handkerchief	135
Fire department	233	Giraffe	101	Hand sanitizer	201
Firefly, Lightning bug	109	Girl	136	Hankies	191
Firehall	26	Give, to	183	Happy	13, 177
Fireman, Firefighter	139	Give me money	17	Happy Birthday	184
Fire place	47, 48, 204, 209	Give thanks	65	Hard wood	116
Fire truck	160, 233	Gland	129	Harness	155
Fire wood	48, 209	Glass	50	Hat	135
First aid kit	233	Glasses (eye)	134	Hatchet/axe	173, 193
Fish	23, 59	Gloves	135, 173	Have a fever	144
Fire place	12, 114	Glue	215	Hawaiian	141
Fire road	158	Glutton	136	Hawk	105
Fish Dance	196	Go!	17	Hawthorn, thorn apple	54
Fisher (animal)	99	Go and get it.	17	Hazel bush	121
Fisherman	139	Goat	101, 103	Hazelnut (nut)	61
Fishing	209	Go find the eggs!	178	Hazelnut tree	116
Five	71	Go fish (game)	167	Head	129
Flag, the	239	Go inside	18	Headache	144
Flag songs	197, 243, 244	Gold	93	Head band	188
Flakey	65	Golden eagle	106	Headphones	229
Flash drive,	230	Gold fish	112	Head roach	193
Flea	110	Go left	155	Head, Shoulders Knees & Toes	249
Flicker woodpecker	107	Good heavens!	14	Heart	94, 130, 177
Floor	205	Goose	104	Hearts (card game)	167
Floor puzzles	163	Gooseberry	53	Heat up	65
Flour	52	Go right	155	Heel	130
Flower	121, 177	Gooseberry plant	121	Helicopter	160
Fluffy blanket	134	Go outside	18	Help! Him or her	18
Flush (cards)	169	Gopher	99	Hemlock	116
Fly (insect)	109	Go play	225	Heritage Express	26
Flying insects	109	Go play outside	18, 225	Hey!	14
Flying squirrel	100	Go to school	215	Hickory	116
Foam	65	Go to work	219	Hickory elm	116
Folder	219	Gourd/rattle	193	Hide and seek	163
Foot	129, 155	Gnat	109	Hill	114
Football	165	Grab it. Hold it.	18	Hip	130
Forehead	129	Graduation	184	Hippopotamus	101
				Hispanic, Xicano	141

HoChunk Center	26
Hockey	165
Hokey Pokey (song)	249
Hold it, Grab it	18
Hollow voice	197
Home Office	205
Home owner	136
Hole punch	220
Hollow tree	116
Homecoming	184
Homer, Nebraska	26
Hominy	55, 58
Honey	62
Hop	178
Hopeful	13
Hopeless!	14
Horse	160
Horse fly	109
Horseshoes (game)	165
Hospital	144, 233
Hot	65, 123
Hot dog/ sausage	59
House keys	205
Housing Authority	239
How ? Questions	33
How are you? Questions	9-11
How did you do?	169
How do you say__in HoChunk?	14
Howl	180
How old are you?	82
Huckleberry	54
Hug	177
Human being	136
Humingbirds	104
Hundreds	81
Hunter	139
Hurry up!	14, 18
Husband	38
Hysterical	13

<b>I</b>	
Ice cream	62
Ice pick	49
Ice skate (activity)	163
Icy	66
ID Card	155, 239
I didn't lose, I didn't win	169
Indian	136
Indian corn	58
Indian seed corn	58
Indian tea	121
Inter com	220
Internet	229
Interpreter	140
Intestines	130
In the Kitchen	48
Into the darkness	180
Iowa	142
iPad/tablet	229
Irish	141
Itch	144

<b>J</b>	
Jack (in deck of cards)	167
Jacket (light)	135
Jack oak—brush	116
Jack-o-lantern	180
Jack pine	116
Jack rabbit	99
Jaguar	100
Jail, the	235
Jalapeno pepper	54
Janitor	140
January	88
Japanese (person)	141
Jealous	13
Jelly/Jello	54, 62
Jingle bells	183
Jingle dress, Jingles	191
Joint (somatic)	130
Joker (in deck of cards)	167
Judge	239
July	89
Jump	18
June	88
Just had a baby	184

<b>K</b>	
Keep quiet.	14
Kentucky coffee bean seeds	116
Kentucky coffee bean tree	116
Kettle	49
Keyboard	230
Kickapoo (tribe)	142
Kick it.	18
King	136
King (in deck of cards)	167
Kinnikinnick	117
Kinship	35-42
Kinship chart—female	41
Kinship chart—male	42
Kinship phrases	40
Kitchen	47, 205
Kleenex/tissue	206, 215
Knead	66
Knee, kneecap	130
Knife	50
Knife sheath	188
Knock it off! Quit it!	14

<b>L</b>	
Lacrosse	165
Lady bug	109
Lake	111, 209
Lake Michigan	111
Lake Winnebago	111
Lamb	59
Large/high humped turtle	108
Large intestines	130
Large Straight (card games)	169
Last night	87
Laundromat	27
Laundry	201
Laundry room	205
Law	239
Lawmakers	239
Lawyer	239
Lay down.	18
Layer	66
Lay it down	18
Lay them somewhere/put away	18
Leaf	117
Leg (from the hip down)	130
Leg bands	93
Leg bells	193
Leggings	188
Leg joint	130
Lemon/Lime	54
Leopard	102
Let's color eggs	178
Let's go!	14
Lid	66
Light	205, 209, 215
Light jacket	135
Lightning	123
Limb of a tree	117
Lime/Lemon	54
Lion	101
Lip	130
Liquor	63
Listen!	18
Liver	59, 130
Living room	205
Lizard	108
Loaf of bread	57
Locomotive, train	160
Locust (tree)	117
Lodge side piece, horiz'l pole	210
Log	117
Lonely	13
Long house	205
Long sleeve shirt	173
Look!	18
Look at that!	14
Looking down (while dancing)	196
Look for it.	18
Look out! Uh-oh!	15
Love	177
Love One Another (song)	247
Love struck	13
Lower jaw	130
Lower lip	130

Lump	144
Lunch	51
Lung	130
Lynx	98
<b>M</b>	
Macy, Nebraska	27
Maggot	110
Main branch of a tree	117
Make	66
Male kinship chart	42
Mallard duck	104
Man	136
Mantis, Praying	109
Map	156
Maple tree	117
Maple sugar	62
March	88
Marine Song	246
Marker (writing instrument)	215
Married man, married woman	137
Martin	99
Mary Had a Little Lamb (song)	248
Mash	66
Match	66
Mattress	209
May	88
May apple	54
Mealtime	43
Mealtime questions	45
Mealtime responses	46
Measure	66
Meat	60
Medallion	189
Medallion necklace	188
Medicine	144
Melt	66
Memo pads	220
Memorial	184
Men singers	197
Men's voice that trembles (singing)	200
Menominee (tribe)	142
Meskwaki (tribe)	142
Mexican food	51
Microwave	48
Midnight	31, 85, 183
Mill	156
Milk	63
Milkweed	55, 121
Minister, Preacher	140
Mink	99
Minneapolis, Minnesota	28
Minnow	112
Mirror	149,193,205
Mischievous	13
Mississippi River	11
Missouri River	111
Mist	123
Mittens	135
Mix	66
Moan	181
Moccasins	189
Moccasins in game	169
Monday	87
Monkey	101
Moose	98
Mop (noun)	201
Morel mushroom	55, 121
Morning	31, 85
Mosquito	109
Moss	114
Moth	109
Mother	38
Mother's brother	38
Mother's older sister	38
Mother's youngest sister	38
Motorcycle	160
Motorized wheelchair	159
Mountain lion/cougar	98
Mouse	99
Mouse (computer)	230
Mouth	130
Mouthwash	149
Movies	230
Mud	114
Mud hen	105



Mule	101, 103	Oyster	60	Pony Express	27
Multiply (math)	215			Pop/soda	65
Muscle	131	<b>P</b>		Popcorn	58
Mushroom	55, 121	Paddle, oar	156	Poplar	117
Mushy	66	To paddle, row	157	Porch	205
Musical instrument	215	Pail	66	Porcupine	99
Muskie (fish)	112	Pain	144	Pork	60
Muskkrat	99	Paint, Paint brush	216	Post hole digger	173
<b>N</b>		Pal	136	Post-its	220
Nail clipper, Nail file	149	Palm of the hand	131	Post office	239
Nail, finger or toe	131	Palm tree	117	Pot	49
Napkin	50	Pancake	57	Potato	56
Native American	141	Pants	135	Potato bug	110
Native American Church	27	Paper	216	Potawatomí (tribe)	142
Naughty	183	Paper clip	220	Pothole	157
Naval	131	Paper towel	202	Pound flat	67
Navy song	245	Parents	223	Pound into	67
Neck	131	Parents phrases	225-226	Pour	67
Necklace	189	Parsnip	56	Pouring out	67
Needle	195	Partridge	105	Powdery	67
Negro, man, woman	137	Party	184	Pow wow	185
Neola Walker Building	27	Pass the salt.	19	Pow wow Grounds	27
Newborn	137	Pasta	51	Pow wow phrases	187
Newspaper	216	Past, Present, Future Tense	8	Prairie chicken	105
Nice	183	Pastry roll	62	Pray (imperative)	19
Night	85	Path	158	Praying mantis	109
Nine	71	Patient	233	Preacher	139
Nineteen	72	Pavement	158	Pregnant	144
Ninety, nineties	80	Peace	183	President of the United States	137, 239
Nit	110	Peach	54	Princess	137
No	12	Peacock	105	Printer	220, 230
Noon	85	Peanuts	61	Pull it	19
North	183	Pear	54	Pump gas	157
Northern lights	122	Peas	56	Pumpkin	56
Northern pike	112	Peel off	67	Puppets	164
Norway pine	117	Pelican	105	Puppy	97
Nose	131	Pen	216, 220	Purple	93
Nostrils	131	Pencil	216	Push it	19
Not bad!	15	Pencil sharpener	220	Put it there.	19
November	89	Pender, Nebraska	27	Puzzles	164
Numbers	69, 195	People (play)	163	Python	101, 102
Nurse	140	Pepper	52	<b>Q</b>	
Nut	61, 117	Peppery	67	Q-tips	150
<b>O</b>		Personal Care	147	Quail	60, 105
Oak, Oak vine	117	Personal Care Phrases	151	Queen	137, 168
Oar		Pick	67	Quit it!	14
Oatmeal	58	Pick it up.	19	<b>R</b>	
Ocean, sea, Across the ocean	111	Pickup truck	160	Rabbit	99
Ocelot	98	Picture	205	Rabbit dance	196
October	89	Pie	62	Raccoon	100
Octopus	113	Pig	101, 103	Race	164
Oil (cooking)	52	Pigeon	23, 105	Radio	209
Oil (motor)	156, 173	Pileated woodpecker	107	Radish	56
Ojibwe	142	Pillow	205	Railroad	158
Older brother	37	Pinch	67	Rain	123
Older sister	39	Pineapple	54	Rainbow	123
Old lady, Old man	137	Pineapple juice	63	Raisin	54
Old McDonald Had A Farm	250	Pine snake	108	Raspberry	54
Old maid (card game)	167	Pine tree	117	Rat	100
Omaha (tribe)	142	Pink	93, 177	Rattle snake	108
Omaha, Nebraska	26	Pinto beans	55	Raven	105
One	71	Pipe	193	Raw	67
One hundred, thousand	81	Pipe bag	193	Razor	150
Onion	56	Pistachio	61	Receptionist	140
Open	66	Places	28-30	Rectangle	94
Opener	66	Play	19, 161	Red	93, 177
Open it. (forcibly, a jar)	18	Playground	163	Red cedar	117
Open the door.	18	Play in water	163	Red elm	118
Opossum	99	Play solitaire	167	Red deer	98
Orange	54, 93	Play with him/her	19	Red-headed woodpecker	107
Orange juice	63	Plate	50	Red horse carp	112
Orphan	137	Pluck	67	Red oak	118
Osage	142	Plum	54	Red squirrel	100
Oto	142	Plum tree/bush	117	Red willow	118
Otter	99	Pneumonia	144	Reformed Church	27
Ouch!	15	Poison (n)	144	Refrigerator	48, 205
Our country	239	Poison ivy	121	Regalia	189
Oval	94	Polar bear	97, 102	Reindeer	98, 103, 183
Oven	48, 205	Pole	173	Remind me.	19
Overalls	135	Pole (for bracing the dwelling)	210	Remote control	230
Overflow	66	Pole (for pushing a boat)	157	Render fat	67
Overwhelmed	13	Police car	234	Reptiles	108
Owl, Owls	106	Policeman, Police officer	140	Rest area	156
		Police Chief, Sheriff	137		
		Police department	27, 234		
		Ponca	142		

Restaurant	47	Set (the table)	68	Snowy owl, white owl	106
Retirement	184	Set it here.	19	Snow plow	157
Reverse, back	168	Set it somewhere/put it away	19	Snow storm	124
Rhubarb	54	Set it there	19	Soap	150, 202
Rib, side	131	Seven	71	Socks	135
Ribbon, Ribbon skirt	191	Seventeen	72	Soda/pop	63
Rice	58	Seventy, seventies	77	Soft top of a baby's head	131
Rifle	193	Shag poke, bittern	105	Soldier	140
Rings	189	Shampoo	150	Somewhere, someplace	157
Ripe	67	Share a meal with each other	68	Son	39
Rise	67	Sharpen	216	Son in law	39
River	111	Shaving cream	150	Sore/ache, sore here & there	145
Roach (dance regalia)	193	Shawl, blanket	135, 191	Soup	51
Road	158	Shed	206	Soup bowl	49
Road conditions	156	Sheep	101, 103	Sour	68
Road signs	156	Sheephead (fish)	112	South Sioux City, Nebraska	26
Roast (v)	67	Shelves	206	Spades (card game)	168
Roast beef	60	Shield	193	Spaghetti	51
Roasted	67	Ship	160	Speakers (technology)	230
Roast meat	60	Shirt	135, 189	Spear	193
Robin	105	Shocked	13	Spider	110, 181
Rock	114	Shoe, shoe lace	135, 157	Spider (card game)	168
Rocky cliffs	114	Shortcut	158	Spike buck	98
Room	205	Short-eared owl	106	Spill	68
Roseberry (tree)	118	Short oak tree	118	Spine	131
Rough dogwood	118	Shoshone (tribe)	142	Spit out	68
Round about	158	Shoulder	131	Sphere	94
Round dance	196	Shoulder bustle	193	Spleen	131
Round house	210	Shovel	173	Split	144
Royal flush	170	Shrubbery	118	Spoiled	68
Rubber band	195, 220	Shy	13	Spoon	50
Rug	206	Siblings	137	Spoons (card game)	168
Ruler	220	Sick	145, 234	Spreader (regalia)	194
Run!	19	Side drops	193	Spread on	68
To Run	156	Side to side (dancing)	196	Square	94
		Sidewalk	158	Squash	56
<b>S</b>		Silent night	183	Squeeze	68
Sad	13	Silver	93	Squirrel	100
Saddle	156	Silver button blouse	191	Stairs, stairway	206
Safety pin	195	Sinew	195	Stake (wooden)	181
Sailor	137	Sing!	19	Stand up.	20
St. Louis, Missouri	28	Singers	140	Stapler, Staple remover	220
St. Paul, Minnesota	28	Singing high-pitched voice	198	Star	94, 183
Saliva	131	Sink	48, 206	Starfish	113
Salt	52	Sink/drown (v)	68	Step daughter, step son	39
Salty	68	Siren	234	Stick	114
Sand	114	Sisseton, South Dakota	28	Sticks	194
Sandhill crane	104	Sit (imperative)	19	Stir	68
Sand piper	105	Sit still.	19	Stockings	183
Santa Claus	183	Sioux City, Iowa	27	Stomach	132
Sandwich	51	Sister in law	39	Stomach ache	145
Sap from trees	118	Sister, older or younger	39	Stool, chair	48
Saturday	87	Six	71	Stop! (action)	20
Saucer	49	Sixteen	72	Stop. (in motion)	20
Sauk (tribe)	142	Sixty, sixties	77	Stopping place, rest area	156
Scalp	132	Sixth daughter	37	Stop sign	157
Scared, frightened	13	Skateboard	159	Storage room	206
Scarf	135, 191	Skin (animal covering)	131	Storekeeper	140
Scary		Skin (human)	131	Storm	123
School	27	Skull	131	Storyteller	140
School house	216	Sky blue	93	Stove, fire	48, 206
Scissors	216, 220	Skunk	100	Straight flush (card games)	170
Scorch	68	Slave	137	Straight part of a song	198
Scorpion	110	Sled, sledding	164	Street names	157
Scramble	68	Sleep (imperative)	19	Steal a ride	157
Scraps	68	Sleigh	183	Stubbign	13
Scream	181	Slice	68	Student	140, 216
Screech owl	106	Slippery elm, piss elm	118	Stump, tree	118
Screen (technology)	230	Slow down	157	Subtract	216
Scrub (dancing)	196	Small intestines	131	Sucker (fish)	113
Sea	111	Small straight	170	Sugar	52, 62
Seagull	105	Smartboard	216	Sugar maple (tree)	118
Seamstress	140	Smile, Laugh. (imperative)	20	Sumac	118
Seasoning	68	Smoke	68	Sunday	87, 178
Seasons	90	Smoked meat	60	Sunflower	121
Seat belt	156	Smug	13	Sun glasses	195
Second daughter	37	Snake	108	Supper	51
Second singer	198	Snake clan	23	Surprised	13
Second son	39	Snake dance	196	Suspenders	135
Secretary	140, 220	Sneeze	145	Suspicious	13
Seed	58	Snipe	105	Swallow (bird)	113
Selfie	230	Snow	123	Swamp oak, burl oak	118
Senior Center	27	Snowbird	105	Swan	105
September	89	Snowball, snowball fight	164	Swan dance	196
Service songs	198	Snowflake	123, 183	Sweater	135
		Snow flurry	123	Sweep	202

Sweetheart	177	Television stand	206	Turn around	157
Swell up	145	Telling time phrases	86	Turnip	56
Swim	164	Temple	132	Turn it off	20
Swing	164	Ten	71	Turtle	108
Sword fish	60, 113	Tent	209	Tweezers	150
Syrup	62	Thank You Song	198, 247	Twelve	72
<b>T</b>		Technology	227	Twenty, twenties	73
Table	48, 50, 206	Thermos	209	Twigs	119
Table cloth	50	They did cards, played cards	168	Twinkle, Twinkle Little Star	251
Tag (game)	164	Thick woods, underbrush	118	Twins	137
Tail of a song	198	Thigh	132	Twist (ankle)	145
Take this.	20	Third daughter	37	Two	71
Tails (regalia)	194	Third son	39	Two-step	196
Take two, +2 (card games)	168	Thirteen	72	<b>U</b>	
Talk HoChunk	20	Thirty, thirties	74	Unbelievable (male's word)	15
Talk to me.	20	Thistle	118	Uncle	39
Tamarack (tree)	118	Thorn, Thorn apple	119	Under arm	132
Tan (color)	93	Thread	195	UNO! (card game)	168
Tape	221	Three	71	Upload (technology)	230
Tape dispenser	221	Three of a kind (card games)	170	Upper lip	133
Tape measure	173	Throat, throat (outside front part)	132	Upstairs	206
Tattoo	194	Throw it away	20	Useful expressions	14-15
Tax i driver	140	Thousand	81	Vacuum cleaner	202
Tea	63	Thumb	132	Valley	114
Team	165	Thumb drive	230	Vampire	181
Teacher	140, 216	Thunder	123	Vegetable	56
Teenagers, Young people	138	Thunder clan	23	Veins	132
Teen Center	28	Thursday	87	Vending machine	230
Teeth	132	Thurston, NE	28	Vest	135, 194
Telephone/cell phone	230	Tiger	101, 102	Veterans	137
Television	206	Time clock	221	Video game	164, 230
Television stand	206	Time section	83	Vines	121
Telling time phrases	86	Time words	31	Vomit	145
Temple	132	Tissues	206	Vote	230
Ten	71	Toad	108	<b>W</b>	
Tent	209	Toast	57	Waist	133
Thank You Song	198, 247	Today	87	Wake house	28
Technology	227	Toe (tip of toe)	132	Wake up!	20
Thermos	209	Toe nail	132	Walk	157
They did cards, played cards	168	Toes	132	Walk over there.	20
Thick woods, underbrush	118	Toilet	206	Walleye	60
Thigh	132	Toilet brush	202	Wall-eyed pike	113
Third daughter	37	Tomato	56	Walnut	61
Third son	39	Tomorrow	87	Walnut tree	119
Thirteen	72	Tongue	132	Walnut meat	119
Thirty, thirties	74	Tools	206	Walthill	28
Thistle	118	Tool t make holes in the ground	210	War Bonnet	194
Thorn, Thorn apple	119	For lodge poles	210	War dance	196
Thread	195	Tooth	132	War whoop (men only)	196
Three	71	Toothache	145	Washington, D.C.	28, 239
Three of a kind (card games)	170	Tooth brush	150	Wash tub	202
Throat, throat (outside front part)	132	Tooth paste	150	Wash yourself	20
Throw it away	20	Top of instep	132	Waste basket	221
Thousand	81	Top of head	132	Water	63, 114
Thumb	132	Tornado	124, 234	Waterfall	114
Thunder	123	Tortilla	57	Watermelon	54
Thunder clan	23	Total	168	Wavy hair	133
Thursday	87	Tourist	158	Way to go!	15
Thurston, Nebraska	26	Towel	150	Weasel	100
Tiger	101, 102	Toys	164	Weather	123
Time clock	221	Tow truck	160, 234	Wedding	184
Time section	83	Tractor	160	Wednesday	87
Time words	31	Traffic lights	157	Weeds	121
Tissues	206, 215	Trailer	157	Weeping willow	119
Toad	108	Train, locomotive	160	Weight scale	150
Toast	57	Trash bag, trash can	202, 216	Wellness	145
Today	87	Travel	153	Werewolf	181
Toe (tip of toe)	132	Traveler, tourist	157	We Wish You a Merry Chr.	183
Toe nail	132	To Travel on foot	157	What? - Questions	21-23
Toes	132	Travel phrases	159-160	What the...? (Female and male)	15
Toilet	206	Tree	119	What Time is it?	83
Toilet brush	202	Tree root	119	Wheel chair	160
Tomato	56	Tree top	119	When? - Questions	31
Tomorrow	87	Tree trunk	119	Where? - Questions	24
Tongue	132	Triangle	94	Where? - Responses	25
Tools	206	Tribal officials	240	White	93
Tool t make holes in the ground		Tribe	136	White ash	119
For lodge poles	210	Tricycle	164	White birch	119
Tooth	132	Trip, journey	157	White board	216
Toothache	145	Tripe	60	White cedar	115, 119
Teen Center	27	Trout	112	Whitefish	113
Teeth	132	Truck	160	White House, The	240
Telephone/cell phone	230	Trumpeter swan	106	White-haired man	138
Television	206	Tuesday	87		
		Turban	194		
		Turkey	106		

White man (slang)	138
White non-American woman	138
White oak	119
White person	138
White woman	138
White pine	119
Who? - Questions	29
Who? - Responses	30
Who's that?	15
Why? Questions	32
W.I.C. Building	240
Widow, widower	138
Wife	39
Wife	230
Wild, anything (card games)	168
Wildcat	98
Wild grapevine	121
Wild plum	121
Wild +4 (card games)	168
Wild rose	122
Wild sage	122
Willow	120
Win	165, 170
Window	206
Window cleaner	202
Wine	63
Winter	183
Wintergreen	52
Winnebago	28
Wise men	183
Witch	181
Whippoorwill	106
Wolf	97
Wolf clan	23
Wolf headdress	194
Woman	138
Women's dress	191
Women singers	198
Women singing	198
Wood	20
Woodchuck	100
Wood cutting	171
Wooden blocks	164
Wooden dish or bowl	50
Wooden spoon	50
Woodpecker	107
Woods, Forest	120
Woodtick	110
Work, to	221
Worm	110
Worthless!	15
Wow! (female word)	15
Wreath	183
Wren	106
Wrestle	165
Wrist	133
<b>Y</b>	
Yankton, South Dakota	28
Yarn belt	189
Yarrow	122
Yeast	52
Yellow	93
Yellow-throated turtle	108
Yes, No & Other Responses	12
Yesterday	87
You have to quit/stop.	20
Young person	138
Young Woman	138
Youth	138
<b>Z</b>	
Zebra	101
Zucchini	56

# *Bibliography*

Armendariz, Phyllis. *Hocak I - Unit 1-5*. Winnebago, NE: HoChunk Renaissance, 2010. Print.

Armendariz, Phyllis. *Hocak II*. Winnebago, NE: HoChunk Renaissance, 2010. Print.

"Elaine Rice Consultations." Interview by Michelle C. LaMere. Winter 2016-2017: n. pag. Print.

Helmbrecht, Johannes, and Christian Lehmann. *Hocak teaching materials*. Albany: SUNY Press, 2010. Print.

*HoCunk Renaissance Teaching Materials*. Winnebago, NE: HoChunk Renaissance, 2001-2017. Print.

*Introduction & Speaking Guide to the Hocak Language*. Black River Falls, WI: Hocak Wazija Hacı Language Division, 1993. Print.

Johnson, Robinson, and Lavina Thorud. *Wisconsin Winnebago Lexicon*. Ed. Ken Miner. Milwaukee, WI: Wisconsin Native American Languages Project, 1976. Print.

*Micro-Phonograph Winnebago Dictionary*. Winnebago, NE: Winnebago Tribe of Nebraska, 1984. Print. Winnebago Language & Oral History.

*Mississippi Valley Archaeology Center*. N.p., n.d. Web. 14 Apr. 2017. <<http://mvac.uwlax.edu/past-cultures/specific-sites/trempeleau/>>.

*Nebraska: Winnebago Reservation - American Indian Relief Council is now Northern Plains Reservation Aid*. N.p., n.d. Web. 17 Apr. 2017. <[http://www.nativepartnership.org/site/PageServer?pagename=airc\\_res\\_ne\\_winnebago](http://www.nativepartnership.org/site/PageServer?pagename=airc_res_ne_winnebago)>.

"Phyllis Armendariz Consultations." Interview by Michelle C. LaMere. Winter 2016-2017: n. pag. Print.

Stout, Brandon. "Our History." *Corporate*. N.p., n.d. Web. 14 Apr. 2017. <<http://www.winnebago-tribe.com/index.php/about-us/tribal-history>>.

"Velma Alaniz Consultations." Interview by Michelle C. LaMere. Fall 2016: n. pag. Print.

Waggoner, Linda M. "Sibley's Winnebago Prisoners." N.p., n.d. Web.

"Warner Earth Consultations." Interview by Michelle C. LaMere and Elaine Rice. Winter 2016-2017: n. pag. Print.

*Winnebago*. N.p., n.d. Web. 14 Apr. 2017. <<http://www.dickshovel.com/win.html>>.

